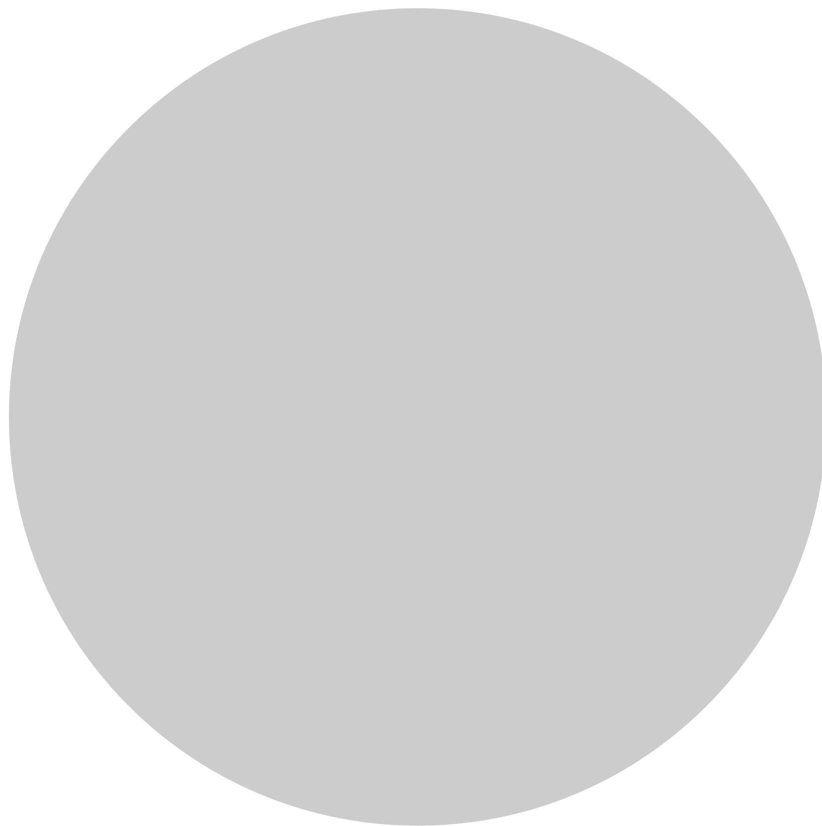


NOTICE D'INSTALLATION POUR PISCINES IMPACT ET SUMMUM RONDES

INSTRUCTION MANUAL FOR ROUND IMPACT AND SUMMUM POOLS

BAUANWEISUNG FÜR RUNDE IMPACT- UND SUMMUM-SCHWIMMBECKEN

GUÍA PARA LA INSTALACIÓN DE PISCINAS REDONDAS IMPACT Y SUMMUM

MANUALE D'INSTALLAZIONE PER PISCINE ROTONDE IMPACT E SUMMUM

MANUAL DE INSTALAÇÃO PARA PISCINAS REDONDAS IMPACT/SUMMUM

HANDLEIDING VOOR RONDE IMPACT- EN SUMMUM-ZWEMBADEN

OPIS INSTALACJI OKRĄGŁYCH BASENÓW IMPACT I SUMMUM

Cher client,

Toutes nos félicitations! Vous avez fait l'acquisition d'une piscine de qualité qui vous aidera à profiter au maximum des plaisirs de l'été. Cette notice a pour but de vous guider dans l'installation de votre piscine hors sol.

L'emplacement de la piscine est de la première importance. Pour faire un bon choix, il faut tenir compte de nombreux facteurs tels que la distance entre la piscine et la clôture, les lignes électriques aériennes et souterraines, les lignes téléphoniques, les conduits de gaz et d'eau, le degré d'ensoleillement, la dénivellation et le drainage naturel du terrain, la direction des vents, les conditions climatiques et la composition du sol.

Votre piscine est conçue pour vous procurer de nombreuses années de plaisir. Toutefois, il vous faudra apporter une attention particulière à l'installation. Ce sera relativement simple si vous étudiez la marche à suivre avant de commencer et si vous prenez votre temps lors de l'installation. **Nous vous suggérons d'installer votre piscine par temps calme et ensoleillé.** En effet, le liner étant de dimension inférieure à la structure de la piscine, il vaut mieux l'installer par beau temps pour lui permettre de prendre l'expansion voulue au contact de la chaleur.

Pour connaître les étapes d'installation précises, référez-vous surtout à cette notice. Les piscines et les pièces illustrées dans cette notice ne représentent que quelques modèles de notre gamme de produits.

Bonne baignade!

Important : Si vous souhaitez installer une clôture pour votre piscine Impact ou Summum, vous devrez utiliser des ancrages spécifiques. Consultez votre détaillant Impact et Summum.

Dear Customer:

Congratulations! You are now the owner of a high-quality swimming pool. It's going to be a great summer, and these instructions will help you easily and properly install your above-ground pool.

First, you have to ask one very important question. Where are you going to put your swimming pool? The right location depends on a number of factors. How far is the property line? Are there electrical lines overhead or underground? What about telephone lines, or gas and water pipes? You must also consider the slope, soil composition and drainage on your property, as well as the climate, prevailing winds and available sunlight.

Your pool is designed to give you years of enjoyment, as long as it is carefully and correctly installed. Installation is a fairly simple process. Read and make sure you understand the instructions before you start. Work step by step, and take plenty of time. **It's a good idea to install your pool on a sunny and windless day.** The liner is initially smaller than the pool frame, and a warm day will help to stretch it.

Not all pools in our product line exactly resemble the pool illustrated below, or need all the parts listed. However, this manual contains everything you need to know to install your Vogue swimming pool.

Have a great summer!

Important: To install a fence around your Impact or Summum pool, you must have special anchors. See your Impact and Summum retailer for details.

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines unserer Qualitätsbeckens! Nun können Sie den Sommer so richtig genießen. Diese Anleitung wird Ihnen beim korrekten Aufbau Ihres freistehenden Schwimmbeckens behilflich sein.

Von größter Wichtigkeit ist die Standortwahl für das Schwimmbecken. Mehrere Faktoren sind dabei zu berücksichtigen, so z.B. die Enfernung zwischen Becken und Zaun, oberirdische und unterirdische elektrische Leitungen, Telefonkabel, Gas- und Wasserleitungen, Sonneneinstrahlung, Bodenebenheit und natürliche Abflußfähigkeit, vorherrschende Windrichtung, klimatische Bedingungen sowie die Beschaffenheit des Bodens.

Ihr Schwimmbecken wird Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten, dazu muß jedoch der Aufbau sehr sorgfältig ausgeführt werden. Der Aufbau des Beckens ist relativ einfach. Lesen Sie zunächst jeden Schritt sorgfältig durch und nehmen Sie sich dann genügend Zeit, um den Schritt auszuführen. **Wir empfehlen, den Aufbau an einem sonnigen und windlosen Tag vorzunehmen.** Die Innenhülle ist nämlich zunächst kleiner als die Beckenstruktur. Bei gutem Wetter hilft die Wärme, die Hülle genügend auszudehnen.

Anmerkung: Wollen Sie einen Zaun um Ihr Impact- oder Summum-Schwimmbecken installieren, benötigen Sie Spezialverankerungen. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Impact- und Summum-Einzelhändler.

Estimado Cliente:

¡Felicitaciones! Usted adquirió una piscina de calidad que le permitirá aprovechar al máximo todos los placeres del verano. La presente guía le suministrará las indicaciones para montar la piscina a nivel del suelo.

El lugar donde se situará la piscina es de primordial importancia. Para tomar la decisión correcta hay que calcular varios factores, tales como la distancia entre la piscina y el cercado, la existencia de cables eléctricos aéreos y subterráneos, las líneas telefónicas, los conductos de gas y de agua, el sol, las desnivelaciones y el drenaje natural del terreno, la dirección de los vientos, las condiciones climáticas y la composición del suelo.

La piscina está diseñada para que pueda disfrutarla durante muchos años. Sin embargo, la instalación requiere una atención especial. Ello será relativamente sencillo si se dedica al estudio cuidadoso de todos los pasos a ejecutar antes de iniciar la tarea y si toma el tiempo debido al efectuar la instalación. **Le recomendamos que lo haga en un día soleado y sin viento.** Dado que el forro es más pequeño que la estructura de la piscina, es preciso colocarlo en un día de sol para permitir que se expanda con el calor.

Para conocer las etapas precisas de instalación, refiérase a esta guía. Las piscinas y piezas ilustradas representan tan sólo algunos modelos de nuestra gama de productos.

¡Buen baño!

Importante: si desea instalar un cerco para la piscina Impact o Summum debe utilizar fijaciones específicas. Consulte con su vendedor de Impact y Summum.

Caro cliente,

Congratulazioni! Ha fatto l'acquisto di una piscina di qualità, che le farà approfittare al massimo dei piaceri dell'estate. Questo manuale le servirà di guida per l'installazione della sua piscina fuori terra.

La scelta del luogo dove verrà eretta la piscina costituisce la tappa più importante. Per prendere la decisione giusta, vanno considerati i vari fattori che possono influire sulla sua scelta, come la distanza tra la piscina ed il reticolato, la presenza di cavi elettrici o telefonici, di fili aerei o sotterranei, il condotto del gas o dell'acqua, il soleggiamento del luogo, il drenaggio naturale o qualsiasi dislivello del terreno. Deve inoltre tener presente la direzione in cui soffiano i venti, le condizioni climatiche della sua regione e la composizione del suolo.

Potrà godersi la piscina per diversi anni, ma la sua installazione richiede un'attenzione particolare. Studiando con cura le varie tappe da seguire prima di iniziare e prendendo tutto il tempo necessario per effettuare l'installazione, l'operazione risulterà relativamente semplice. **Le suggeriamo di scegliere una giornata soleggiata e senza vento per installare la sua piscina.** Essendo la tela generalmente più piccola rispetto alla struttura della piscina, è meglio scegliere una giornata relativamente calda in modo che la tela possa stendersi al contatto del calore.

Le tappe dettagliate per l'installazione sono essenzialmente descritte nel presente manuale. Le piscine e gli elementi illustrati nel manuale corrispondono soltanto ad alcuni tra i modelli della nostra gamma di prodotti.

Buon bagno!

Importante: Se vuole installare un reticolato per la sua piscina Impact o Summum, dovrà utilizzare dei sistemi di ancoraggio specifici. Consultare il dettagliante Impact e Summum.

Prezado cliente,

Muitos parabéns! Comprou uma piscina de qualidade que o vai ajudar a aproveitar ao máximo das alegrias do Verão. Estas instruções vão ajudá-lo a instalar a sua piscina fora da terra.

O local para a instalação da piscina é a etapa mais importante. Para tomar uma boa decisão vai ter que considerar determinados factores essenciais, que são : a distância entre a piscina e a vedação do seu jardim, as linhas eléctricas aéreas ou subterrâneas, as linhas telefónicas, as condutas de gás ou de água, a intensidade do Sol, o desnivelamento e a drenagem natural do terreno, a direcção dos ventos, as condições climatéricas e a composição do solo.

A sua piscina foi concebida para lhe trazer muitos anos de prazer. Para isso, será mesmo necessário dedicar algumas atenções especiais à forma como a vai instalar, antes de começar. A instalação vai ser relativamente fácil se dedicar, antes de começar, alguns minutos para estudar as várias etapas a seguir e o tempo necessário para efectuar a instalação. **Sugerimos-lhe que instale a sua piscina num dia calmo (sem vento) e de Sol.** Visto que a tela (forro) tem dimensões inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina, será mais conveniente fazer a instalação num dia bonito e quente para que a tela (forro)possa estender-se com o calor.

Para conhecer os pormenores de instalação das várias etapas, siga atentamente estas instruções.Tome nota que as piscinas e as peças ilustradas nestas instruções representam somente alguns dos nossos modelos da nossa gama de produtos.

Desejamos a todos óptimos banhos.

Importante: Caso deseje instalar uma vedação para a sua piscina Impact ou Summum, vai ter que utilizar fixações específicas. Contacte o retalhista de Impact e Summum.

Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van een van onze kwaliteitszwembaden. Deze handleiding zal uw gids zijn bij de installatie van uw bovengrondse zwembad, zodat u een zomer vol plezier tegemoet kunt zien.

Het is van het grootste belang een goede plek voor uw zwembad te kiezen. Verschillende factoren spelen daarbij een rol, zoals de afstand tussen het zwembad en de tuingrens, de aanwezigheid van eventuele elektriciteits- of telefoondraden (boven- of ondergronds) en van gas- en waterleidingen, de hoeveelheid zon, de afwatering van het terrein, hoogteverschillen in het terrein, windrichting, weersomstandigheden en bodemgesteldheid.

Uw zwembad is erop gebouwd om u jarenlang plezier te geven, mits het met zorg is geïnstalleerd. De installatie is betrekkelijk eenvoudig als u de moeite neemt de juiste volgorde te bestuderen voordat u begint, en de stappen met overleg uitvoert. **Wij raden u aan voor dit karwei een zonnige en windstille dag te kiezen.** Aangezien de voering iets kleiner is dan het bassin, krijgt die namelijk op een relatief warme dag de kans goed uit te zetten.

Raadpleegt u vooral de instructies in deze handleiding voor de juiste volgorde van installatie. De hier afgebeelde zwembaden en onderdelen vormen overigens slechts een greep uit onze collectie.

Wij wensen u een zonnige zomer toe!

Opmerking: Om een hek rond uw Impact- of Summum-zwembad te installeren heeft u speciale verankering nodig. Raadpleeg uw Impact- en Summum-leverancier voor nadere informatie.

OPIS INSTALACJI OWALNYCH BASENÓW ZE STALI IMPACT I SUMMUM

Szanowni Państwo!

Gratulujemy nabycia wysokiej jakości basenu, który będzie Państwu służył przez wiele sezonów. Niniejszy opis będzie pomocny przy instalacji basenu naziemnego.

Wybór miejsca instalacji basenu jest najważniejszym etapem. Wybierając miejsce należy wziąć pod uwagę szereg czynników. Do najważniejszych należą: odległość basenu od ogrodzenia, linie naziemne i podziemne instalacji elektrycznej, telefonicznej, gazowej i wodnej. Należy zwrócić uwagę na ukształtowanie terenu, rodzaj gleby i kierunek spływu wody, przeważające kierunki wiatru, nasłonecznienie i mikroklimat okolicy.

Basen będzie służył przez wiele lat pod warunkiem, że zostanie starannie i prawidłowo zainstalowany. Będzie to stosunkowo łatwe po dokładnym przestudiowaniu całego opisu postępowania. Przy instalowaniu basenu należy pracować krok po kroku, bez pośpiechu. Radzimy instalować basen w słoneczny, bezwietrzny dzień. Wykładzina, która jest początkowo mniejsza niż rozmiary basenu, daje się lepiej rozciągnąć w ciepły dzień.

W celu dokładnego zapoznania się z kolejnymi etapami instalacji należy posługiwać się przede wszystkim niniejszą instrukcją. Opisane w niej baseny i ich elementy stanowią jedynie część gamy oferowanych przez nas produktów.

Życzymy udanego lata!

Uwaga: Przy instalowaniu ogrodzenia wokół basenu typu Impact lub Summum należy używać zakotwień specjalnego typu. Szczegółowych informacji na ten temat mogą udzielić punkty sprzedaży basenów Impact i Summum.

Vous trouverez dans ces pages tous les renseignements nécessaires concernant l'installation d'une piscine.

Voici comment interpréter l'information qui vous est fournie.

Important : Les illustrations ne reflètent pas nécessairement le modèle ni la dimension de la piscine que vous avez achetée. Suivez attentivement les informations et les tableaux pour votre modèle particulier.

You will find in the following pages all the information needed to install a pool.

The illustration below explains how to interpret the data.

Important: The illustrations do not necessarily apply to the model nor dimensions of the pool you purchased. Follow the information and tables for your particular model.

Numéro de l'étape

Step number

Dessin illustrant l'opération à effectuer

Visual of operation to be performed

Explication de l'étape

Explanation of step

Tools to be used during step

Outils à utiliser pour cette étape

Materials to be used during this step

Matériaux à utiliser pour cette étape

Tableau vous indiquant combien de pièces et quelle quantité de matériaux sont nécessaires pour chaque dimension de piscine

Chart that indicates the number of parts necessary for your pool size

Page number

Numéro de page de la notice

Die folgenden Seiten enthalten die gesamten Angaben für den Aufbau eines Schwimmbeckens. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen wie diese Angaben zu verstehen sind.

Wichtig: Das in dieser Schrift abgebildete Becken kann anders sein als das von Ihnen gekaufte, jedoch die Bauvorgänge bleiben davon unberührt.

En las próximas páginas encontrará toda la información necesaria para la instalación de la piscina.

La ilustración siguiente le explica cómo interpretar la información que le suministramos.

Importante: las ilustraciones no reflejan necesariamente el modelo ni la dimensión de la piscina que usted adquirió. Siga atentamente las instrucciones y las tablas para su modelo particular.

Schritt Nr.

Número del paso

Abbildung des Vorgangs

Ilustración del paso a ejecutarse

Erklärung

Explicación del paso

Benötigte Werkzeuge

Herramientas requeridas

Benötigte Materialien

Materiales para usar en el paso

Tabelle, in der die Anzahl der benötigten Bauteile und die Menge des benötigten Materials angezeigt wird.

Tabla donde figura la cantidad de piezas y de material necesarios para cada tipo de piscina

Seitennummer

Número de página de la guía

6

81 cm (32") A 81 cm (32")

Creusez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopać płytką nieckę o głębokości 15 do 20 cm. Poniższa tabelka podaje średnicę niecki w zależności od rozmiarów basenu.

Matériaux : – Madrier droit
Materials: – Straight wood plank
Material: – Gerader Holzbalken
Materiales: - Tabla de madera derecha
Materiali: - Tavolone diritto
Materiais: - Tábua direita de madeira
Materiaal: – Een rechte houten plank
Materiały: - Równa deska

		3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
A	**Diamètre de la cuvette** / **Diameter of basin** / **Umfang der Mulde** / **Diámetro de la depresión** / **Larghezza della vaschetta** / **Largura da cavidade** / **Diameter van het bassin** / **Wielkość niecki**	2,44 m 8'	3,35 m 11'	4,27 m 14'	5,18 m 17'	6,10 m 20'	6,40 m 21'

16

Le pagine successive presentano tutte le informazioni necessarie per installare una piscina.

La seguente illustrazione spiega come vanno interpretate le informazioni contenute nel manuale.

Importante: Le illustrazioni non corrispondono sempre al modello o alle dimensioni della piscina da lei acquistata. Segua attentamente le informazioni specifiche e le tabelle corrispondenti al suo modello.

Vai encontrar dentro das páginas deste manual todas as informações necessárias para a instalação de uma piscina.

A ilustração que tem na parte de baixo da página explica como interpretar a informação que lhe será dada.

Importante : A piscina que aqui ilustramos pode não corresponder nem ao modelo nem às dimensões da piscina que comprou. Siga com atenção as informações e os quadros relativos ao seu modelo em particular.

Numero della tappa

Número da etapa

6

Disegno che illustra l'operazione da effettuare

81 cm (32")

A

81 cm (32")

Desenho que ilusta a operação a fazer

Spiegazione della tappa

Creusez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

Explicação da etapa

Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina

Ferramentas necessárias para esta etapa

Attrezzi da utilizzare per la tappa

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopać płytką nieckę o głębokości 15 do 20 cm. Poniższa tabelka podaje średnicę niecki w zależności od rozmiarów basenu.

Matériaux :
– Madrier droit

Materials:
– Straight wood plank

Material:
– Gerader Holzbalken

Materiales:
- Tabla de madera derecha

Materiali:
- Tavolone diritto

Mate[illegible] :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
– Een rechte houten plank

Materiały:
- Równa deska

Materiais necessários para esta etapa

Materiali da utilizzare per la tappa

			3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
A	Diamètre de la cuvette Diameter of basin Umfang der Mulde Diámetro de la depresión	Larghezza della vaschetta Largura da cavidade Diameter van het bassin Wielkość niecki	2,44 m 8'	3,35 m 11'	4,27 m 14'	5,18 m 17'	6,10 m 20'	6,40 m 21'

16

Quadro indicativo de quantas peças e qual a quantidade de materiais que serão necessários para cada dimensão de piscina

Tabella che indica i pezzi e la quantità di materiali necessari per ogni dimensione di piscina

Numero della pagina

Número da página do manual

Op de volgende pagina's vindt u alle benodigde informatie m.b.t. de installatie van uw zwembad.

Onderstaande tekening laat u zien hoe de gegeven instructies moeten worden geïnterpreteerd.

Belangrijk: Het in deze handleiding afgeelde zwembad is misschien niet gelijk aan het model dat u heeft aangeschaft. De installatie-techniek is echter hetzelfde.

Wszystkie informacje niezbędne do zainstalowania basenu znajdują się w niniejszej instrukcji.

Poniższy schemat pokazuje, jak należy rozumieć określenia zawarte w instrukcji.

Uwaga: Basen przedstawiony na rysunkach może rożnić się typem lub rozmiarami od nabytego przez Państwa modelu. Przy instalacji należy posługiwać się informacjami i tabelami odnoszącymi się do posiadanego modelu.

Stapnummer

Tekening van de uit te voeren handeling

Uitleg bij stap

Benodigd materiaal bij deze stap

Benodigd gereedschap bij deze stap

Tabel waarin aangegeven wordt hoeveel onderdelen en hoeveel materiaal u nodig heeft voor de grootte van uw zwembad

Paginanummer

Numer etapu instalacji

Rysunek przedstawiający czynności, jakie należy wykonać

Opis czynności

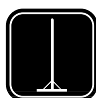
Wymagane do wykonania czynności narzędzia

Potrzebne w czasie wykonywania czynności materiały

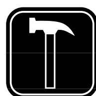
Tabela wskazująca numery części oraz ilość materiału, potrzebnego do instalacji basenu o danym rozmiarze

Numer strony

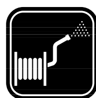
OUTILS NÉCESSAIRES
TOOLS NEEDED
BENÖTIGTE WERKZEUGE
HERRAMIENTAS NECESARIAS
ATTREZZI NECESSARI
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS
BENODIGD GEREEDSCHAP
POTRZEBNE NARZĘDZIA



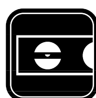
Pilon
Compactor
Stampfer
Apisonadora
Mazzaranga
Pilão
Stamper
Ubijak



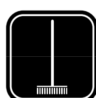
Marteau
Hammer
Hammer
Martillo
Martello
Martelo
Hamer
Młotek



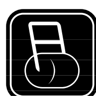
Tuyau d'arrosage
Water hose
Wasserschlauch
Manguera para regar
Tubo d'innaffiamento
Mangueira da água
Waterpasinstrument
Wąż do podlewania



Niveau
Level
Grundwaage
Nivel
Livella
Nível
Tuinslang
Poziomnica



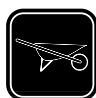
Râteau
Rake
Harke
Rastrillo
Rastrello
Ancinho
Hark
Grabie



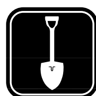
Rouleau à gazon
Lawn roller
Graswalze
Rodillo de césped
Rullo da prato
Rolo para relva
Grasroller
Walec do ugniatania trawy



Tournevis
Screwdriver
Schraubenzieher
Destornillador
Cacciavite
Chave de parafusos
Schroevendraaier
Śrubokręt



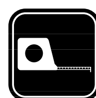
Brouette
Wheelbarrow
Schubkarren
Carretilla
Carriola
Carrinho de mão
Kruiwagen
Taczki



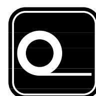
Pelle
Shovel
Schaufel
Pala
Pala
Pá
Schep
Łopata



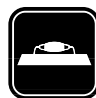
Peinture en aérosol
Spray paint
Farbsprühdose
Pintura en atomizador
Vernice a spruzzo
Tinta aerossol
Verfspuit
Farba w aerozolu



Ruban à mesurer (mètre)
Measuring tape
Bandmaß
Cinta de medir (métrica)
Metro a nastro
Fita métrica
Meetlint
Taśma miernicza



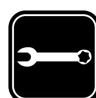
Ruban adhésif en toile
Duct tape
Dickes Klebeband
Cinta adhesiva de tela
Nastro adesivo protettivo
Fita adesiva em tela
Dik afplakband
Taśma samoprzylepna



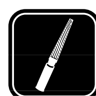
Truelle
Trowel
Maurerkelle
Llana de albañil
Cazzuola
Plaina manual
Troffel
Kielnia



Aspirateur
Vacuum cleaner
Staubsauger
Aspiradora
Aspiratore
Aspirador
Stofzuiger
Odkurzacz



Clef de 12 mm (½")
½" (12 mm) wrench
Schraubenschlüssel, 12 mm
Llave de 12 mm
Chiave da 12 mm
Chave de 12 mm
Moersleutel van 12 mm
Klucz płaski 12 mm



Lime
File
Feile
Lima
Lima
Lima
Vijl
Pilnik

TABLEAU DES PIÈCES
PARTS LIST
BAUTEILEAUFSTELLUNG
LISTA DE PIEZAS
LISTA DEI PEZZI
LISTA DAS PEÇAS
TABEL MET ONDERDELEN
WYKAZ CZĘŚCI

Réf. / Ref. / Rif. / Symbol	Pièce / Part / Bauteil / Pieza / Pezzo / Peça / Onderdeel / Część	Nom / Name / Name / Nombre / Nome / Nome / Naam / Nazwa	Quantité / Quantity / Anzahl / Cantidad / Quantità / Quantidade / Aantal / Ilość					
			3,65 m 12’	4,57 m 15’	5,49 m 18’	6,40 m 21’	7,32 m 24’	8,23 m 27’
A		Margelle Top seat Randauflage Asiento Vera Parapeito Boordsteen Cembrowina	8	10	12	14	16	18
B		Poteau Upright Pfeiler Paral Palo Coluna Staander Słupek	8	10	12	14	16	18
C		Clé Key Schlüssel Llave Chiave Chave Sleutel Klucz	1	1	1	1	1	1
D		Platine Joiner plate Laufschiene Platina Piastrina Placa de união Verbindingstuk Element łączący	8	10	12	14	16	18
E		Crochet de retenue Wall retainer Halterung Gancho de retención Gancio di fissaggio Gancho de fixação temporária Borghaak Umocowanie ściany	8	10	12	14	16	18
G		Capuchon Cap Kappe Capuchón Tappo di finitura Tampa Afsluitkap Nasadka	8	10	12	14	16	18
H		Quick-Lock	8	10	12	14	16	18
J		Rail Wall channel Schiene Canaleta Rotaia Calha Rail Szyna	8	10	12	14	16	18
K	1 2 1 2	Barre d’acier Joiner bar Stahlbarren Barra de acero Sbarra d’acciaio Barra de aço Stalen staaf Łącznik stalowy	**1 -** 1 **2 -** 1	**1 -** 1 **2 -** 1	**1 -** 1 **2 -** 1	**1 -** 1 **2 -** 1	**1 -** 1 **2 -** 1	**1 -** 1 **2 -** 1
M		Liner Liner Innenhülle Forro Tela Tela Voering Wykładzina	1	1	1	1	1	1

Réf. Ref. Rif. Symbol	Pièce / Pezzo Part / Peça Bauteil / Onderdeel Pieza / Część	Nom / Nome Name / Nome Name / Naam Nombre / Nazwa	Quantité / Anzahl / Quantità / Aantal Quantity / Cantidad / Quantidade / Ilość 3,65 m 12’	4,57 m 15’	5,49 m 18’	6,40 m 21’	7,32 m 24’	8,23 m 27’
R		Mur Wall Wand Pared Muro Parede Wand Ściana	1	1	1	1	1	1
T		Joint de protection de l’écumoire Skim witch Schmutzfängerdichtung Guarnición del depurador Giunto di protezione dello schiumatoio Junta de protecção do captador dos detritos flutuantes (depurador) Pakkingsring skimmer Uszczelka odstojnika	1	1	1	1	1	1
U		Joint de protection de buse Water return gasket Wasseranschußdichtung Guarnición del retorno de agua Giunto di protezione del condotto Junta de protecção para tubo Pakkingsring (waterpijp) Uszczelka wodna	1	1	1	1	11	1

Liste des matériaux nécessaires :

Madrier de bois droit
Matériau offrant une base solide et permanente (ex. : poussière de roche)
Sable fin (sans débris)
Plaques de ciment ou dalles de béton (optionnel)
Boîtes de carton
Planche de bois de 61 cm x 61 cm (2’ x 2’)
Sections de doucines préfabriquées (optionnel)
Tapis de sol (optionnel)
Corde
Crochets recouverts de vinyle
Clous de 15 cm (0,65 cm de diamètre) (6” [¼” de diamètre])

List of required materials:

Straight wooden beam and/or plank
Material to provide a solid and permanent base (ex. stone dust)
Fine sand (free of debris)
Cement blocks (optional)
Cardboard
61 cm x 61 cm (2’ x 2’) square wooden plank
Prefabricated cove sections (optional)
Pool carpet (optional)
Rope
Vinyl-covered hooks
15 cm (6”) nails (0.65 cm [1⁄4”] diameter)

Benötigte Materialien:

Gerades Holzbrett
Material für einen soliden und dauerhaften Beckengrund (z.B. Steinmehl)
Sauberer Feinsand
Zementplatten (wahlweise)
Pappkartons
Holzplanke, 61 x 61 cm
Fertigteile für die Ausrundung (wahlweise)
Schwimmbeckenunterlage (wahlweise)
Schnur
Mit Kunststoff verkleidete Haken
15 cm lange Nägel (Durchmesser: 0,65 cm)

Lista de materiales necesarios:

Tabla de madera derecha
Material que brinde una base sólida y permanente (p. ej.: polvo de roca)
Arena tamizada (sin cuerpos extraños)
Placa de cemento (opcional)
Cajas de cartón
Tabla de madera de 61 cm x 61 cm.
Secciones de bovedillas prefabricadas (opcionales)
Alfombra para piscina (opcional)
Cuerda
Ganchos cubiertos con vinilo
Clavos de 15 cm (0,65 cm de diámetro)

Elenco dei materiali necessari:

Tavolone diritto
Materiale che offre una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi)
Sabbia fina (senza residui)
Piastre di cemento (facoltativo)
Scatole di cartone
Tavola di legno 60 cm x 60 cm
Sezioni di gusci prefabbricati (facoltativo)
Tappeto per fondo di piscina (facoltativo)
Corda
Ganci ricoperti di vinile
Chiodi di 15 cm (0,65 cm di diametro)

Lista dos materiais necessários :

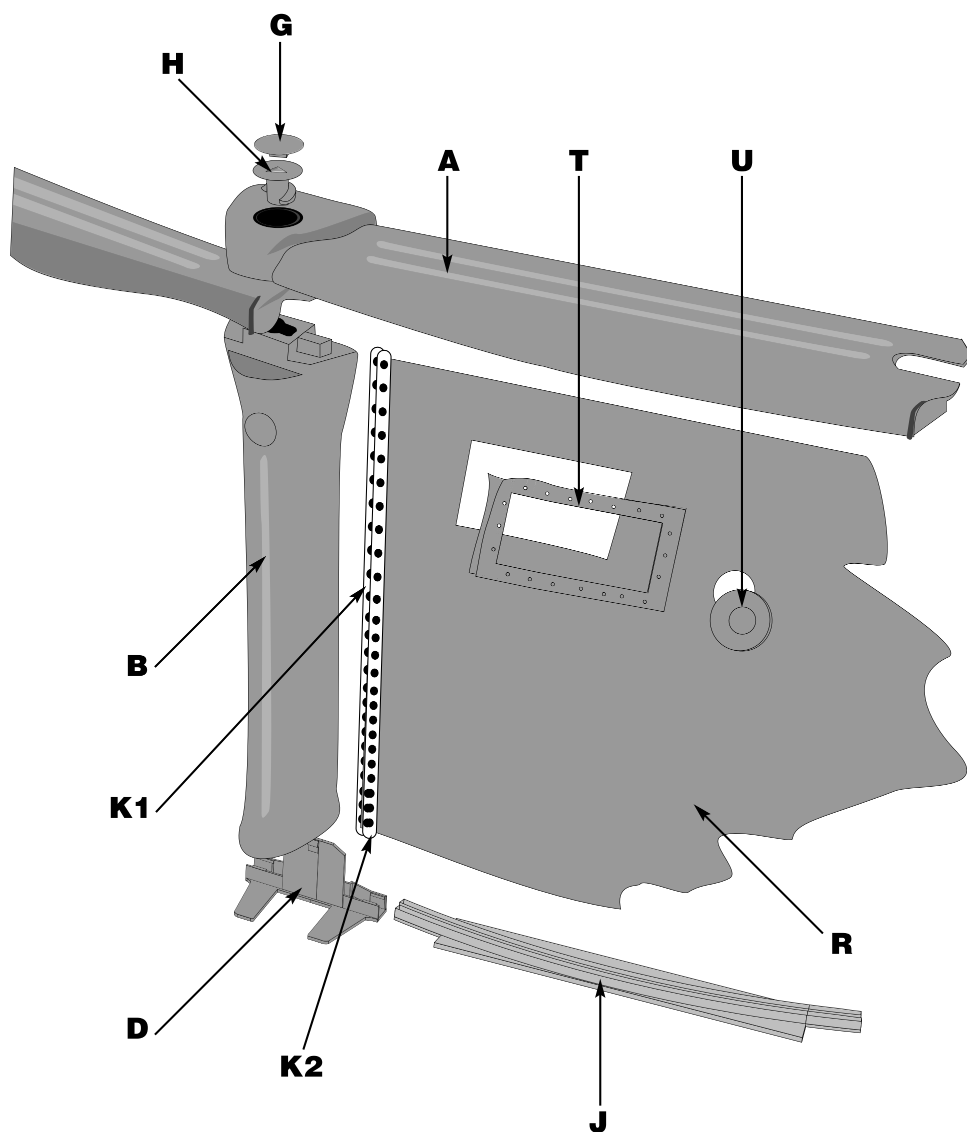
Tábua direita de madeira
Material para uma base sólida e permanente
Areia fina (sem cascalho)
Placas de cimento ou de betão (opcional)
Caixas de cartão
Pranchas de madeira 60 cm x 60 cm
Secções triangulares pré-fabricadas (opcionais)
Tapete (forro) para o solo
Corda
Ganchos forrados de plástico (vinil)
Pregos com 15 cm (0,65 cm de diâmetro)

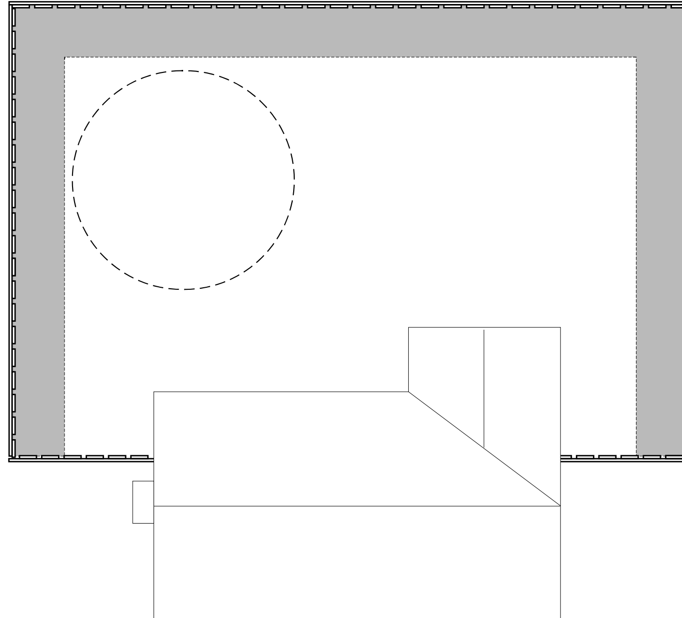
Lijst met benodigd materiaal:

Rechte houten plank
Materiaal dat een permanente basis verschaft (bijv. steengruis)
Fijn zand (zonder stenen)
Betontegels (facultatief)
Karton
Houten plank 61 cm x 61 cm
Kant-en-klare stukken bodemrand (naar keuze)
Zwembadtapijt (naar keuze)
Met vinyl bedekte haken
Touw
15 cm lange spijkers (0,65 cm diameter)

Wykaz niezbędnych materiałów:

Proste deski
Materiał stanowiący twarde podłoże (np. żwir)
Drobny, czysty piasek
Bloki betonowe (opcjonalne)
Tektura
Kwadratowa płyta drewniana 61 cm x 61 cm
Prefabrykowane bloki do budowy stopni (opcjonalne)
Wykładzina dna basenu (opcjonalna)
Lina
Haczyki pokryte winylem
Gwoździe o długości 15 cm i średnicy 0,65 cm


G
H
A
T
U
B
K1
R
D
K2
J



Au moment de choisir l'emplacement de votre piscine, assurez-vous que la distance entre la piscine et la clôture respecte les règlements de votre municipalité.

When you choose the appropriate site for your pool, make sure you allow for the distance between the pool and property line as required by law in your municipality.

Vor der Standortwahl feststellen, welche Entfernung zwischen Becken und Gartenzaun gesetzlich vorgeschrieben ist.

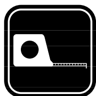
En el momento de elegir el lugar en el que colocará la piscina, asegúrese de que la distancia entre ésta y el cerco respete las ordenanzas municipales.

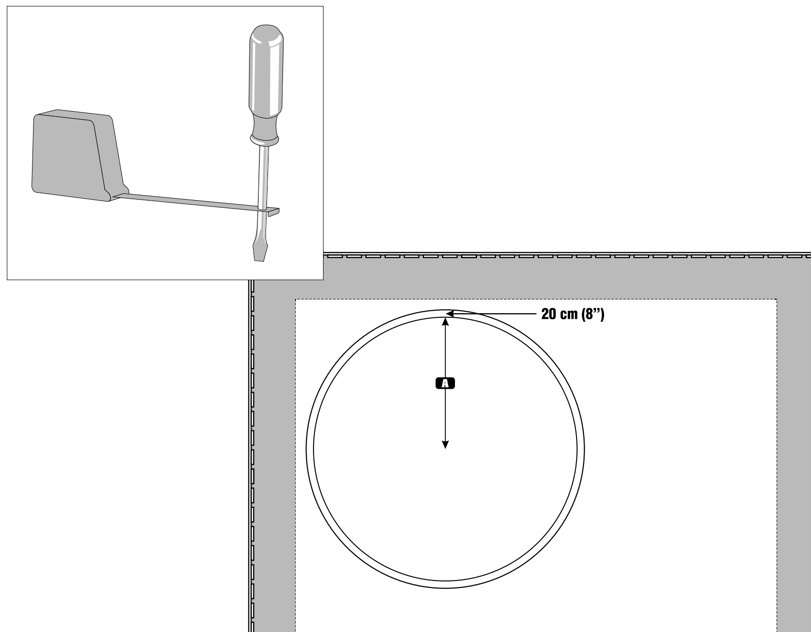
Al momento di scegliere l'ubicazione per la piscina, accertarsi che la distanza tra la piscina ed il reticolato sia conforme al regolamento municipale.

Antes de escolher o local aonde vai instalar a piscina determine, de acordo com os regulamentos do seu município, qual a distância obrigatória entre a piscina e a vedação do jardim.

Om de plaatsing van uw zwembad te kunnen bepalen, dient u eerst na te gaan welke afstand volgens de gemeentewet bewaard moet worden tussen het zwembad en de begrenzing van uw tuin.

Przed dokonaniem wyboru miejsca należy wziąć pod uwagę wymagania lokalnych przepisów, dotyczących odległości basenu od ogrodzenia posiadłości.





Choisissez un emplacement où le sol est stable, au niveau et bien drainé. Déterminez ensuite le point central de l'emplacement et plantez-y un tournevis. Fixez l'extrémité d'un ruban à mesurer (mètre) au tournevis et mesurez le rayon de l'emplacement en ajoutant 20 cm (8").

Choose a site where the ground is firm, level and well drained. Determine the centre point of your pool, and insert a screwdriver at that point. Attach the end of a tape measure to the screwdriver, and measure the radius of your pool, plus 20 cm (8").

Bestimmen Sie anschließend den Mittelpunkt des Beckenstandortes und stecken Sie dort einen Schraubenzieher in die Erde. Das Ende eines Bandmaßes am Schraubenzieher befestigen und so den Radius Ihres Beckens zuzüglich 20 cm abmessen.

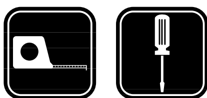
Elija un lugar donde el suelo sea estable, nivelado y con un buen drenaje. Luego identifique el punto central del lugar y clave allí un destornillador. Fije la extremidad de una cinta de medir al destornillador y mida el radio del lugar agregando 20 cm.

Scegliere un punto in cui il suolo è stabile, a livello e ben drenato. Determinare poi qual'è il punto centrale di quest'area e piantarvi un cacciavite. Fissare l'estremità del metro a nastro al cacciavite e misurare il raggio relativo all'area aggiungendovi 20 cm.

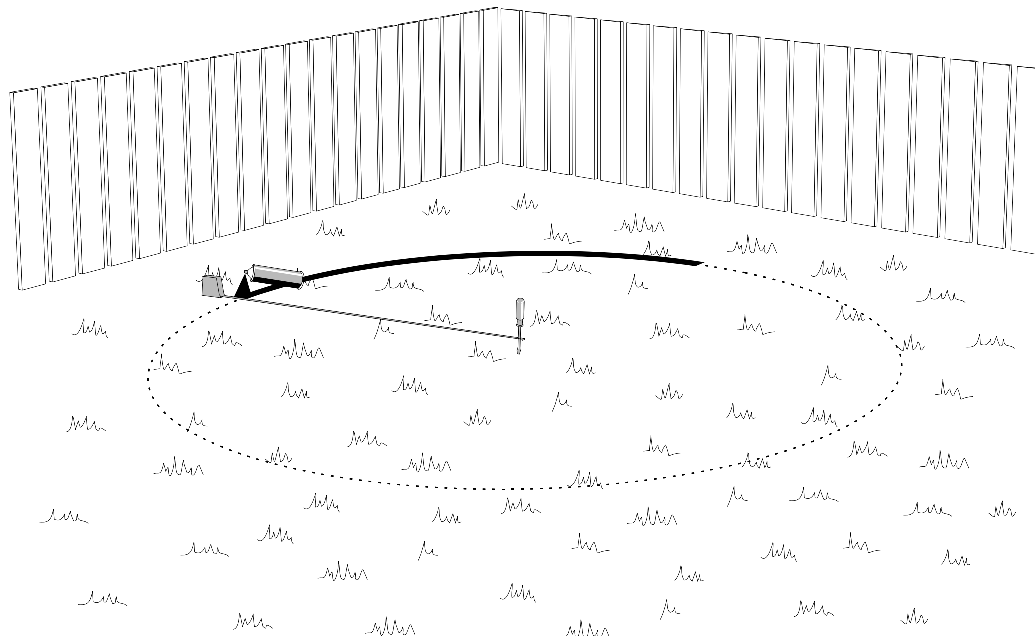
Escolha um sítio com o chão estável, nivelado e com boa drenagem. Seguidamente determine o « centro » e marque-o enterrando uma chave de fendas. Depois prenda na chave de fendas uma fita métrica e meça o raio, acrescentando 20 cm.

Kies een plek uit waar de bodem stevig, vlak en goed gedraineerd is. Bepaal vervolgens het middelpunt van de plek waar uw zwembad komt te staan en steek daar een schroevendraaier in de grond. Bevestig het uiteinde van een meetlint aan de schroevendraaier en meet de straal van uw zwembad af, vermeerderd met 20 cm.

Wybrać równe, płaskie miejsce o twardym podłożu i dobrym odpływie wody. Wyznaczyć środek basenu i wbić w tym miejscu śrubokręt. Zaczepić koniec taśmy mierniczej na śrubokręcie i odmierzyć promień basenu plus dodatkowe 20 cm.



			3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
A	**Rayon** **Radius** **Radius** **Radio**	**Raggio** **Raio** **Straal** **Promień**	1,83 m 6'	2,29 m 7,5'	2,74 m 9'	3,20 m 10,5'	3,66 m 12'	4,11 m 13,5'



Avec la peinture en aérosol, tracez au sol le périmètre de la piscine en gardant le ruban mètre bien tendu.

Using spray paint, trace the outside perimeter of your pool on the ground, keeping the measuring tape tight at all times.

Mit einer Farbsprühdose den Umkreis des Beckens auf dem Boden aufmalen. Dabei das Bandmaß stets straff bleiben gespannt halten.

Con el atomizador de pintura, trace el perímetro de la piscina en el suelo, manteniendo siempre la misma tensión en la cinta de medir.

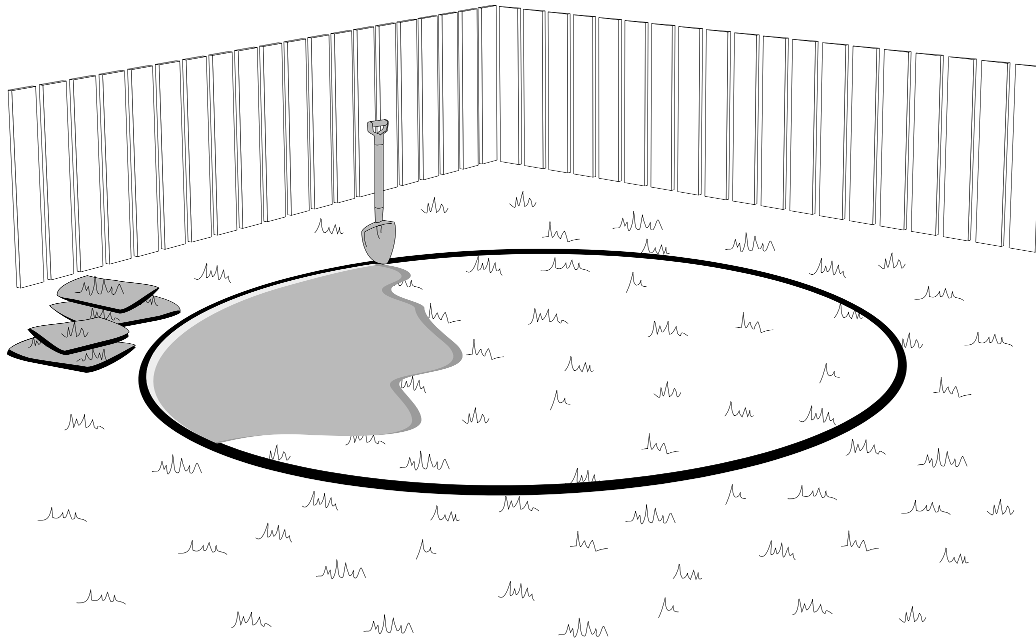
Utilizzare la vernice a spruzzo per tracciare il perimetro della piscina sul terreno mantenendo il metro a nastro ben teso.

Utilizando tinta aerossol trace o perímetro sobre o terreno mantendo a fita métrica bem esticada.

Markeer met een verfspuit de omtrek van het zwembad. Zorg ervoor dat het meetlint daarbij goed gespannen blijft.

Utrzymując taśmę napiętą, zaznaczyć zewnętrzny zarys basenu na ziemi używając farby w aerozolu.





Enlevez la pelouse qui se trouve à l'intérieur de la surface délimitée.

Remove the sod from the area you have just outlined.

Jegliches Gras innerhalb des gezogenen Kreises entfernen.

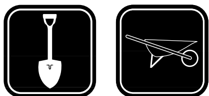
Quite el césped que se encuentre dentro del área delimitada.

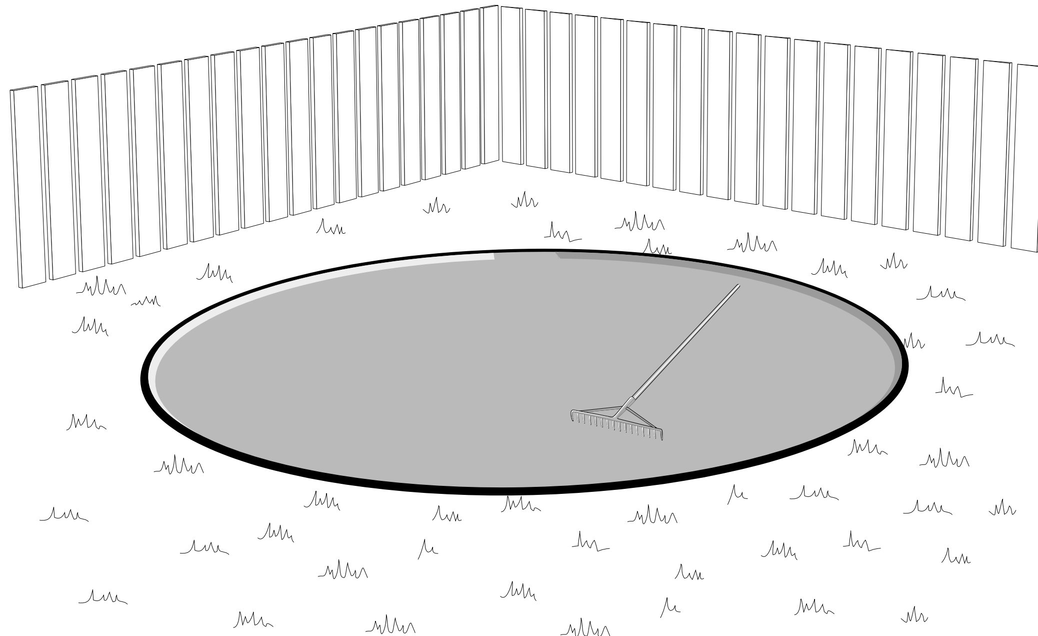
Rimuovere l'erba del prato situata all'interno della superficie delimitata.

Retire a relva que esteja dentro da zona demarcada.

Verwijder de graszoden uit het afgebakende oppervlak.

Wyciąć darń znajdującą się wewnątrz wyznaczonego uprzednio pola.





Enlevez tous les débris (cailloux, racines, etc.) à l'aide d'un râteau.

Rake out pebbles, roots and other debris.

Ebenfalls alle anderen Fremdkörper, wie etwa Steine, Wurzeln, usw. ausharken.

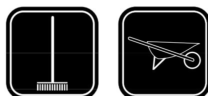
Quite también todo otro cuerpo extraño (piedras, raíces, etc.) con un rastrillo.

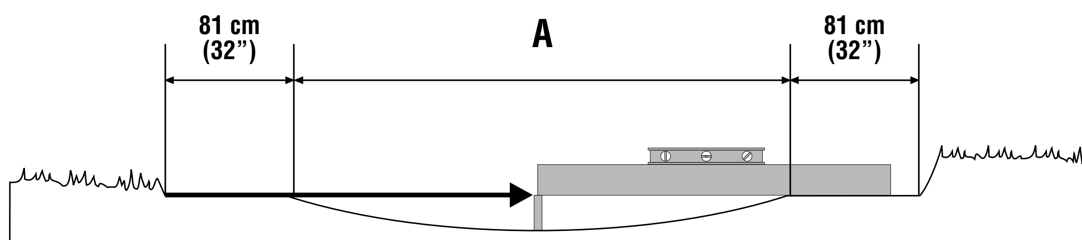
Rimuovere tutti i residui (sassi, radici, ecc.) usando un rastrello.

Limpe o terreno de todos os detritos (pedras, raízes, etc.) com a ajuda de um ancinho.

Hark alle oneffenheden, zoals steentjes en wortels, weg.

Przy pomocy grabi usunąć kamienie, korzenie itp.





Creusez ensuite une cuvette d'une profondeur de 15 à 20 cm (6" à 8") au centre. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le diamètre de la cuvette de votre piscine.

Starting from the pool centre, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see chart below to determine diameter of basin for your pool.

Vom Beckenmittelpunkt aus eine 15 bis 20 cm tiefe Mulde graben. Die unten stehende Tabelle zeigt den Umfang der Mulde je nach Durchmesser Ihres Beckens.

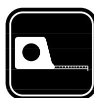
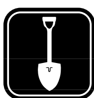
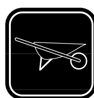
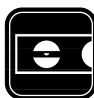
Luego cave una cavidad de una profundidad de 15 a 20 cm en el centro. Consulte la lista de abajo para saber las dimensiones que debe tener la depresión, según el diámetro de su piscina.

Scavare poi una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o quadro abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina

Graaf vervolgens vanuit het middelpunt een kuil van 15 à 20 cm diep. De afmetingen van de kuil zijn afhankelijk van de diameter van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

Zaczynając od środka basenu, wykopać płytką nieckę o głębokości 15 do 20 cm. Poniższa tabelka podaje średnicę niecki w zależności od rozmiarów basenu.

Matériaux :
– Madrier droit

Materials:
– Straight wood plank

Material:
– Gerader Holzbalken

Materiales:
- Tabla de madera derecha

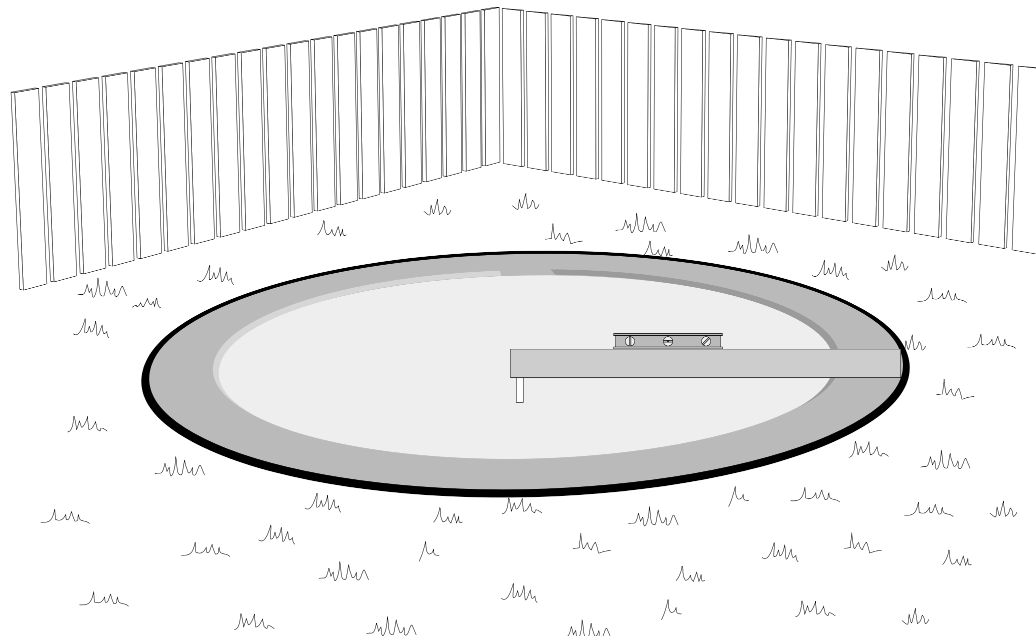
Materiali:
- Tavolone diritto

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
– Een rechte houten plank

Materiały:
- Równa deska

			3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
A	**Diamètre de la cuvette** **Diameter of basin** **Umfang der Mulde** **Diámetro de la depresión**	**Larghezza della vaschetta** **Largura da cavidade** **Diameter van het bassin** **Wielkość niecki**	2,44 m 8'	3,35 m 11'	4,27 m 14'	5,18 m 17'	6,10 m 20'	6,40 m 21'



Remplacez le tournevis par un piquet correspondant à la profondeur de la cuvette. À l'aide d'un madrier, vérifiez que le pourtour de la cuvette est au niveau sur toute sa circonférence. Il suffit d'installer une extrémité du madrier sur le piquet et de déplacer l'autre extrémité sur différents points de la circonférence. Ne remplissez jamais les creux ; aplanissez plutôt les bosses.

Replace screwdriver with a wooden stake protruding to the depth of the basin. Now make sure ground forming the rim of the basin is perfectly level. Take a straight wooden plank, place one end on centre stake and move the other end all the way around the circumference. Never fill in low spots. Level out bumps instead.

Den Schraubenzieher durch einen Holzpflock ersetzen, dessen Länge der Muldentiefe gleicht. Aufpassen, daß der Muldenrand absolut eben ist. Dazu einen flachen Holzbalken benutzen. Ein Ende des Balkens auf den Pflock auflegen, das andere Ende um den ganzen Umkreis ziehen. Löcher niemals einfüllen, sondern vielmehr Unebenheitenglätten.

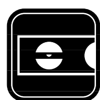
Remplace el destornillador por una estaca correspondiente a la profundidad de la cavidad. Luego, con una tabla de madera derecha verifique que el contorno de la pileta esté bien nivelado en toda su circunferencia. Basta con instalar una extremidad de la tabla sobre la estaca y desplazar la otra extremidad en diferentes puntos de la circunferencia. Es importante determinar el punto más bajo para obtener un suelo firme y nivelado. No rellene nunca los huecos. Es preferible aplanar toda elevación.

Sostituire il cacciavite con un picchetto di altezza equivalente alla profondità della vaschetta. Verificare che il perimetro della vaschetta sia livello su tutta la sua circonferenza aiutandosi con una tavola di legno. Basta poggiare una delle estremità della tavola sul picchetto, mentre viene spostata l'altra estremità in diversi punti della circonferenza. È importante identificare il punto più basso per avere un suolo stabile ed a livello. Gli avvallamenti non vanno riempiti; è meglio invece appianare i punti rialzati.

Substitua a chave de fenda, que está no centro, por uma estaca de madeira que tenha a mesma altura da cavidade. Com a ajuda de uma prancha verifique se todo o contorno da cavidade está totalmente nivelado. Para isso, basta pôr um lado da prancha em cima da estaca e deslocar o outro lado da prancha, à volta do contorno, sobre diversos pontos.É importante que localize o ponto mais baixo para poder obter um terreno nivelado e firme. Não preencha os desníveis; nivele sobretudo as saliências.

Vervang de schroevendraaier door een houten paaltje dat qua hoogte overeenkomt met de diepte van de kuil. Verzeker u er vervolgens van dat de omtrek van de kuil overal even hoog ligt. Gebruik hiertoe een rechte houten plank. Leg het ene uiteinde van de plank op het paaltje in het midden en trek het andere uiteinde rond de gehele omtrek. Stel daarbij vast wat het laagste punt is: om de bodem stevig en vlak te maken moet u nooit uitsparingen opvullen, maar juist hogere delen afplatten.

Zastąpić śrubokręt drewnianym palikiem, sięgającym aż na dno niecki. Należy upewnić się teraz, że teren stanowiący brzeg niecki jest idealnie płaski. Wystarczy w tym celu wziąć równą deskę, zaczepić jeden jej koniec na paliku umieszczonym w środku i obracać drugi koniec wzdłuż całego obwodu niecki. Najważniejsze jest odnalezienie najniżej położonego miejsca i wyrównanie ziemi. Nigdy nie należy zasypywać dołków, a zamiast tego trzeba raczej niwelować wzniesienia.



Matériaux :
– Madrier droit

Materials:
– Straight wood plank

Material:
– Gerader Holzbalken

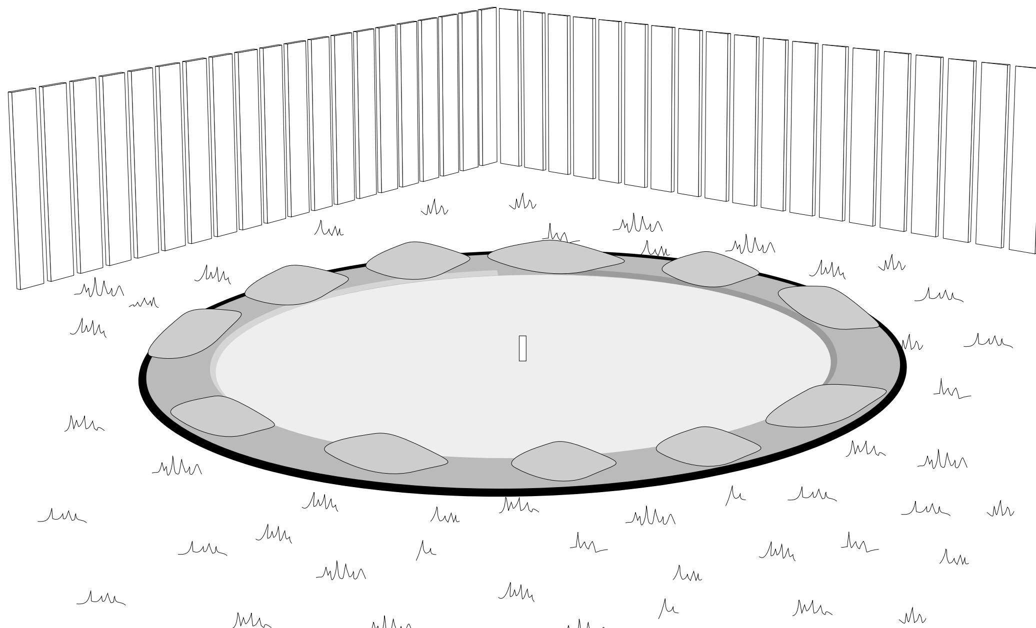
Materiales:
- Tabla de madera derecha

Materiali:
- Tavolone diritto

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
– Een rechte houten plank

Materiały:
- Równa deska



Utilisez un matériau pouvant former une base solide et permanente (ex. : poussière de roche ou mortier maigre) sur tout le périmètre de la piscine.

Important : Cette étape n'est pas nécessaire si vous montez votre piscine sur une dalle de béton. Dans ce cas, la dalle doit être lisse, d'une épaisseur d'au moins 10 cm (4") et recouverte d'un tapis de sol feutré.

Take material such as stone dust or fine mortar that can form a solid, permanent base and deposit this material around the rim of the basin.

Important: This step is not necessary if you are using a concrete slab. However, your slab must be smooth, at least 10 cm (4") thick and covered with a felt pool carpet.

Benutzen Sie ein beständiges, dauerhaftes Material, z.B. Steinmehl oder Feinmörtel, für den Beckengrund. Dieses Material entlang des Beckenumkreises schütten.

Wichtig: Dieser Schritt erübrigt sich falls das Becken auf einer Zementplatte aufgebaut wird. Eine derartige Platte sollte glatt, mindestens 10 cm dick und mit einer Beckenunterlage aux Filz bezogen sein.

Extienda un material que sirva de base sólida y permanente (p. ej.: piedras pulverizadas o mortero pobre) sobre todo el perímetro de la piscina.

Nota: esta etapa podrá omitirse si se instala la piscina sobre una losa de hormigón, pero en este caso la misma deberá ser lisa, de un espesor mínimo de 10 cm y revestida de alfombra de fieltro para piscinas.

Stendere del materiale che offra una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi o malta magra) su tutto il perimetro della piscina.

N.B.: Questa tappa non è necessaria se si decide di montare la piscina su una soletta di calcestruzzo. In tal caso, la soletta deve essere liscia, con uno spessore di almeno 10 cm e ricoperta da un tappeto feltrato.

Utilize materiais que garantam uma base sólida e permanente (ex. pó de pedra ou argamassa ligeira) sobre todo o perímetro da piscina.

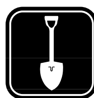
Nota : Se instalar a sua piscina sobre uma laje de betão, ignore a etapa anterior.Se for o caso, verifique que a laje está completamente lisa, que tem uma espessura de 10 cm e que está coberta de um tapete (forro) apropriado.

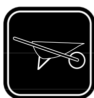
Stort materiaal dat een solide, permanente basis kan vormen, zoals steengruis of fijne specie, rond de omtrek van het zwembad.

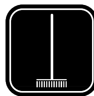
N.B.: Deze stap is niet nodig als het zwembad op een betonnen plaat wordt opgezet. Een dergelijke plaat moet glad en minstens 10 cm dik zijn, en voorzien worden van een vilten bekleding.

Zgromadzić wzdłuż obwodu basenu materiał, zapewniający twarde, solidne podłoże (jak np. żwir).

Uwaga: Czynność ta nie jest konieczna, jeżeli basen jest montowany na podłożu cementowym. W tym przypadku powierzchnia cementu powinna być gładka, o grubości przynajmniej 10 cm, i przykryta filcową wykładziną.







Matériaux :
– Matériel offrant une base solide et permanente (ex. : poussière de roche)

Materials:
– Material which provides a solid and permanent base (ex. stone dust)

Material:
– Material, das einen beständigen und dauerhaften Beckengrund bildet, z. B. Steinmehl

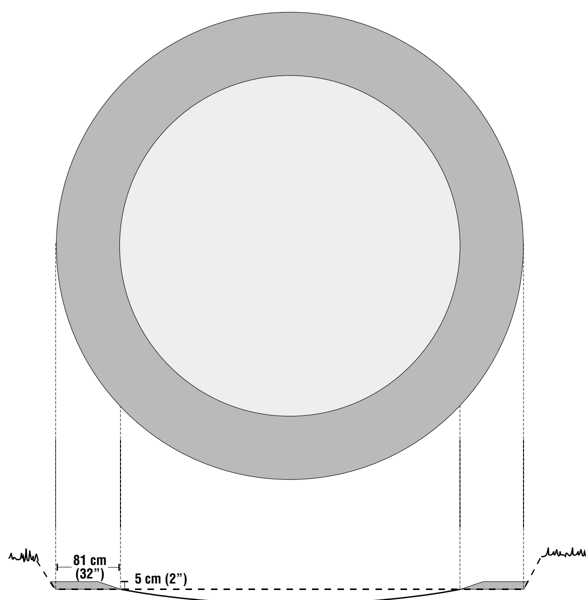
Materiales:
- Material que sirva de base sólida y permanente (ej.: piedras pulverizadas).

Materiali:
- Materiale che offre una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi)

Material :
- Material que garanta uma base sólida e permanente (exemplo : pó de pedra)

Materiaal:
- Materiaal dat een solide, permanente basis verschaft (bijv. steengruis)

Materiały:
- Materiał zapewniający solidne, twarde podłoże (jak np. żwir)



Le matériau utilisé devrait être étendu sur le périmètre de la piscine sur une épaisseur de 5 cm (2") et une largeur de 81 cm (32").

The material used should be spread around the perimeter of the pool to a width of 81 cm (32") and a thickness of 5 cm (2").

Das Material zu einer Breite von 81 cm und einer Stärke von 5 cm auf den Beckenumkreis ausbreiten.

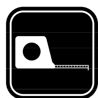
Extienda el material empleado sobre el perímetro de la piscina en un espesor mínimo de 5 cm y un ancho de 81 cm.

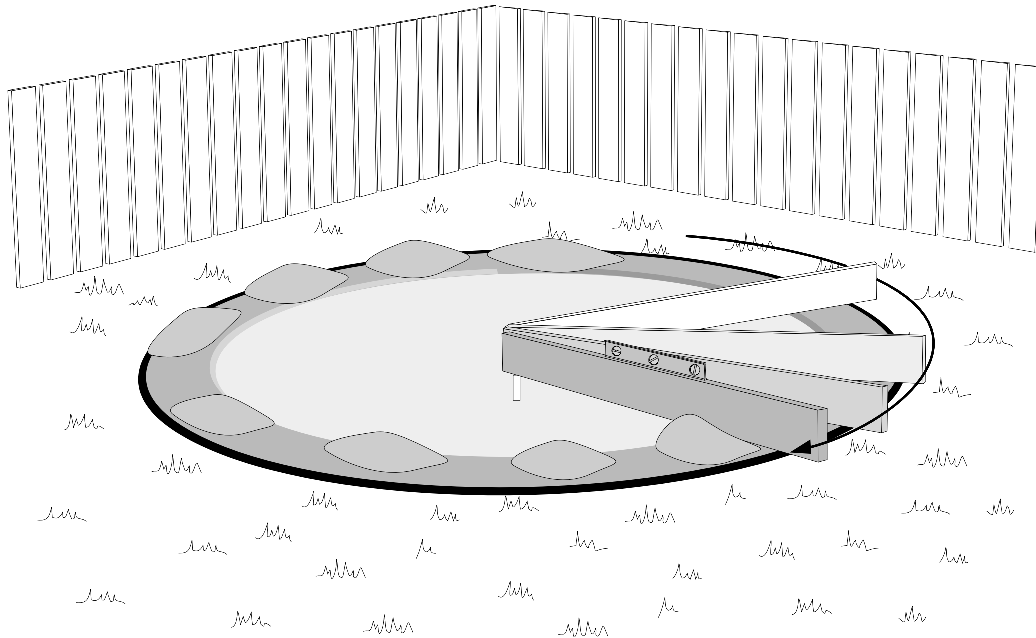
Il materiale utilizzato deve essere steso sul perimetro della piscina con uno spessore di 5 cm ed una larghezza di 81 cm.

O material utilizado vai ter que ser espalhado sobre todo o perímetro da piscina e com a espessura de 5 cm e a largura de 81 cm.

Het gebruikte materiaal moet over een breedte van 81 cm en een hoogte van 5 cm langs de omtrek van het zwembad worden gestort.

Rozprowadzić używany materiał wzdłuż obwodu basenu, formując warstwę o szerokości 81 cm i grubości 5 cm.





À l'aide d'un râteau et d'un madrier bien droit, nivelez le matériau étendu à l'étape 8.

Important : Mouillez et compactez la poussière de pierre. Assurez-vous que l'ensemble est au niveau.

Level the material used in step 8 with a straight wooden plank and a level.

Important: Wet and pack down the stone dust into a smooth, level mass.

Das laut Schritt 8 benutzte Material mit Hilfe einer Harke und einem geraden Holzbrett ebnen.

Wichtig: Den Steinstaub anfeuchten und verdichten. Darauf achten, daß alles waagerecht ist.

Nivele el material utilizado en el paso 8 con un rastrillo y una tabla de madera bien derecha.

Importante: moje y compacte el polvo de roca. Verifique que todo esté de nivel.

Livellare il materiale steso nella tappa 8 usando un rastrello ed una tavola di legno perfettamente diritta.

Importante: Bagnare e compattare la polvere di sassi. Assicurarsi che l'insieme sia a livello.

Com um ancinho e com uma tábua de madeira, bem direita, nivele o material que espalhou na etapa 8.

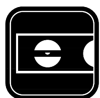
Importante : Molhe e compacte o pó de pedra. Volte a verificar se tudo está nivelado.

Vlak het materiaal uit stap 8 af met behulp van een rechte houten plank en een waterpasinstrument.

Belangrijk: Bevochtig het steengruis en vorm het tot een compacte massa. Zorg dat de massa waterpas is.

Za pomocą równej deski i poziomnicy wyrównać materiał, użyty w etapie 8.

Uwaga: Zwilżyć i ubić materiał w gładką, jednolitą masę.



Matériaux :
– Madrier droit

Materials:
– Straight wooden plank

Material:
– Gerades Holzbrett

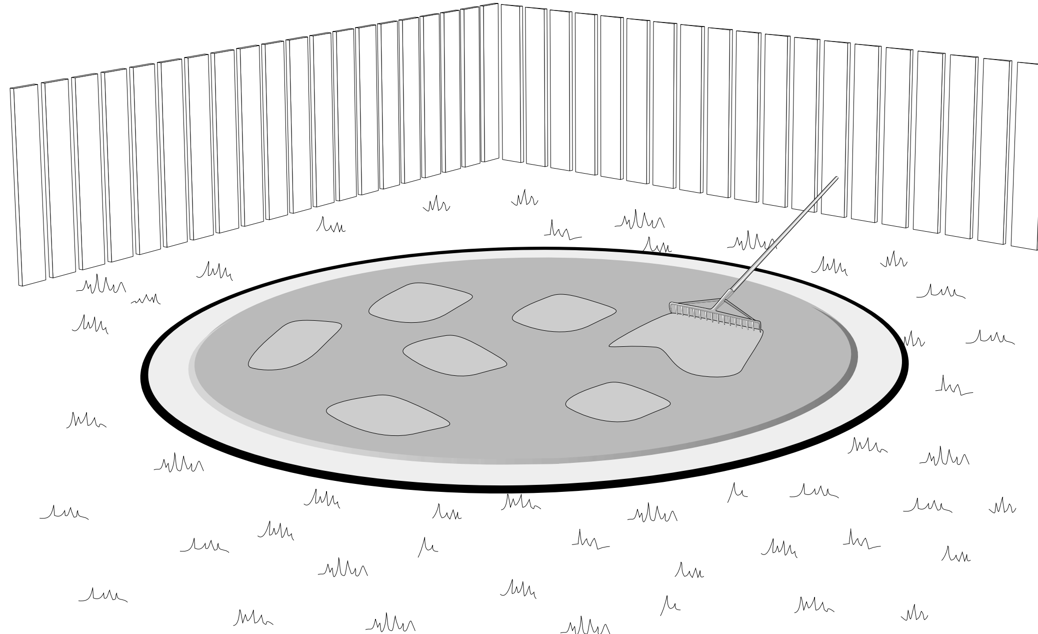
Materiales:
- Tabla de madera derecha

Materiali:
- Tavolone diritto

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
– Een rechte houten plank

Materiały:
- Równa deska



Étendez du sable sur une épaisseur d'environ 7,62 cm (3") au centre de la piscine tout en respectant la forme de la cuvette. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la quantité de sable nécessaire selon les dimensions de la piscine.

Important : Il est préférable d'utiliser un sable fin pouvant être compacté.

Pour sand into the centre of the basin and spread to a thickness of about 7.62 cm (3"), while maintaining the shape of the basin previously created. The amount of sand required will depend on the dimensions of your pool (see chart below).

Important: A very fine, easily compacted sand is best.

Sand in die Beckenmitte kippen und zu einer Dicke von 7,62 cm ausbreiten, ohne jedoch die bestehende Mulde anzutasten. Die für Ihr Becken benötigte Sandmenge erscheint in nachstehender Tabelle.

Wichtig: Feinsand benutzen, der leicht zu verdichten ist.

Esparza la arena tamizada en el centro de la piscina en un espesor de 7,62 cm aproximadamente, respetando la forma de la cavidad que excavó. Consulte la tabla al final de la página para determinar la cantidad de arena necesaria según las dimensiones de la piscina.

Nota: es preferente utilizar una arena fina que se pueda compactar.

Spandere la sabbia al centro della piscina conservando la forma della vaschetta. Consultare la tabella sottostante per sapere qual'è la quantità di sabbia necessaria in base alle dimensioni della piscina.

N.B.: È preferibile usare della sabbia fina che si può compttare.

Espalhe areia com uma espessura de aproximadamente 7,62 cm no centro do terreno da piscina, respeitando todavia a forma da cavidade. Consulte o quadro abaixo para saber quais as quantidades de areia serão necessárias para o tamanho da sua piscina.

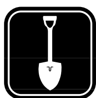
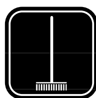
N.B. Será conveniente utilizar areia fina para poder ser compactada.

Strooi zand in het midden van de kuil en spreid dit uit tot een dikte van 7,62 cm, zonder echter de vorm van de kuil te wijzigen. De benodigde hoeveelheid zand hangt af van de afmetingen van uw zwembad (zie de tabel hieronder).

N.B.: Gebruik bij voorkeur fijn zand dat gemakkelijk verdicht kan worden.

Wsypać piasek na środek niecki i wyrównać go, tworząc warstwę o grubości około 7.62 cm i zachowując jednocześnie wcześniej utworzony, nieckowaty kształt. Ilość piasku zależy od rozmiarów basenu (patrz tabela poniżej).

Uwaga: Najlepiej użyć drobnego piasku, który można łatwo ubić.

Matériaux :
- Sable fin (sans débris)

Materials:
- Fine sand (free of debris)

Material:
- Gesäuberter Feinsand

Materiales:
- arena fina (sin cuerpos extraños)

Materiali:
- Sabbia fina (senza residui)

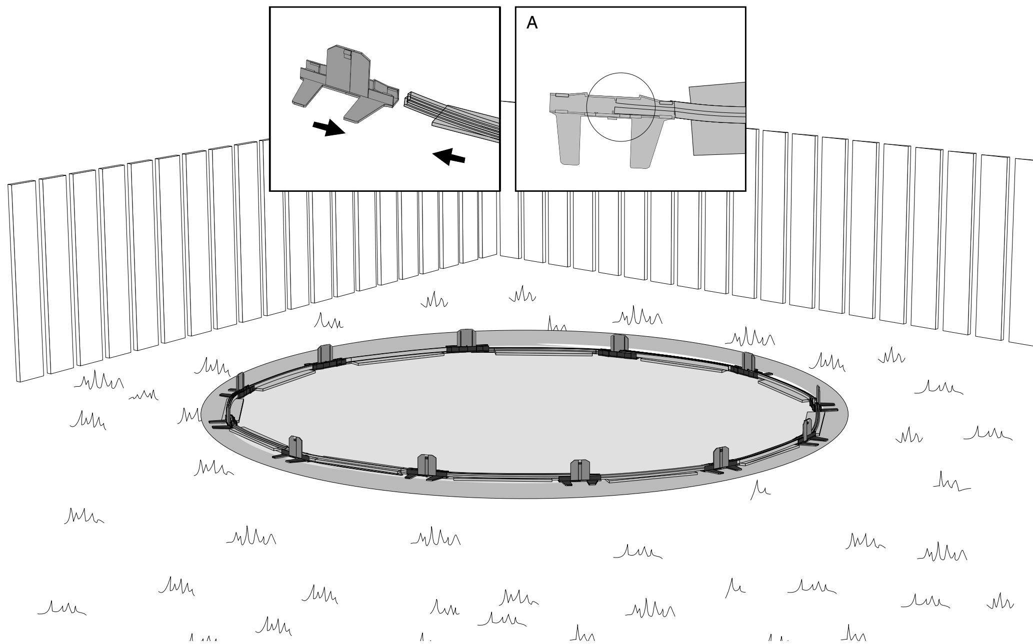
Materiais :
- areia fina (sem detritos)

Materiaal:
- Fijn zand zonder stenen

Materiały:
- Czysty, drobny piasek

		3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
Sable requis	**Sabbia necessaria**	1,5 t*	1,90 t*	2,30 t*	2,75 t*	3,15 t*	4 t*
Sand required	**Areia necessária**	1,65 t	2,10 t	2,55 t	3,00 t	3,45 t	4,40 t
Benötigte Sandmenge	**Vereiste hoeveelheid zand**						
Arena necesaria	**Wymagana ilość piasku**						

* En tonnes métriques * In metric tons * Tonnen * En toneladas métricas * In tonnellate metriche * Em toneladas métricas * Metrische ton * W tonach metrycznych



Insérez l'extrémité de chacun des rails dans les platines. Assurez-vous qu'ils sont bien enfoncés tout en laissant un espace de 1,5 cm (⅝").

Insert the end of each wall channel into a joiner plate, taking care to insert them until they are securely seated but making sure to leave a gap of 1.5 cm (⅝").

Das Ende jeder Wandschiene in die Tischlerplatten einstecken, so daß diese fest einliegen; zwischen jeder Schiene eine 1,5 cm große Lücke lassen.

Introducir el extremo de cada canaleta en una platina, cerciorándose de que se hallen firmemente asentadas; dejar una luz de 1,5 cm entre cada una.

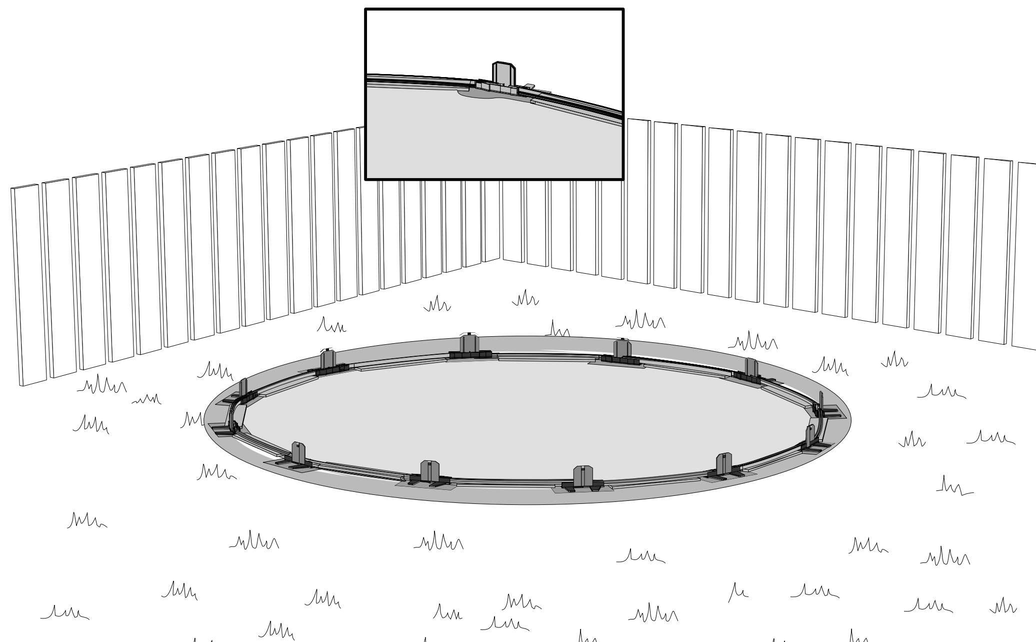
Inserire l'estremità di ogni rotaia nelle piastrine assicurandosi che sia saldamente infilata fino alle parti rialzate, lasciando uno spazio di 1,5 cm.

Reúna a extremidade de cada calha com as placas de união, cuidadosamente, para que fiquem bem enfiadas até ao rebordo mas deixando uma separação de 1,5 cm entre cada uma.

Voeg het uiteinde van elke rail in een verbindingsplaat. Verzeker u ervan dat elke rail stevig vastzit en dat er tussen elke rail een ruimte van 1,5 cm zit.

Wsuń obie szyny, po jednej z każdej strony, w element łączący, zachowując odstęp 1,5 cm pomiędzy szynami. Sprawdź czy wszystkie elementy są dobrze połączone.

		3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
Rails et platines **Wall channels and joiner plates** **Schienen und Laufschienen** **Canaletas y platinas**	**Rotaie e piastrine** **Calha e placa de união** **Rails en verbindingsstukken** **Szyny i elementy łączące**	8	10	12	14	16	18



Selon la fermeté du sol et les changements climatiques de votre région, vous devriez peut-être installer une dalle de béton de nivellement de 5 cm x 20 cm x 40 cm (2” x 8” x16”) sous chaque platine.

Depending on the firmness of the soil and climatic changes in your region, you may need to install a level concrete slab (5 cm x 20 cm x 40 cm, or 2” x 8” x 16”) under each joiner plate.

Je nach Bodenbeständigkeit und klimatischen Bedingungen in Ihrer Region, muß möglicherweise zur Bodenebnung eine Zementplatte (5 x 20 x 40 cm) unter jeder Laufschiene eingesetzt werden.

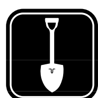
Según la solidez del suelo y el clima de la región, quizás sería conveniente colocar una placa de cemento o de hormigón de 5 cm x 20 cm x 40 cm debajo de cada platina.

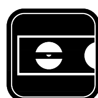
In base alla fermezza del suolo e ai cambiamenti climatici della zona, si dovrà eventualmente installare una lastra di cemento o di calcestruzzo di 5 cm x 20 cm x 40 cm sotto ogni piastrina.

Consoante a firmeza do terreno e as diferenças climatéricas da sua região, talvez fosse conveniente instalar uma placa de cimento ou de betão de nivelamento 5x20x40 cm debaixo de cada placa de união.

Afhankelijk van de stevigheid van de grond en van eventuele wisselende weersomstandigheden in het gebied waar u woont, dient u wellicht ter nivellering een beton- of cementtegel (van 5 bij 20 bij 40 cm) onder elk verbindingsstuk aan te brengen.

W zależności od twardości podłoża i klimatu w Państwa regionie, może zachodzić konieczność założenia betonowych bloków o wymiarach około 5 cm x 20 cm x 40 cm pod każdy element łączący.





Matériaux :
– Dalles de béton

Materials:
– Concrete slabs

Material:
– Betonplatte

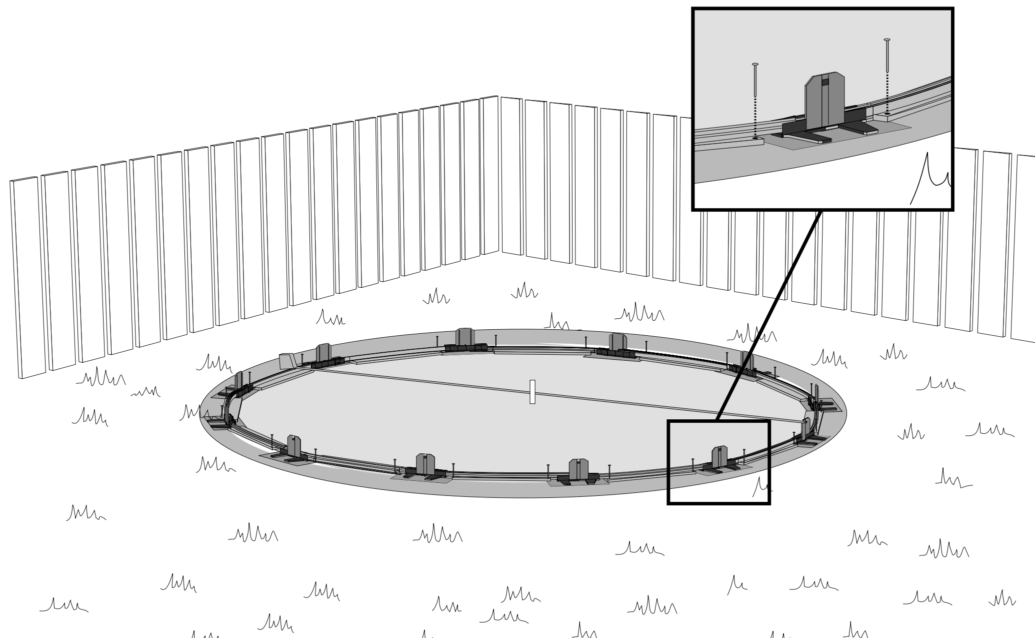
Materiales:
- Placas de cemento

Materiali:
- Lastre di cemento

Material :
- Placa de betão

Materiaal:
– Betontegels

Materiały:
- Bloki betonowe



Mesurez le diamètre de la piscine, depuis le centre du rail. Répétez l'opération à plusieurs points de la piscine : pour que celle-ci soit ronde, le diamètre doit être le même partout. Si votre piscine n'a pas le diamètre voulu, modifiez celui-ci en insérant plus ou moins profondément les rails dans les platines. Une fois le diamètre désiré obtenu, vous devez planter des clous dans les trous d'ancrage des rails afin de les stabiliser : vous vous assurerez ainsi de la circularité de la piscine.

NB : Il est toutefois impératif de retirer les clous une fois la piscine complètement installée.

Measure the pool's diameter, from the centre of the wall channel. Repeat the process at several points – in order to be round, the pool must have the same diameter everywhere. If it does not, adjust the diameter by inserting the wall channels more or less deeply into the joiner plates. Once you have achieved the desired diameter at all points, stabilize the wall channels by inserting nails in the anchor holes. This will ensure that the pool stays round.

Note: It is imperative to remove these nails once the pool is completely installed.

Messen Sie den Durchmesser des Schwimmbeckens vom Mittelpunkt der Wandschiene aus. Nehmen Sie Messungen an mehreren Punkten des Beckens vor: damit das Schwimmbecken auch wirklich rund ist, muß der Durchmesser an allen Punkten gleich sein. Weist Ihr Becken nicht überall den erforderlichen Durchmesser auf, kann dieser geändert werden, indem die Schienen mehr oder weniger tief in die Laufschienen eingeführt werden. Ist der gewünschte Durchmesser erreicht, schlagen Sie Nägel in die Verankerungslöcher der Wandschienen, um diese zu stabilisieren. So versichern Sie sich, daß Ihr Schwimmbecken tatsächlich kreisförmig ist.

Anmerkung: Unbedingt die Nägel wieder entfernen, wenn das Becken vollständig aufgebaut ist.

Mida el diámetro de la piscina desde el centro de la canaleta. Repita la operación en varios puntos de la piscina. Para asegurarse de que sea circular el diámetro debe ser igual en todas partes. Si su piscina no tiene el diámetro requerido, modifíquelo introduciendo las canaletas más o menos profundamente dentro de las platinas. Una vez que logre obtener el diámetro deseado deberá introducir los clavos en los agujeros de fijación de las canaletas para estabilizarlas. De esta forma estará seguro de que la piscina sea circular.

Nota: es muy importante retirar los clavos cuando la piscina esté completamente instalada.

Misurare il diametro della piscina partendo dal centro della rotaia. Ripetere l'operazione in vari punti della piscina: per essere certi che sia rotonda, il diametro deve risultare lo stesso ovonque. È possibile modificare il diametro inserendo più o meno profondamente le rotaie nelle piastrine fino ad ottenere il diametro voluto. Quando il diametro risulta perfetto, occorre piantare dei chiodi nei fori di ancoraggio delle rotaie in modo da stabilizzarle; ci si assicura così della circolarità della piscina.

N.B.: È essenziale togliere i chiodi dopo aver terminato l'installazione della piscina.

Meça o diâmetro da piscina partindo do centro da calha. Repita esta operação várias vezes sobre diversos pontos da piscina : para que a sua piscina seja redonda, o diâmetro tem que ser idêntico em todos os lados. No caso de ela não ter o diâmetro desejado, modifique-o enfiando mais ou menos profundamente as calhas dentro das platinas. Assim que tenha obtido o diâmetro desejado, vai ter que enfiar pregos nos buracos de fixação das calhas para as estabilizar ; desta maneira o rendondo da piscina fica absolutamente garantido.

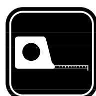
Nota : É obrigatório retirar todos os pregos, logo que piscina esteja instalada.

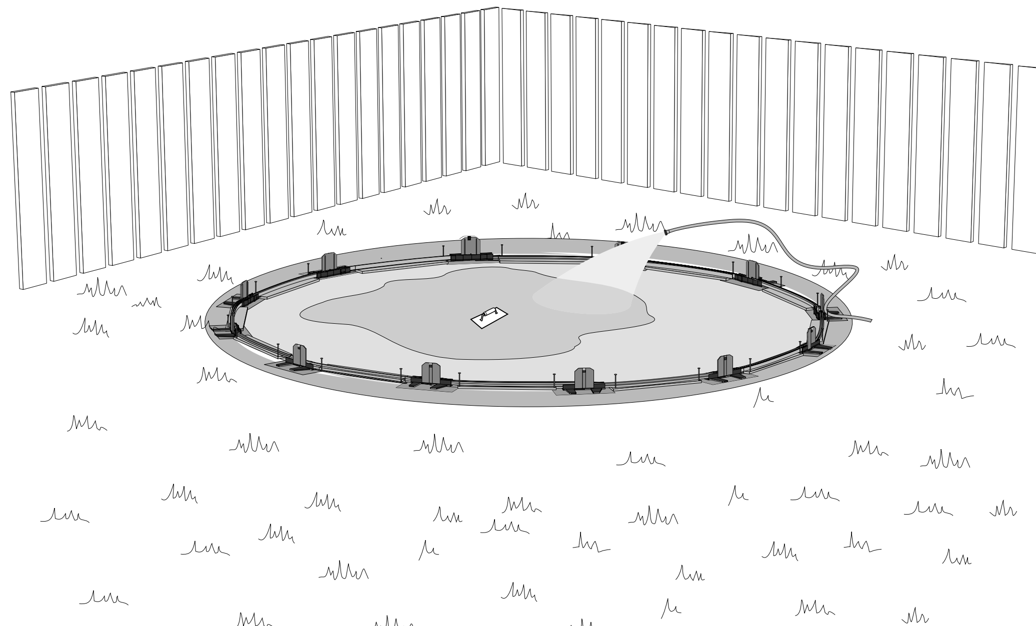
Meet de diameter van het zwembad vanuit het middelpunt van de rails. Voer verschillende metingen op meerdere punten van het bassin uit: de diameter moet overal hetzelfde zijn om uiteindelijk een volkomen rond zwembad te krijgen. Als de diameter afwijkt, kunt u dit verhelpen door de rails dieper of minder diep in de verbindingsstukken te schuiven. Heeft u eenmaal de gewenste diameter verkregen, veranker de rails dan door spijkers in de verankeringsgaten te slaan. Daarmee verzekert u zich ervan dat uw zwembad mooi rond blijft.

Opmerking: Het is van groot belang dat u de spijkers weghaalt wanneer de installatie van het zwembad eenmaal voltooid is.

Zmierzyć średnicę basenu od środka szyny, powtarzając pomiar w kilku miejscach. Jeżeli basen ma być okrągły, jego średnica musi być wszędzie taka sama. Jeżeli tak nie jest, należy dokonać odpowiednich poprawek średnicy, wsadzając szyny głębiej lub płyciej do elementów łączących. Jeżeli średnica jest wszędzie jednakowa, należy zamocować szyny wbijając kołki do otworów kotwiących. Dzięki temu basen zachowa okrągły kształt.

Uwaga: Jest bardzo ważne, żeby wyjąć kołki po zakończeniu instalacji basenu.





Mouillez le sable et compactez-le à l'aide d'un rouleau à gazon ou d'un pilon.

À l'aide d'une truelle, mélangez bien le sable pour qu'il soit parfaitement humecté et aplanissez-en la surface. Retirez le piquet du centre et remplissez le trou de sable. Aplanissez ensuite à l'aide de la truelle.

Wet the sand and pack it down with a lawn roller or a compactor.

Using a trowel, mix the sand well so that it is thoroughly wet, and smooth the surface. Remove the stake at the centre and fill in the hole with sand. Smooth the surface with a trowel.

Den Sand anfeuchten und mit einer Graswalze oder einem Stampfer verdichten.

Den Sand gut durchmischen, bis er vollständig befeuchtet ist. Mit einer Maurerkelle die Oberfläche glätten. Den Holzpflock aus der Mitte entfernen und das Loch mit Sand auffüllen. Anschließend mit der Maurerkelle glätten.

Moje la arena y con una llana de albañil, mézclela bien para que esté completamente húmeda. Retire la estaca del centro y llene el agujero con arena.

Luego alise la superficie con una llana de albañil y compáctela con un rodillo de césped o una apisonadora.

Bagnare la sabbia e compattarla con un rullo da prato o una mazzaranga.

Mescolare bene la sabbia in modo che sia perfettamente inumidita ed appianare la superficie con una cazzuola. Ritirare il picchetto dal centro e riempire il buco di sabbia. Usare la cazzuola per appianare il tutto.

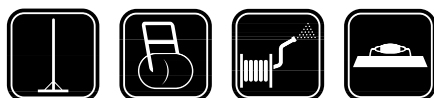
Molhe a areia e compacte-a com um rolo para relva ou um pilão.

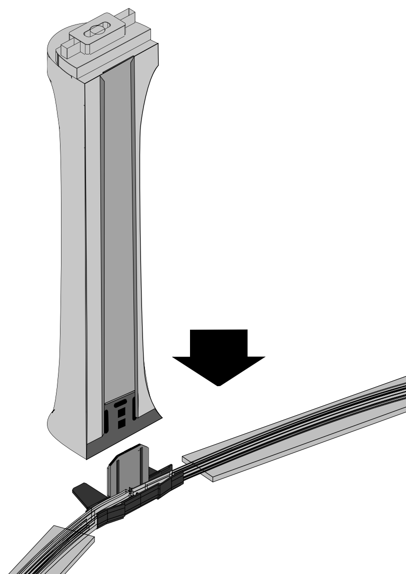
Com uma plaina manual, misture bem a areia de forma a que ela fique totalmente humedecida e aplaine toda a superfície. Retire a estaca do centro e encha o buraco com areia. Alise o chão com uma plaina manual.

Bevochtig het zand en pak het samen met behulp van een grasroller of een stamper.

Meng het zand goed, zodat het door en door vochtig wordt. Strijk de bovenkant glad met een troffel. Verwijder het paaltje uit het midden en vul het gat met zand op. Vervolgens glad strijken met de troffel.

Przy pomocy kielni dokładnie wymieszać piasek w jednolitą, wilgotną masę i wygładzić powierzchnię. Wyjąć palik ze środka basenu i wypełnić otwór piaskiem. Wygładzić powierzchnię kielnią.





Placez un premier poteau sur les platines et commencez à installer le mur. Le poteau est bien installé si la platine est insérée dans la première coche en partant du bas. Si vous avez des difficultés, dégagez simplement la base arrière du poteau de façon à pouvoir le redresser et vous serez ainsi en mesure de bien enclencher la platine.

Ce poteau servira de point de départ pour l'installation du mur.

Now, place a first upright onto a joiner plate and begin installing the wall. The upright is properly installed if the joiner plate is inserted in the first notch (see illustration). If you have difficulty, clear away the base of the upright so that it stands straight.

This upright provides a starting point for the installation of the wall.

Einen ersten Pfeiler auf die Laufschiene stellen. Der Pfeiler ist korrekt installiert, wenn die Tischlerplatte in der ersten Kerbe einsitzt (siehe Abb.). Bereitet dies Schwierigkeiten, lösen Sie einfach hinten den Fuß des Pfeilers, so daß sie diesen aufrichten können.

Dieser Pfeiler dient sodann als Ausgangspunkt für den Aufbau der Wand.

Coloque el primer paral en las platinas y comience a instalar la pared. El paral estará bien instalado si la platina está introducida en la primera muesca (ver ilustración). Si la operación le resulta difícil, libere la parte de atrás de la base del paral para poder enderezarlo.

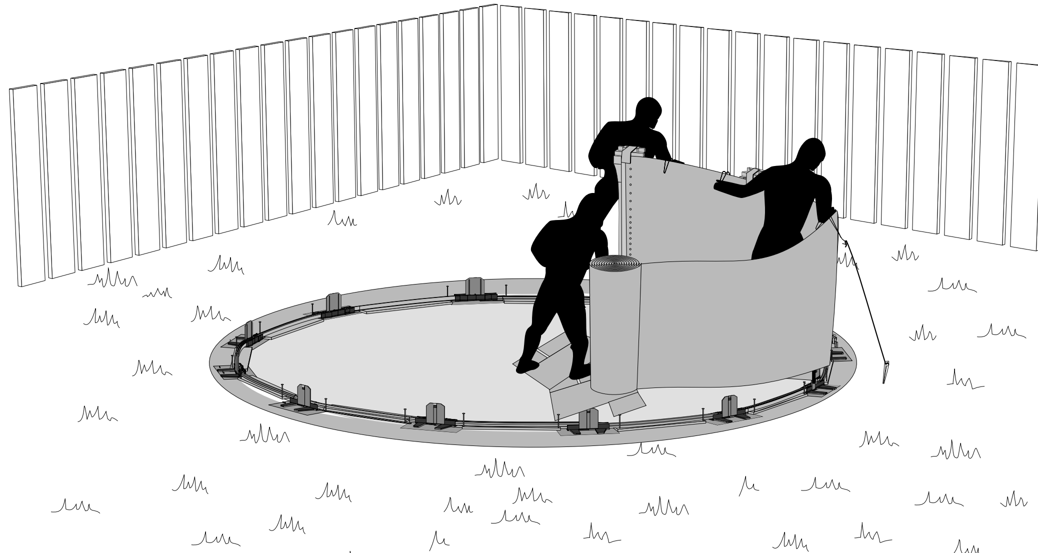
Infilare un primo palo sulle piastrine ed iniziare l'installazione del muro. Il palo è fissato correttamente quando la piastrina è inserita nella prima tacca (vedi illustrazione). Se risulta difficile, basta semplicemente liberare la base posteriore del palo in modo da raddrizzarlo.

Coloque a primeira coluna sobre as placas de união e comece a instalar a parede. A coluna está bem instalada se a placa da união está enfiada no primeiro encaixe (consulte o desenho). Se tiver dificuldades retire simplesmente a base trazeira da coluna de forma a endireitá-la.

Begin met het plaatsen van staanders in de verbindingsstukken en met het opzetten van de wand. Een staander is goed geplaatst als het verbindingsstuk in de eerste gleuf valt (zie afbeelding). Gaat dit moeilijk, verwijder dan eenvoudigweg wat grond achter de staander en plaats die opnieuw.

Teraz należy wsadzić słupek do elementu łączącego i zacząć montaż ściany. Słupek jest założony prawidłowo, jeżeli element łączący jest wetknięty do pierwszego otworu (jak pokazano na ilustracji powyżej). W razie trudności należy po prostu odgiąć tylną część podstawy słupka, aż znajdzie się ona we właściwym miejscu.

		3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
Poteaux	**Pali**	8	10	12	14	16	18
Uprights	**Colunas**						
Pfeiler	**Staanders**						
Parales	**Słupki**						



Vous devez maintenant installer le mur de votre piscine. Cette opération nécessite la contribution d'au moins trois personnes et devrait être entreprise une journée où il ne vente pas. Des cartons d'emballage ou une planche de bois de 60 cm x 60 cm (2' x 2') peuvent servir à protéger le mur et à en faciliter le déplacement. **Insérez le mur dans le rail en commençant par le centre d'une des platines. Assurez-vous que le trou de l'écumoire est bien à l'endroit choisi pour la pose du système de filtration.**

Important : Les trous de l'écumoire et du retour d'eau sont situés à l'extrémité du mur qui n'est pas déroulée. C'est donc la dernière section du mur qui se placera à la droite du joint de mur (quand on est à l'extérieur de la piscine).

You now have to install the pool wall. A minimum of three (3) people are required to install the wall and there should be no wind at the time. Furthermore, we suggest that you use the packaging or a 60 cm x 60 cm (2' x 2') wooden board to protect the wall and help manoeuver it. **Insert the wall into the wall channel, starting from the centre of one of the joiner plates. Make sure the skimmer hole is at the place where you want to put the filtration system.**

Important: The skimmer and water return holes are located at the unrolled end of the wall. This last section of the wall will therefore go on the right of the wall joint (when standing outside the pool).

Jetzt ist die Beckenwand zu errichten. Zu diesem Vorgang werden mindestens drei Leute benötigt. Er sollte an einem windstillen Tag vorgenommen werden. Pappkartons oder eine 60 x 60 cm große Holzplanke können als Unterlage dienen, um die Wand zu schützen und deren Versetzen zu erleichtern. **Die Wand in die Schiene einsetzen, dabei von der Mitte einer Laufschiene aus beginnen. Genauso fortfahren: jeweils einen weiteren Pfeiler aufstellen und dann die Wand einsetzen. Darauf achten, daß die Öffnung des Schmutzfängers an dem zum Einbau der Filteranlage vorgesehen Platz ist.**

Wichtig: Die Öffnungen des Schmutzfängers und des Wasserrücklaufs befinden sich am äußersten, noch nicht ausgerollten Ende der Wand. Dieses letzte Teilstück der Beckenwand muß demnach rechts von der Wandnaht (von außerhalb des Beckens aus gesehen) eingesetzt werden.

Ahora debe instalar la pared de la piscina. Esta operación necesita la contribución de un mínimo de tres personas y debería efectuarse en un día sin viento. Los cartones de embalaje, o una tabla de madera de 60 cm x 60 cm, pueden servir para proteger la pared y facilitar el transporte. Coloque la pared en la canaleta comenzando por el centro de una de las platinas. Verifique que el agujero del depurador esté en el lugar seleccionado para la instalación del sistema de filtración.

Nota: los agujeros del depurador y del retorno del agua están situados en la extremidad de la pared que está enrollada. Por lo tanto ésta será la última sección de la pared que se colocará a la derecha de la junta de la pared (cuando uno se encuentra afuera de la piscina).

Nu kunt u de wand van uw zwembad aanbrengen. Voor dit karwei zijn ten minste drie personen nodig, en u moet er een windstille dag voor uitkiezen. U kunt kartonnen dozen of een stuk hout van 60 bij 60 cm gebruiken om de wand te ondersteunen en het verplaatsen ervan te vergemakkelijken. Schuif de wand in de rail, beginnend bij het middelpunt van een van de verbindingsstukken. Zorg er hierbij voor dat het gat voor de skimmer zich op de plek bevindt waar u de filterinstallatie wilt aanbrengen.

Belangrijk: De openingen voor de skimmer en de terugloop bevinden zich aan het nog niet uitgerolde uiteinde van de wand. Het betreft hier dus het laatste deel van de wand, dat rechts van de wandnaad (van buiten het zwembad uit bezien) terechtkomt.

Occorre ora installare il muro della piscina. Questa operazione richiede la partecipazione di minimo tre persone ed andrebbe effettuata un giorno in cui non c'è vento. Suggeriamo l'utilizzo di cartoni d'imballaggio oppure di una tavola di legno di 60 cm x 60 cm per proteggere il muro e facilitarne lo spostamento. Inserire il muro nella rotaia iniziando dal centro di una delle piastrine. Accertarsi che la perforazione per lo schiumatoio sia situata nel punto previsto per l'installazione del sistema di filtrazione.

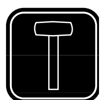
N.B.: Le perforazioni per lo schiumatoio ed il ritorno dell'acqua sono situate all'estremità del muro che non è srotolata. Sarà quindi l'ultima sezione del muro che verrà installata a destra rispetto al giunto del muro (se vi trovate all'esterno della piscina).

Teraz należy zainstalować ścianę basenu. Montaż ściany powinien być przeprowadzany przy bezwietrznej pogodzie, przez co najmniej trzy (3) osoby. Zalecamy ponadto użycie kartonów z opakowań lub deski o wymiarach 60 cm x 60 cm w celu zabezpieczenia ściany i ułatwienia jej montażu. Należy wsuwać ścianę w dolną szynę, rozpoczynając od środka jednego z elementów łączących. Należy też upewnić się, że otwór na odstojnik znajduje się w miejscu, gdzie planuje się umieścić układ filtrowania wody.

Ważne: Otwory na odstojnik i na przepływ wody znajdują się przy nierozwiniętym końcu ściany. Ta ostatnia część ściany będzie się zatem znajdować na prawo (patrząc z zewnątrz basenu) od złącza ściany.

Agora já está tudo pronto para poder instalar as paredes da sua piscina. Instale a sua piscina num dia sem vento, prevendo a ajuda de pelo menos três pessoas para se efectuar este trabalho. Também sugerimos que utilize ou os cartões das embalagens ou uma placa de madeira de 60 cm x 60 cm para proteger o seu chão da piscina e para melhor manobrar a parede. Comece por encaixar a parede no centro de uma placa de união da calha que está no chão. Verifique se o buraco do captador dos detritos flutuantes (depurador) está colocado no sítio apropriado para a instalação do sistema de filtração.

Nota : Os buracos do captador dos detritos flutuantes (depurador) e do retorno de água estão situados na extremidade da parede que ainda não está desdobrada. Esta é portanto a última secção da parede a ser colocada à direita da junta da parede (isto quando estamos na parte exterior da piscina).



Matériaux :
- Boîtes de carton ou planche de bois de 60 cm x 60 cm (2' x 2')

Materials:
- Cardboard packaging or a 60 cm x 60 cm (2' x 2') wooden board

Material:
- Pappkartons oder eine 60 x 60 cm Holzplanke

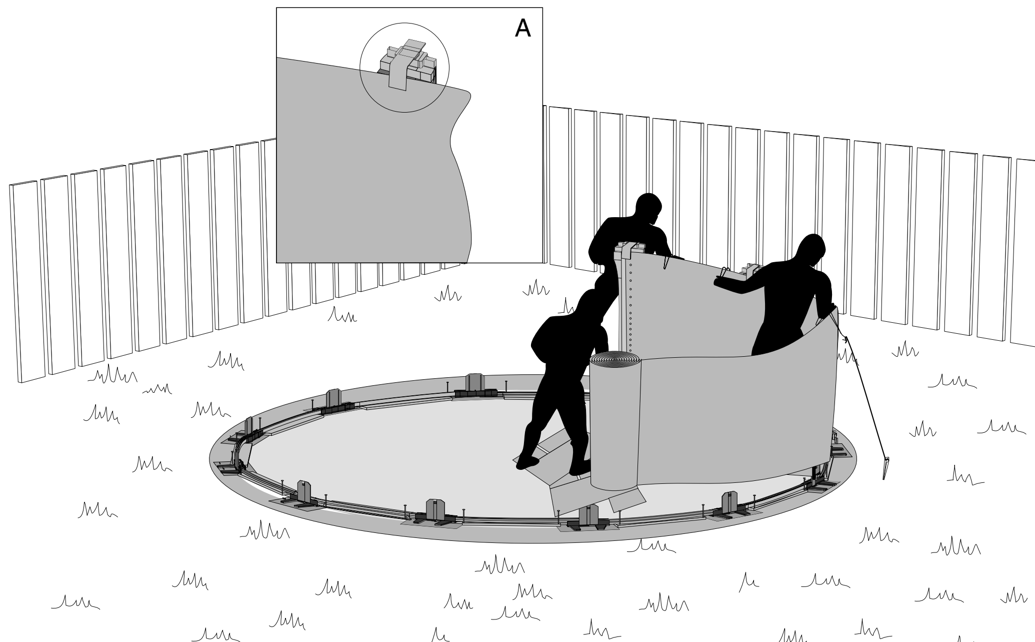
Materiales:
- Cajas de cartón o tabla de madera de 60 cm x 60 cm

Materiali:
- Scatole di cartone o tavola di legno di 60 cm x 60 cm

Materiais :
- Caixas de cartão ou tábua de madeira de 60x60 cm

Materiaal:
- Kartonnen verpakking of een stuk hout van 60 bij 60 cm

Materiały:
- Karton z opakowań lub deska drewniana o wymiarach 60 cm x 60 cm



À mesure que vous déroulez le mur, vous devez poser les poteaux ainsi que les crochets de retenue temporaire (ill. A). Pour une plus grande stabilité, vous devriez utiliser de la corde et des crochets recouverts de vinyle épais. L'idéal demeure cependant de travailler à plusieurs personnes.

As you unroll the wall, insert the uprights as well as the temporary retaining hooks (ill. A). You should also use heavy vinyl-covered hooks and rope to hold the wall steady. Ideally, however, you should work with several people.

Die Beckenwand nach und nach ausrollen und dabei jeweils die Pfeiler sowie die vorläufigen Halterungen anbringen (Abb. A). Um eine größere Stabilität zu gewähren, Schnur und mit dickem Kunststoff verkleidete Haken benutzen. Am besten ist es jedoch, diese Arbeit mit mehreren Personen auszuführen.

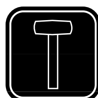
A medida que desenrolle la pared deberá colocar los parales y los ganchos de retención temporaria (Ilustración A). Para obtener una mayor estabilidad utilice una cuerda y ganchos recubiertos con una capa espesa de vinilo. No obstante, lo ideal es contar con la colaboración de muchas personas.

Man mano che viene srotolato il muro, occorre installare i pali ed i ganci di fissaggio provvisorio (vedi illustrazione A). Per una maggiore stabilità si consiglia di usare una corda e dei ganci ricoperti di uno strato di vinile spesso. Idealmente, comunque, bisognerebbe lavorare in più persone.

À medida que vai desdobrando a parede, deve colocar as colunas e os ganchos de fixação temporária (desenho A). Para uma maior estabilidade é conveniente utilizar corda e ganchos forrados de plástico grosso. O ideal será que sejam várias pessoas a trabalhar nesta instalação.

Bij het uitrollen van de wand moet u de staanders en de tijdelijke borghaken (Afb. A) aanbrengen. Gebruik touw en met dikke kunststof bedekte haken om de stabiliteit van het bassin te vergroten. Het blijft echter het beste om dit karwei met meerdere personen uit te voeren.

W miarę rozwijania ściany, należy ustawiać słupki oraz tymczasowe haczyki mocujące (patrz rysunek A). W celu przytrzymywania ściany można również używać ciężkich haczyków pokrytych winylem oraz liny. Najlepiej jest jednak, gdy ten etap montażu przeprowadza kilka osób.



Matériaux :
- Crochets recouverts de vinyle
- Corde et clous

Materials:
- Vinyl-covered hooks
- Rope and 15.24 cm (6") nails

Material:
- mit Kunststoff verkleidete Haken
- Schnur und Nägel (15,24 cm)

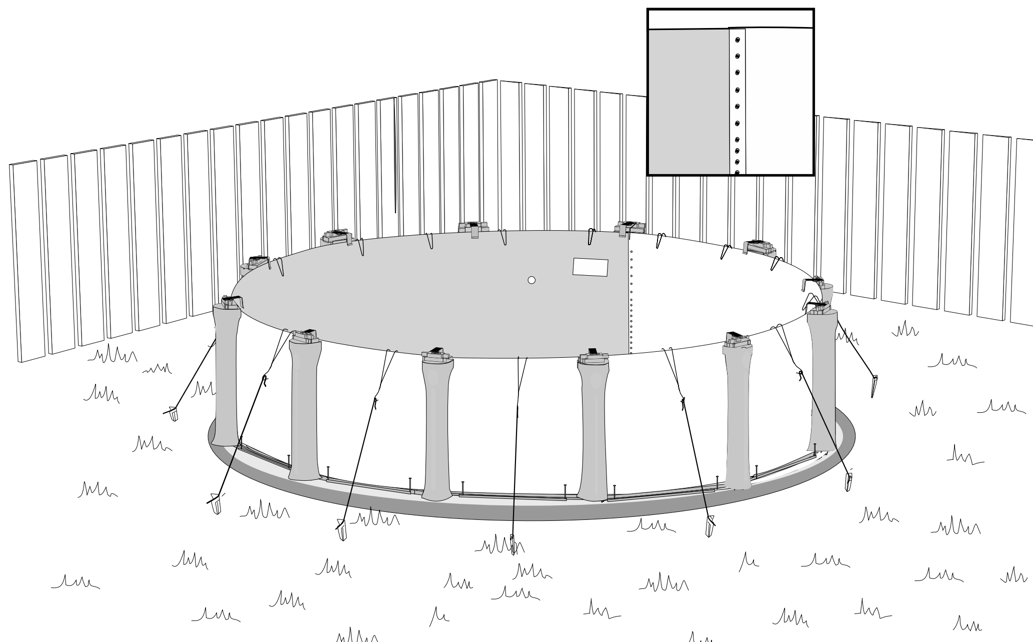
Materiales:
- Ganchos cubiertos con vinilo
- Cuerda y estacas

Materiali:
- Ganci ricoperti di vinile
- Corda e picchetti

Materiais :
- Ganchos revestidos de plástico (vinil)
- Corda e estacas

Materiaal:
- Met vinyl beklede haken
- Touw en paaltjes

Materiały:
- Haczyki pokryte winylem
- Lina i paliki



Le mur devrait être complètement déroulé.

1) Si les trous de jonction du mur sont parfaitement alignés, passez directement à l'étape 20.

2) Si votre mur semble trop court, vérifiez que les rails sont bien enfoncés dans chacune des platines.

3) Si votre mur semble trop long, éloignez un peu les rails des coches centrales des platines.

Now the wall should be completely unfolded.

1) If the wall joints align perfectly, proceed directly to Step 20.

2) If your wall appears to be too short, make sure that the wall channels are fully inserted into each joiner plate.

3) If the wall appears to be too long, readjust the wall channels so that they are at a slight distance from the control notch in each joiner plate.

Die Wand sollte jetzt vollständig ausgerollt sein.

1) Liegen die Wandnähte genau aneinander, sofort zum Schritt 20 übergehen.

2) Scheint die Wand zu kurz, überprüfen, ob die Schienen vollständig in jede der Laufschienen eingeführt sind.

3) Scheint die Wand zu lang, die Schienen ein wenig von den Mittelkerben der Laufschienen abrücken.

La pared está completamente desenrollada:

1) Si las juntas de la pared concuerdan, pase directamente a la etapa 20.

2) Si la pared parece demasiado corta, verifique que las canaletas estén bien introducidas en cada una de las platinas.

3) Si la pared le parece demasiado larga, aleje un poco las canaletas de las muescas centrales de las platinas.

Il muro dovrebbe essere completamente spiegato.

1) Se i fori di giunzione del muro sono perfettamente allineati, passare direttamente alla tappa 31.

2) Se il muro sembra troppo corto, verificare se le rotaie sono bene infilate in ciascuna delle piastrine.

3) Se il muro sembra troppo lungo, allontanare leggermente le rotaie dall'intacco centrale delle piastrine.

A parede deveria estar completamente desdobrada.

1) Se Os buracos das junções da parede estão perfeitamente. alinhados, passe directamente para a etapa 20.

2) Tem a impressão de que a parede está demasiado curta, verifique se as calhas estão bem enfiadas dentro das placas de união.

3) Tem a impressão de que a parede está demasiado comprida, afaste um pouco as calhas dos encaixes centrais das placas de união.

De wand moet nu volledig zijn uitgerold.

1) Als de gaten in de wandnaden perfect op elkaar passen, kunt u direct met stap 20 doorgaan.

2) Als de wand te kort lijkt, ga dan na of elke rail goed in het verbindingsstuk is geschoven.

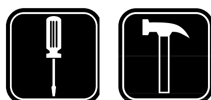
3) Lijkt de wand te lang, stel de rails dan bij, zodat ze niet helemaal tot de centrale inkeping van elk verbindingsstuk reiken.

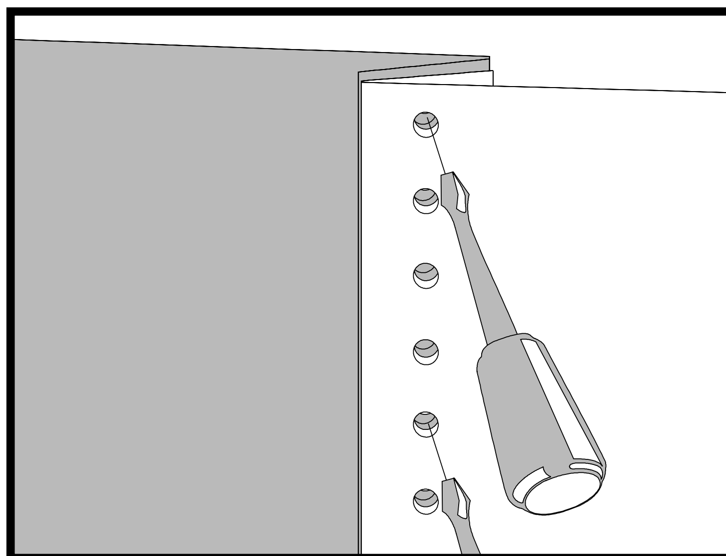
Ściana basenu powinna być teraz całkowicie rozwinięta.

1) Jeżeli elementy łączące ściany są ustawione prawidłowo, można przejść bezpośrednio do etapu 20.

2) Jeżeli ściana wydaje się za krótka, należy sprawdzić, czy szyny podtrzymujące ścianę są prawidłowo włożone do płyt łączących.

3) Jeżeli ściana wydaje się za długa, należy nieco rozsunąć szyny, tak aby znajdowały się one w pewnej odległości od wycięć umieszczonych w środku płyt łączących.





Lorsque les trous des deux extrémités du mur sont alignés, insérez deux ou trois tournevis dans ceux-ci en commençant par le bas afin de les garder alignés jusqu'à ce que vous ayez installé les vis.

When both ends of the wall are aligned, use two or three screwdrivers, starting at the bottom of the wall, to keep the wall aligned until you have installed the screws.

Passen die Öffnungen beider Wandenden zueinander, zwei oder drei Schraubenzieher einstecken (unten anfangen), um die Wandabgleichung zu erleichtern, bis die Schrauben eingesetzt sind.

Cuando los orificios de ambos extremos de la pared estén alineados, introduzca dos o tres destornilladores en los mismos, comenzando por la base, para mantenerlos alineados hasta que haya instalado los tornillos.

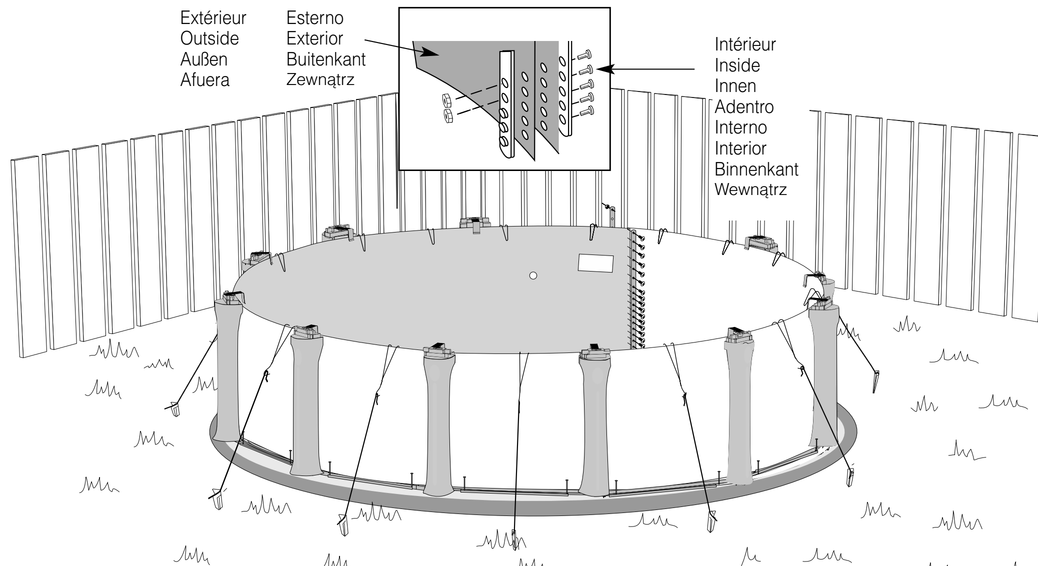
Quando i fori delle due estremità del muro sono allineati, inserirvi due o tre cacciaviti iniziando dalla parte inferiore in modo da tenerli allineati finché non vengono installate le viti.

Assim que as duas extremidades da parede estiverem alinhadas, introduza duas ou três chaves de fenda nos buracos, começando pela parte de baixo, para facilitar o alinhamento e enquanto não tiver enfiado os parafusos.

Wanneer de gaten in beide uiteinden van de wand op elkaar vallen, steek er dan van onderaf twee of drie schroevendraaiers in om ze op hun plaats te houden totdat de schroeven zijn ingedraaid.

Po dopasowaniu obu końców ściany należy wstawić do otworów dwa lub trzy śrubokręty, zaczynając od dołu ściany. Pomoże to równo ustawić ściany aż do chwili założenia śrub.





Pour bien fermer le joint du mur, il est très important de placer une barre d'acier à l'intérieur du mur et l'autre à l'extérieur. La barre munie d'écrous soudés doit être placée à l'extérieur, et les écrous doivent être au bas du mur. La tête de vis mécanique doit se trouver à l'intérieur de la piscine et les écrous à l'extérieur. Assurez-vous que tous les trous et boulons sont utilisés. Référez-vous à l'autocollant apposé sur le mur intérieur, près du joint. Utilisez les boulons fournis avec le mur. Enlevez le poteau vis-à-vis du joint du mur à l'aide d'un tournevis, puis réinstallez le dernier poteau.

To fasten the wall joint, it is very important to place one steel bar on the inside of the wall and the other on the outside. The steel bar with the welded nuts must be on the outside and the nuts must be at the bottom of the wall. Tighten the mechanical screws on the inside of the pool and the nuts on the outside. Ensure that all bolts and all holes are used. Refer to the sticker on the inside of the wall near the joint. Use the bolts provided with the wall. Use a screwdriver to remove the upright across from the wall joint, then put back into place the last upright.

Zum Wandnahtabschluß ist es sehr wichtig, einen Stahlbarren innerhalb und einen anderen außerhalb der Wand einzusetzen. Den mit einer Schweißmutter ausgestatteten Barren auf der Beckenaußenseite einsetzen, so daß sich die Muttern dabei am unteren Ende der Wand befinden. Der Maschinenschraubkopf muß sich innerhalb, die Muttern müssen sich außerhalb des Beckens befinden. Darauf achten, daß alle Löcher und Bolzen benutzt werden. Dazu den Aufkleber an der Innenwand, nahe der Naht, durchlesen. Es müssen die mit der Wand gelieferten Bolzen benutzt werden. Den Pfeiler gegenüber der Wandnaht mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen, dann den letzten Pfeiler installieren.

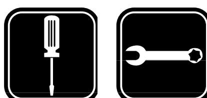
Para sellar bien la junta de la pared es muy importante colocar una barra de acero del lado de adentro de la pared y otra del lado de afuera. La barra que tiene las tuercas soldadas debe estar del lado de afuera y las tuercas deben estar en la base de la pared. La cabeza de los tornillos mecánicos debe estar hacia adentro de la piscina y las tuercas hacia afuera. Verifique que todos los orificios y pernos hayan sido utilizados. Refiérase al rótulo que está en el interior de la pared, cerca de la junta, y utilice los pernos suministrados con la pared.

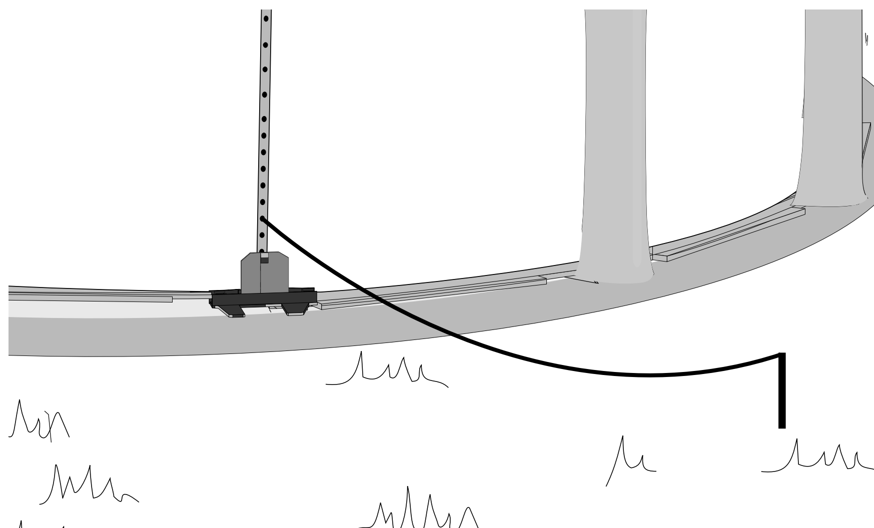
Per chiudere bene il giunto del muro, è molto importante posizionare le due sbarre d'acciaio, una all'interno e l'altra all'esterno del muro. La sbarra munita di dadi saldati va installata all'esterno, ed i dadi devono trovarsi nella parte inferiore del muro. La testa della vite maccanica deve trovarsi all'interno della piscina ed i dadi all'esterno. Accertarsi che venga usato ogni foro ed ogni bullone. Consultare l'autoadesivo situato all'interno del muro, vicino al giunto. Utilizzare i bulloni che vengono forniti con il muro.

Para que a junta da parede fique bem fechada, será importante que coloque uma régua de aço, uma na parte interior da parede da piscina e outra no exterior. A régua com as cavilhas soldadas tem que ficar na parte exterior e as porcas tem que ficar na parte debaixo da parede. A cabeça dos parafusos mecânicos têm que ficar na parte interior da piscina e as porcas na parte exterior. Verifique se TODOS os buracos e anilhas foram utilizadas. Consulte a etiqueta autocolante colocada no interior da parede e perto da junta. Utilize as porcas que vêm com a parede da piscina.

Wanneer de gaten in beide uiteinden van de wand op elkaar vallen, steek er dan van onderaf twee of drie schroevendraaiers in om ze op hun plaats te houden totdat de schroeven zijn ingedraaid.Voor het sluiten van de wandnaad is het van groot belang zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van de wand een stalen staaf aan te brengen. De staaf met gesoldeerde moeren moet aan de buitenkant worden aangebracht, met de moeren onderaan de wand. De koppen van de machineschroeven moeten zich aan de binnenkant van het bassin bevinden, de moeren aan de buitenkant. Zorg ervoor dat u alle gaten en moeren gebruikt. Zie hiervoor de sticker aan de binnenkant van de wand, dichtbij de naad. Gebruik de moeren die met de wand worden meegeleverd.

W celu właściwego umocowania złącz ściany należy za pomocą śrubokręta wyjąć słupek znajdujący się naprzeciw złącza, a następnie umieścić dwa stalowe pręty, jeden na zewnątrz ściany, a drugi wewnątrz. Pręt stalowy z przyspawanymi nakrętkami powinien znajdować się na zewnątrz, a nakrętka powinna znajdować się u spodu ściany. Należy dokręcić śruby wewnątrz basenu i nakrętki na zewnątrz i upewnić się, że wszystkie śruby i otwory zostały wykorzystane - parz: naklejka na wewnętrznej ścianie basenu w pobliżu złącza. Należy używać śrub dostarczonych wraz ze ścianą. Następnie należy zainstalować ostatni słupek.





Important : Dans certaines régions géographiques, vous devez mettre votre piscine à la terre. Pour ce faire, vous n'avez qu'à enrouler un fil de cuivre autour du 4e ou du 5e écrou du joint du mur ; et à amener ce fil à 1,20 m ou 1,50 m (4' ou 5') de la piscine. Pour finaliser la mise à la terre, faites appel à un électricien.

Important: In certain regions you are required to electrically ground your pool. To do this, simply twist the end of a copper wire around the 4th or 5th screw nut on the wall joint and run a length of wire 1.20 m or 1.50 m (4' or 5') from the pool. You must then call an electrician to finish grounding your pool.

Wichtig: In manchen Regionen muß das Becken geerdet werden. Dazu genügt es, einen Kupferdraht um die 4. oder 5. Mutter der Wandnaht zu wickeln, und ihn 1,20 bis 1,50 m vom Becken wegzuleiten. Erdung von einem Elektriker fertigstellen lassen.

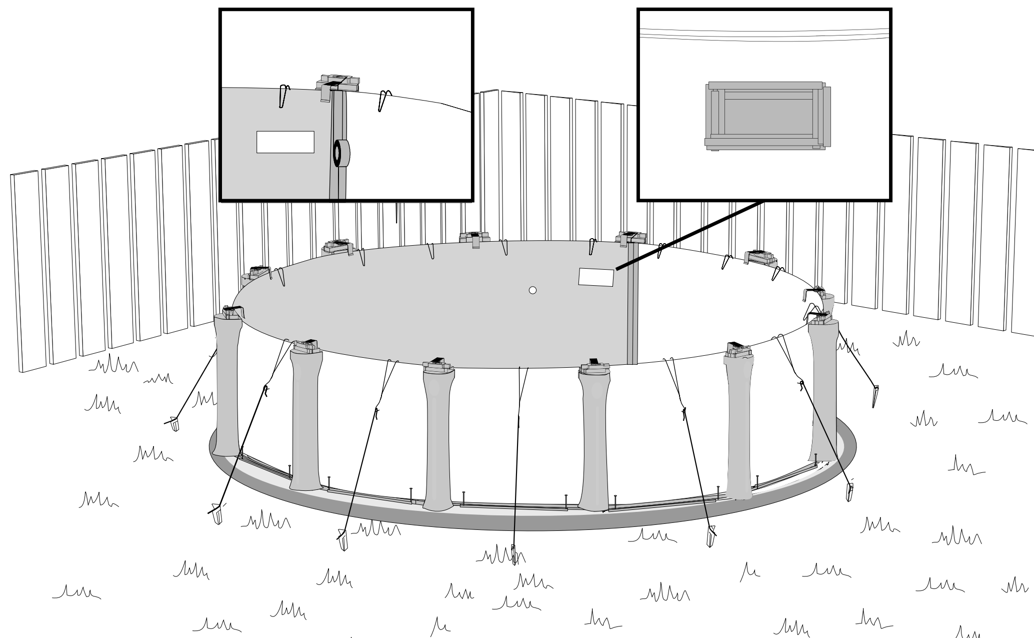
ADVERTENCIA: en ciertas regiones es menester conectar la piscina a tierra. Para ello, basta con enrollar un alambre de cobre alrededor de la cabeza de la cuarta o quinta tuerca de la junta de la pared y extenderlo a una distancia 1,20 m ó 1,50 m de la piscina. Para completar la conexión a tierra recurra a un electricista.

ATTENZIONE: In alcune zone geografiche occorre effettuare una messa a terra della piscina. Per farlo, basta arrotolare un filo di rame attorno alla testa della 4ª o 5ª vite del giunto del muro; portare il filo a 1,20 m o 1,50 m dalla piscina. Basta poi chiamare un elettricista per completare la messa a terra.

Atenção : Em certas regiões geográficas, terá que fazer uma ligação à terra da sua piscina. Para isso, vai ser necessário enrolar um fio de cobre à volta da 4ª e da 5ª porca, situada na junta da parede, levando esse fio de cobre até à distância de 1,20 m ou 1,50 m da piscina. Para finalizar, chame um electricista para lhe fazer a ligação à terra.

LET OP: In sommige gebieden moet het bassin geaard worden. Hiervoor hoeft u slechts het uiteinde van een koperdraad om de vierde of vijfde moer van de wandnaad te wikkelen en die tot op een afstand van 1,20 à 1,50 m van het bassin weg te leiden. Laat het proces van aarding afmaken door een elektricien.

Ważne: W niektórych regionach wymagane jest uziemienie basenu. W celu zainstalowania uziemienia należy nawinąć drut miedziany dookoła główki czwartej lub piątej śruby złącza ściany i odprowadzić drut na odległość 1,20 lub 1,50 metra od basenu. Dalszą instalację uziemienia powinien wykonać wykwalifikowany elektryk, którego należy wezwać w tym celu.



Recouvrez le joint du mur intérieur avec deux ou trois couches de ruban adhésif en toile (ruban). Prenez bien soin de cacher les têtes de vis.

Bouchez l'ouverture de l'écumoire avec du carton et du ruban adhésif pour éviter les fuites d'air.

Cover the wall joint with two or three layers of duct tape. Make sure to cover the screw heads.

Cover the skimmer hole with cardboard and tape it in place to prevent air leakage.

Die Wandnaht mit zwei oder drei Schichten festen Klebeband abdecken. Darauf achten, daß die Schraubenköpfe völlig bedeckt sind.

Die Schmutzfängeraussparung mit Pappe bedecken und diese mit Klebeband befestigen, um ein Entweichen der Luft zu vermeiden.

Cubra la junta de la pared con tres capas de cinta adhesiva gruesa, como mínimo, cerciorándose de que las cabezas de los pernos estén totalmente cubiertas.

Tape la apertura del depurador con un recorte de cartón y cinta adhesiva para evitar las pérdidas de aire.

Ricoprire il giunto del muro con due o tre spessori di nastro adesivo protettivo in tela. Assicurarsi di ricoprire bene le teste delle viti.

Coprire l'apertura dello schiumatoio con un cartone e del nastro adesivo per evitare le perdite d'aria.

Cubra a junta da parede interior com duas ou três camadas de fita adesiva grossa. Tenha o cuidado de tapar todas as cabeças dos parafusos.

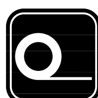
Tape a abertura do captador dos detritos (depurador) com cartão e com fita adesiva para evitar fugas de ar.

Bedek de wandnaad aan de binnenkant met twee of drie lagen dik afplakband. Zorg ervoor dat de schroefkoppen volledig bedekt zijn.

Bedek het gat voor de skimmer met karton en plakband om ontsnappen van lucht te voorkomen.

Odstojnik zakryty taśmą samoprzylepną. Zabezpieczyć złącze ściany dwoma lub trzema warstwami taśmy samoprzylepnej, tak aby główki śrub były dobrze zakryte.

Przykryć otwór odstojnika tekturą i przylepić ją taśmą, żeby zapobiec uchodzeniu powietrza. Zalepić odstojnik taśmą samoprzylepną.



Matériaux :
– Carton

Materials:
– Cardboard

Material:
– Pappe

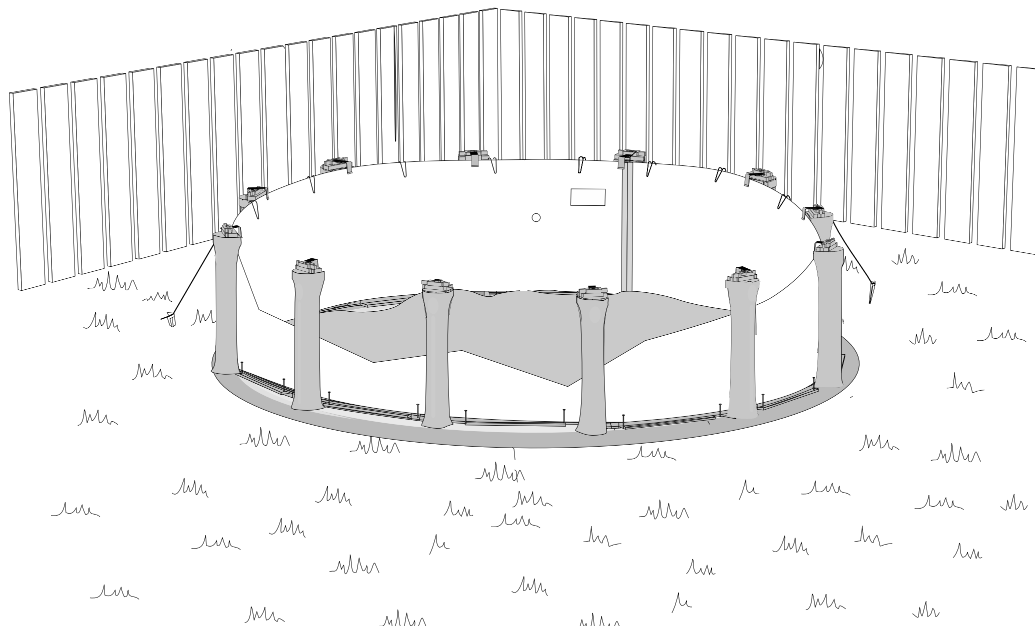
Materiales:
- Cartón

Materiali:
- Cartone

Material :
- Cartão

Materiaal:
– Karton

Materiał:
- Pudełko kartonowe



Si vous voulez installer un tapis de sol, c'est le moment de le faire. Mais au préalable, vous devez effectuer les étapes 28 et 29 pour préparer le sol. Assurez-vous que le tapis de sol est bien posé et qu'aucun pli ne s'est formé. Il peut être utile de mouiller le tapis pour bien l'étirer et l'ajuster. Consultez au besoin la notice d'installation fournie avec le tapis de sol.

If you want to install a pool carpet under the liner, now is the time to do so. Steps 28 and 29 must first be completed to prepare the ground. Make sure the pool carpet is properly placed, without any folds or wrinkles. It may be easier to spread out the carpet and adjust it if you dampen it first. If necessary, refer to the installation instructions provided with the pool carpet.

Falls Sie einen Schwimmbadbeckenunterlage unterlegen wollen, ist jetzt der richtige Zeitpunkt. Vorher müssen jedoch die Schritte 28 und 29 ausgeführt werden, um den Boden dafür vorzubereiten. Achten Sie darauf, daß die Unterlage glatt aufliegt, und daß keine Falten entstehen. Dazu die Unterlage anfeuchten und ihn anschließend glattstreichen und anpassen. Hierbei die Gebrauchsanweisung der Schwimmbeckenunterlage beachten.

Si desea instalar una alfombra debajo del forro éste es el momento indicado. Pero antes deberá seguir los pasos 28 y 29 de preparación del terreno. Cerciórese de que la alfombra esté bien colocada y que no se haya formado ningún pliegue. Es conveniente mojarla para estirarla y ajustarla mejor. Consulte las directivas que acompañan la alfombra.

Se si vuole installare un tappeto per fondo di piscina, è giunto il momento di farlo. Vanno comunque seguite prima le tappe 28 e 29 per preparare il suolo. Assicurarsi che il tappeto sia ben installato e che non si siano formate delle pieghe. Potrebbe risultare utile bagnare il tappeto in modo da stenderlo e sistemarlo bene. Consultare eventualmente il manuale d'installazione fornito con il tappeto per fondo di piscina.

Se vai instalar um tapete apropriado para o chão é agora a altura de o fazer. Mas antes disso, vai ter que efectuar as etapas 28 e 29 que são a preparação do chão. Verifique se o tapete está bem esticado e que não tem pregas (rugas). Para que esta operação seja bem sucedida, pode molhar o tapete para melhor o esticar e ajustar. Consulte o manual de instalação que acompanha o tapete apropriado.

Als u onder de voering een vloerbedekking in uw zwembad wilt aanbrengen, is het nu het moment. Voer echter eerst stappen 28 en 29 uit om de bodem te prepareren. Zorg ervoor dat de vloerbedekking glad komt te liggen, zonder plooien. Het kan handig zijn het materiaal te bevochtigen, zodat u het vervolgens kunt gladstrijken en passend maken. Volg hiervoor de bij de vloerbedekking geleverde gebruiksaanwijzing.

Jeżeli planuje się założenie wykładziny na dno basenu, należy to teraz zrobić. Najpierw trzeba jednak przygotować podłoże według opisu podanego w etapach 28 i 29. Należy upewnić się, że wykładzina jest równo ułożona i że nie ma na jej powierzchni fałd ani zmarszczek. Rozłożenie i wygładzenie wykładziny może być łatwiejsze po jej zwilżeniu. Dodatkowe informacje podane są w instrukcji wykładziny dna basenu.

Matériaux :
- Tapis de sol

Materials:
- Pool carpet

Material:
- Schwimmbeckenunterlage

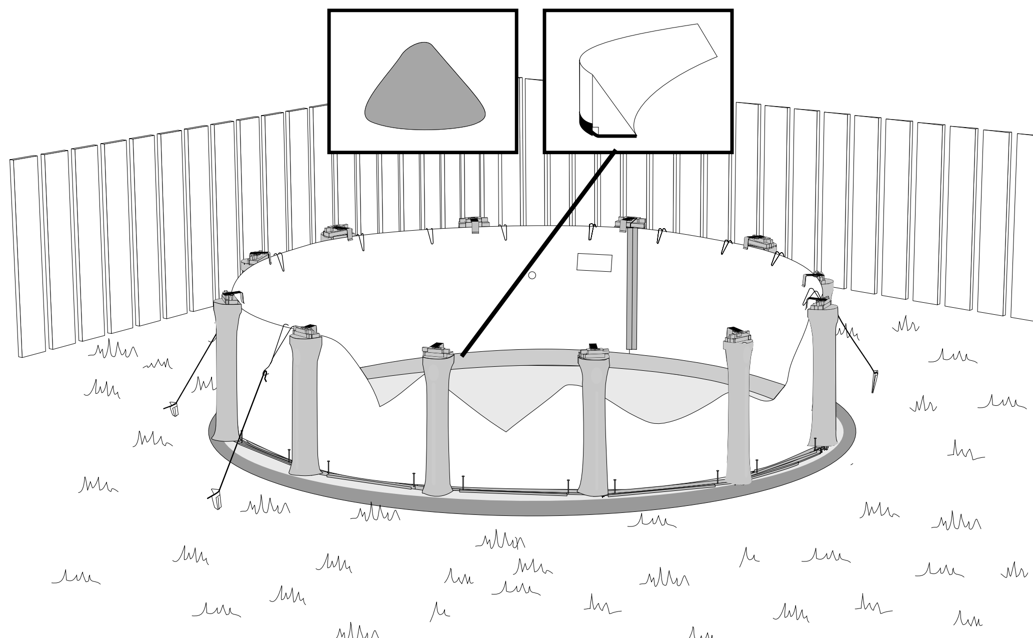
Materiales:
- Alfombra para piscina

Materiali:
- Tappeto per fondo di piscina

Material :
- Tapete próprio para chão de piscina

Materiaal:
- Zwembadtapijt

Materiały:
- Wykładzina dna basenu



Vous pouvez maintenant préparer la doucine. La doucine est une petite butte qui se trouve tout le long du mur intérieur de la piscine. Elle empêche le liner de glisser sous le mur. Pour préparer la doucine, vous pouvez utiliser du sable ou, idéalement, des morceaux de polypropylène conçus à cette fin.

You are now ready to prepare the cove. The cove is a small slope around the inner wall circumference of the pool which will prevent the liner from slipping under the wall. You can use sand, or preferably, polypropylene pieces designed for this purpose.

Jetzt kann mit der Vorbereitung der Ausrundung begonnen werden. Hierbei handelt es sich um einen kleinen Damm, der rund um die Innenwand des Beckens anzulegen ist, um zu verhüten, daß die Innenhülle unter die Wand rutscht. Zum Bau der Ausrundung Sand oder besser noch vorgefertigte Kunststoffteile Polypropylen verwenden.

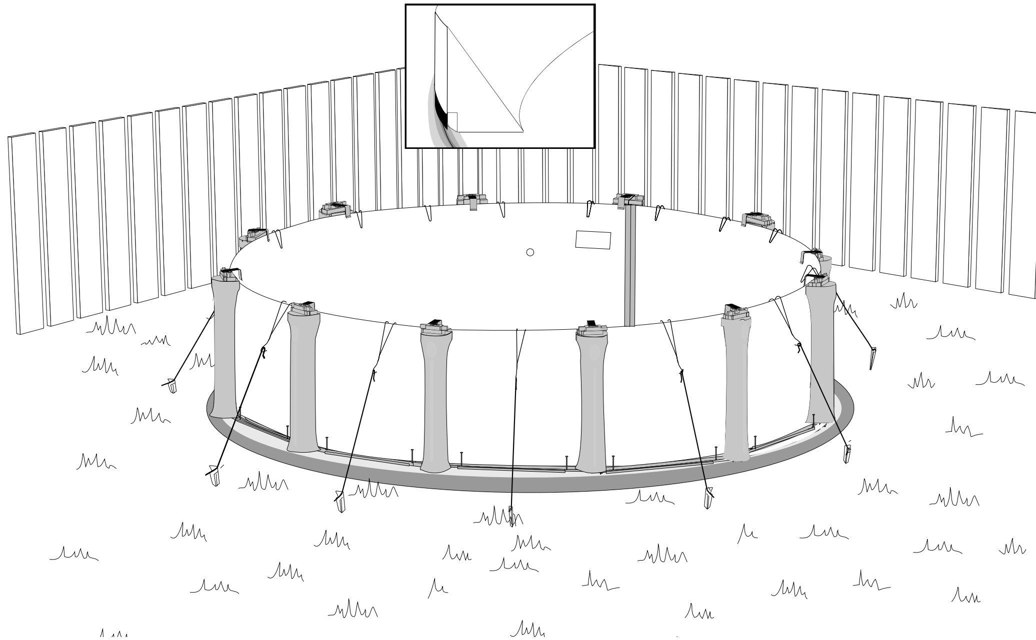
Ahora todo está listo para preparar la bovedilla, o sea una pequeña cuesta alrededor de la circunferencia interna de la piscina, que tiene como objetivo el impedir que el forro se deslice bajo la pared. Para preparar la bovedilla puede utilizar arena o, idealmente, secciones de polipropileno fabricadas especialmente para este fin.

Si può passare ora alla preparazione del guscio. Il guscio consiste in un piccolo rincalzo situato lungo il muro interno della piscina. Serve ad impedire che la tela scivoli sotto il muro. Per preparare il guscio si può utilizzare della sabbia o meglio ancora delle sezioni di polistirene appositamente prefabbricate.

Pode agora começar a preparar as cunhas triangulares prefabricadas (uma espécie de calço). As cunhas triangulares é uma espécie de calço que é instalada à volta do redondo da parede interior da sua piscina. Esta cunha (calço) vai impedir que a tela (forro) se vá enfiando por debaixo da parede. Para preparar a cunha pode utilizar areia ou, mais adequadamente, as tais secções (cunhas) de polipropileno prefabricadas e concebidas para esse fim.

Nu kunt u met het aanbrengen van de bodemrand beginnen. Dat is een bolling die rond de binnenwand van het zwembad loopt om te voorkomen dat de voering onder de wand glijdt. U kunt voor de bodemrand zand gebruiken; voorgevormde stukken polypropyleen verdienen echter de voorkeur.

Należy obecnie przystąpić do zabezpieczenia wewnętrznego obwodu basenu przed wyślizgnięciem się wykładziny pod ścianę. Można w tym celu zrobić podwyższenie z piasku, najlepiej zaś jest użyć specjalnie do tego celu przeznaczonych stopni z polipropylenu.



Si vous utilisez des morceaux de polypropylène, coincez-les dans le rail inférieur tout autour de la piscine. Passez ensuite à l'étape 28. Vous pouvez consulter la notice d'installation fournie avec les doucines de polypropylène.

If you are using polypropylene pieces, insert them in the lower wall channels of the pool and proceed to Step 28. Please refer to the installation instructions provided with the polypropylene coves.

Bei Benutzung der Kunststoffertigteile diese in die unteren Schienen rund um das Becken herum einklemmen. Anschließend zum Schritt 28 übergehen. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung der Kunststoffbauteile.

Si utiliza secciones de bovedilla de polipropileno, colóquelas en las canaletas inferiores de la piscina. Luego pase a la etapa 28. Consulte las directivas que acompañan las bovedillas plásticas.

Se vengono utilizzate delle sezioni di gusci in polistirene, esse vanno incastrate nella rotaia inferiore intorno alla piscina. Passare poi alla tappa 28. Consultare il manuale d'installazione fornito con i gusci di polistirene.

Caso utilize as secções de polipropileno prefabricadas, encaixe-as na calha inferior e à volta da piscina toda. Passe de seguida à etapa Nº 28. Consulte o manual de instalação que acompanha as secções de polipropileno.

Gebruikt u stukken polypropyleen, klem die dan het hele zwembad rond in de onderste rail aan de binnenkant. Ga vervolgens verder met stap 28. Raadpleeg hierbij tevens de gebruiksaanwijzing bij de stukken polypropyleen.

Jeżeli używa się prefabrykowanych elementów z polipropylenu, należy wstawić je do dolnej szyny wzdłuż obwodu basenu, po czym można przejść do etapu 28. Przy montażu należy stosować się do wskazówek instrukcji dostarczanej wraz ze stopniami z polipropylenu.

Matériaux :
- Sections préfabriquées

Materials:
- Prefabricated pieces

Material:
- Vorgefertigte Kunststoffteile

Materiales:
- Secciones prefabricadas

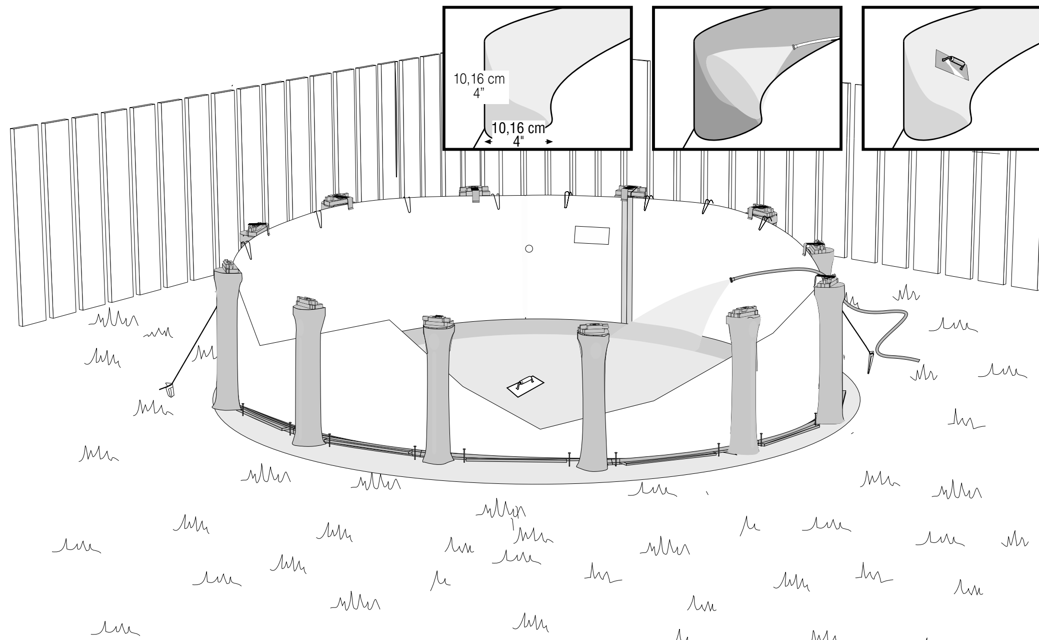
Materiali:
- Sezioni prefabbricate

Materiais :
- Secções préfabricadas

Materiaal:
- Kant-en-klare bodemrand

Materiały:
- Elementy prefabrykowane

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'
Doucines préfabriquées **Prefabricated cove pieces** **Fertigteile für Ausrundung** **Bovedillas prefabricadas**	**Gusci prefabbricati** **Cunhas triangulares préfabricadas** **Kant-en-klare bodemrand** **Stopnie prefabrykowane**	10	12	15	17	19	22



Si vous utilisez du sable, compactez-le autour du mur de manière à ce qu'il forme une doucine d'environ 10,16 cm (4") de hauteur et de 10,16 cm (4") de largeur au niveau du sol. Mouillez le sable pour le compacter et utilisez une truelle pour l'aplanir.

If you are using sand, pack it around the wall to form a cove of about 10.16 cm (4") high and 10.16 cm (4") wide at ground level. Wet the sand to pack it and use a trowel to spread it evenly.

Beim Gebrauch von Sand, diesen rund um das Becken packen, um damit einen 10,16 cm hohen und 10,16 cm breiten Damm (ab Bodenhöhe) zu errichten. Den Sand zum Verdichten anfeuchten, anschließend mit einer Kelle glattstreichen.

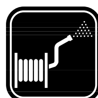
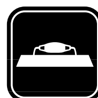
Si decide utilizar arena, acumúlela contra la pared en forma de bovedilla de 10,16 cm de alto y 10,16 cm de ancho en el nivel del suelo. Moje la arena para apisonarla bien y distribúyala uniformemente con una llana de albañil.

Se viene utilizzata la sabbia, compattarla intorno al muro in modo da formare un guscio di 10,16 cm di altezza e 10,16 cm di larghezza al livello del suolo. Bagnare la sabbia per compattarla ed usare una cazzuola per spianarla.

Caso utilize a areia, compacte-a à volta da parede formando assim uma espécie de cunha triangular com cerca de 10,16 cm de altura e de 10,16 cm de largura, a nível do chão. Molhe a areia para a comprimir (compactar) e com uma plaina manual, alise-a.

Gebruikt u zand, druk dat dan aan langs de wand totdat het een bodemrand van 10,16 cm hoog en 10,16 cm breed (op het niveau van de grond) oplevert. Bevochtig het zand om het te verdichten en strijk het glad met een troffel.

Jeżeli używa się piasku, należy uformować go dookoła krawędzi ściany i dna basenu na wysokość 10,16 cm. Należy zmoczyć piasek, by można go było łatwiej ubić, a następnie wygładzić przy pomocy kielni.

Matériaux :
- Sable fin (sans débris)

Materials:
- Fine sand (free of debris)

Material:
- Gesäuberter Feinsand

Materiales:
- arena fina (sin cuerpos extraños)

Materiali:
- Sabbia fina (senza residui)

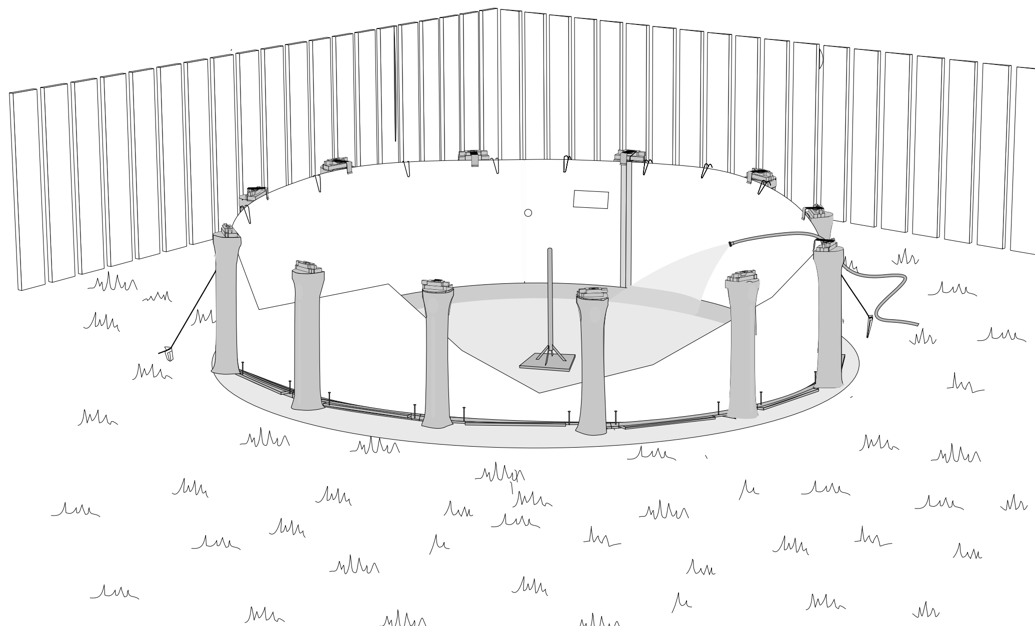
Materiais :
- areia fina (sem detritos)

Materiaal:
- Fijn zand zonder stenen

Materiały:
- Czysty, drobny piasek

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'
Sable nécessaire pour la doucine **Sand required for the cove** **Benötigte Sandmenge für die Ausrundung** **Arena necesaria para la bovedilla**	**Sabbia necessaria per il guscio** **Quantidade de areia suficiente para a cunha triangular** **Hoeveelheid zand voor bodemrand** **Ilość piasku niezbędna do zrobienia stopnia**	**0,30 t***	**0,35 t***	**0,40 t***	**0,45 t***	**0,50 t***	**0,55 t***
		0,35 t	**0,40 t**	**0,45 t**	**0,50 t**	**0,55 t**	**0,60 t**

* En tonnes métriques * In metric tons * Tonnen * En toneladas métricas * In tonnellate metriche * Em toneladas métricas * Metrische ton * W tonach metrycznych



Mouillez le sable au fond de la piscine afin de l'aplanir. Compactez le sol à l'aide d'un pilon.

Wet the sand on the floor of the pool to smooth it. Pack it using a manual compactor.

Den Sand innerhalb des Beckens anfeuchten und glätten. Den Boden mit einem Stampfer verdichten.

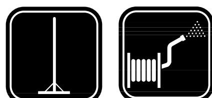
Moje la arena en el fondo de la piscina y compáctela con una apisonadora manual.

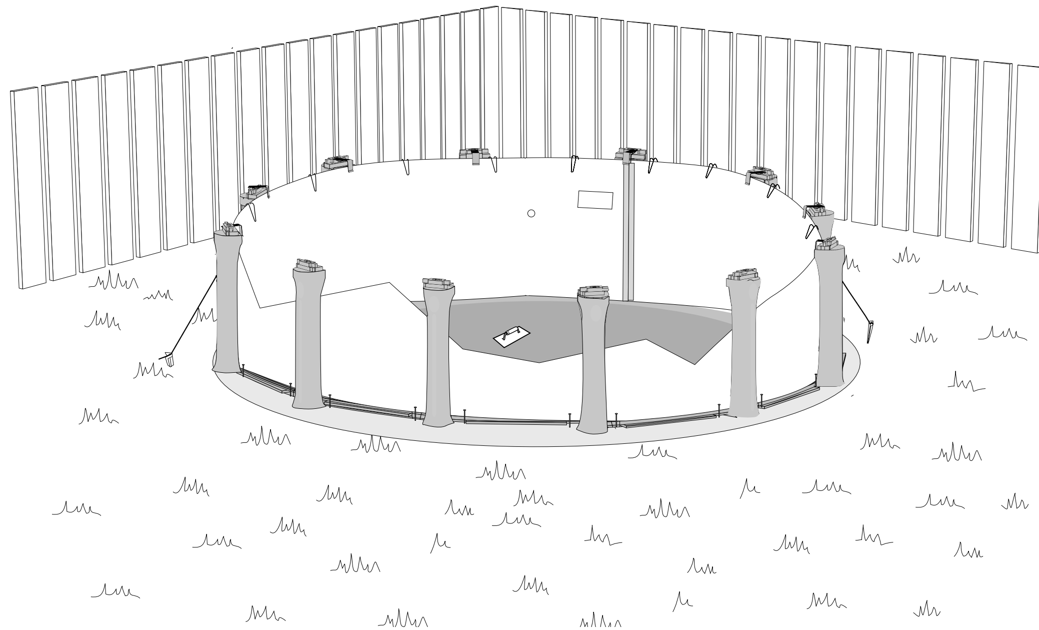
Bagnare la sabbia del fondo della piscina per appianarla. Compattare il suolo con una mazzaranga.

Para poder aplainar o chão da piscina, molhe a areia. Com um pilão comprima a areia.

Bevochtig het zand op de bodem van het zwembad en strijk het glad. Gebruik een stamper om het te verdichten.

Zwilżyć piasek na dnie basenu i ubić go ręcznym ubijakiem.





Utilisez une truelle pour aplanir le sable et étendez-le uniformément.

Use a trowel to smooth the sand and spread it evenly.

Mit einer Maurerkelle den Sand gleichmäßich verteilen und glattstreichen.

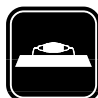
Alise y empareje la arena con una llana de albañil.

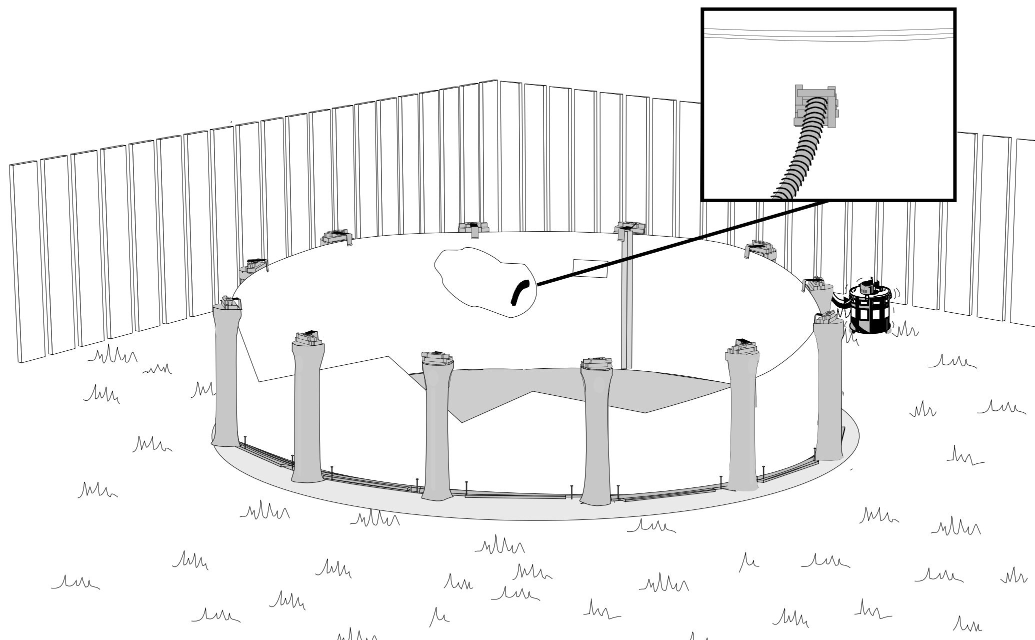
Utilizzare una cazzuola per appianare la sabbia e spanderla uniformemente.

Utilize uma plaina manual para espalhar e alisar uniformemente a areia.

Strijk het zand met een troffel glad en verdeel het gelijkmatig.

Wyrównać i wygładzić piasek przy pomocy kielni.





L'utilisation d'un aspirateur pourra vous aider à enlever l'air qui se trouve entre le mur et le liner. Cette technique facilite l'élimination des plis. Vous devriez cependant prendre les précautions suivantes :

- ne pas utiliser un aspirateur trop puissant ;
- recouvrir l'embout avec du ruban adhésif si nécessaire pour éviter qu'il ne déchire le liner ;
- insérer l'embout entre le mur et le liner (à environ 20 cm [7"]) en vous assurant de pouvoir le retirer sans problème ;
- fixer l'embout au mur avec un ruban adhésif épais.

An ordinary vacuum cleaner can be used to remove the air between the liner and the wall. This technique helps you to remove folds in the liner. However, the following precautions should be taken:

- Do not use an industrial vacuum cleaner which could be too powerful.
- Tape the end of the vacuum hose before inserting it into the wall so as not to damage the liner.
- Insert the vacuum hose approximately 7" (20 cm) into the wall, and ensure that you will be able to remove it later on.
- Attach the hose to the wall with tape.

Die Luft zwischen Hülle und Wand kann mit einem Haushaltsstaubsauger abgesaugt werden; dies vereinfacht die Faltenentfernung in der Hülle. Folgendes ist jedoch dabei zu beachten :

- Nur einen Haushaltsstaubsauger benutzen, da andere Arten zu stark sein können.
- Bevor der Schlauch in die Wand eingeführt wird, dessen Ende mit Klebeband umhüllen, um die Hülle nicht zu beschädigen.
- Den Schlauch ungefähr 20 cm tief in die Wand stecken, und sicherstellen, diesen nachher wieder leicht herausziehen zu können.
- Den Schlauch mit Klebeband an der Wand befestigen.

La instalación de una aspiradora podrá ser útil para extraer el aire entre el forro y la pared. Este proceder permite eliminar pliegues en el forro. No obstante, hay que adoptar las siguientes precauciones:

- no utilice una aspiradora demasiado potente;
- si fuera necesario, envuelva con cinta adhesiva la boca de la manguera antes de aspirar, para prevenir que dañe el forro;
- introduzca la manguera entre la pared y el forro (a aproximadamente 20 cm), asegurándose de que podrá retirarla sin problemas;
- fije la manguera a la pared con cinta adhesiva gruesa.

Usando un aspiratore sarà possibile eliminare l'aria tra il muro e la tela. Questo permetterà di togliere le pieghe. Occorre ciononostante prendere le precauzioni seguenti:

- non va usato un aspiratore troppo potente;
- ricoprire eventualmente la ghiera con un nastro adesivo per evitare di strappare la tela;
- infilare la ghiera tra il muro e la tela (a circa 20 cm) controllando di poterla ritirare senza problemi;
- fissare la ghiera al muro con un nastro adesivo spesso.

Para retirar o ar que eventualmente ficou entre a parede da piscina e a tela (forro) utilize um aspirador. Esta técnica também ajuda a eliminar as pregas (rugas) na tela (forro). Contudo é necessário que tenha as seguintes precauções:

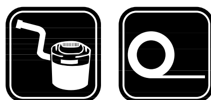
- evite utilizar um aspirador industrial que pode ser demasiado potente;
- cubra, se necessário, a ponta da mangueira do aspirador com fita adesiva para evitar que ela rasgue a tela (forro);
- desça a mangueira do aspirador a cerca de 20, tendo o cuidado de verificar se vai poder retirar a mangueira sem causar problemas;
- prenda a mangueira do aspirador com uma fita adesiva grossa.

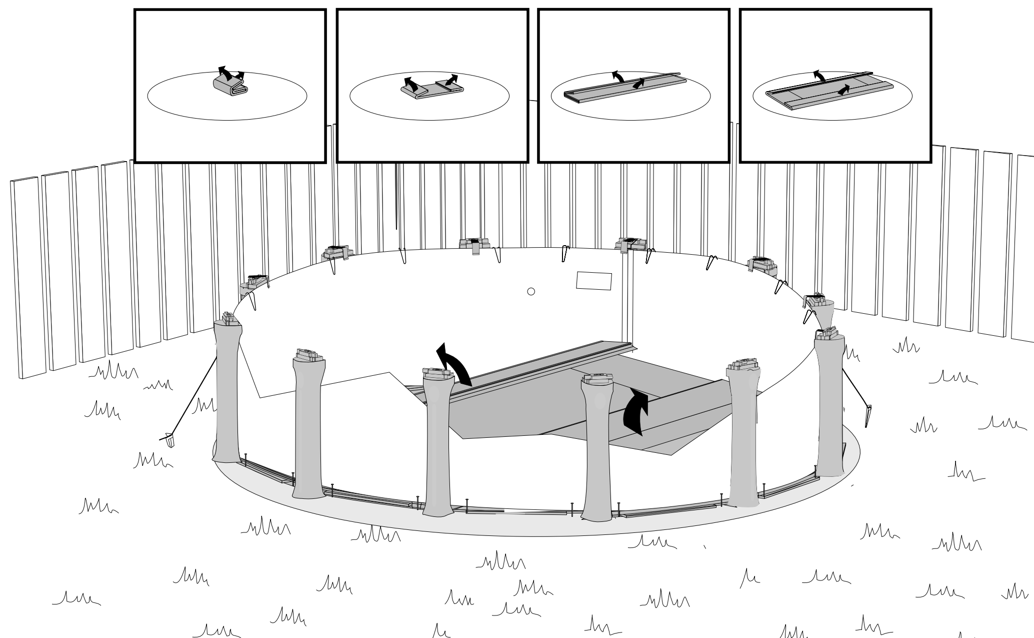
Met behulp van een stofzuiger kunt u de lucht tussen de voering en de wand wegzuigen. Dit vergemakkelijkt het gladstrijken van vouwen in de voering. Let hierbij echter op het volgende:

- Gebruik een stofzuiger die niet te krachtig is;
- Omwikkel de mond van de stofzuiger met plakband voordat u hem in de wand steekt om beschadigingen aan de voering te voorkomen;
- Steek de slang ongeveer 20 cm in de wand, maar verzeker u ervan dat u hem er weer gemakkelijk uit kunt trekken.
- Bind de slang met dik plakband aan de wand vast.

Do usunięcia powietrza zgromadzonego pomiędzy wykładziną a ścianą basenu można będzie użyć zwykłego odkurzacza. Pomoże to wyprostować fałdy wykładziny. Należy jednak podjąć następujące środki ostrożności:

- Nie należy używać przemysłowego odkurzacza, który może być za silny.
- Oblepić koniec węża odkurzacza taśmą przed przyłożeniem go do ściany, w celu uniknięcia uszkodzenia wykładziny.
- Włożyć wąż odkurzacza na odległość około 20 cm od ściany i upewnić się, że będzie go można później wyjąć.
- Przymocować wąż do ściany za pomocą taśmy samoprzylepnej.





Il est maintenant temps de poser le liner. Enlevez vos chaussures pour éviter de laisser des traces sur le liner et de le percer. En entrant dans la piscine, évitez de mettre trop de poids sur le mur car cela pourrait l'endommager. Retirez le liner de sa boîte en prenant bien soin de ne pas le percer. Dépliez-le depuis le centre de la piscine vers l'extérieur.

Important : Les dimensions du liner sont normalement plus petites que celles de la piscine. Le liner possède cependant la propriété de s'étirer lorsqu'il est chaud ; c'est pourquoi il est important de le poser par une journée chaude et ensoleillée.

It is now time to install the liner. Remove your shoes to prevent marks or tearing of the liner. Also, avoid leaning heavily against the wall when getting into the pool as this could damage it. Remove the liner from its box, taking care not to puncture it. Unfold the liner from the centre of the pool toward the sides.

Important: The liner is generally smaller than the support structure of the pool. Because it stretches more easily when warm, it is important that the liner be installed on a warm sunny day.

Nun kann mit der Installation der Innenhülle begonnen werden. Dazu die Schuhe ausziehen, um keine Spuren darauf zu hinterlassen und eine Beschädigung zu vermeiden. Beim Einstieg in das Becken die Beckenwand nicht zu stark belasten, um die Wand nicht zu beschädigen. Vorsichtig die Hülle aus der Verpackung nehmen, ohne sie dabei einzureißen. Hülle von der Mitte des Beckens nach außen hin aufklappen.

Wichtig: Die Maße der Hülle sind im allgemeinen geringer als die des Schwimmbeckens. Die Innenhülle ist jedoch unter Wärmeeinfluß dehnbar. Deshalb ist es wichtig, einen warmen, sonnigen Tag für den Einsatz der Hülle zu wählen.

Éste es el momento de instalar el forro. Quítese el calzado para evitar dejar marcas y perforar el forro. Abra cuidadosamente la caja del forro y despliéguelo desde el centro de la piscina hacia el exterior.

Nota: normalmente el forro es de dimensiones más pequeñas que las de la piscina, pero tiene la propiedad de estirarse con el calor. Por ello importa elegir un día soleado y caluroso para instalarlo.

È giunto ora il momento di installare la tela. Togliere le scarpe per non lasciare delle traccie sulla tela ed evitare di bucarla. Tirare fuori la tela dalla scatola facendo molta attenzione a non bucarla. Spiegarla partendo dal centro della piscina verso l'esterno.

N.B.: Le dimensioni della tela sono generalmente più piccole rispetto a quelle della piscina. Ma la tela ha la proprietà di stirarsi quand'è calda; per questo è importante scegliere una giornata calda e soleggiata per installarla.

Chegou o momento da instalação da tela (forro). Ande descalço (sem sapatos) sobre o fundo da piscina para não o estragar nem correr o risco de furar a tela (forro). Retire a tela da caixa com cuidado para não a rasgar. Desdobre a tela (forro) partindo do centro em direcção ao exterior da piscina.

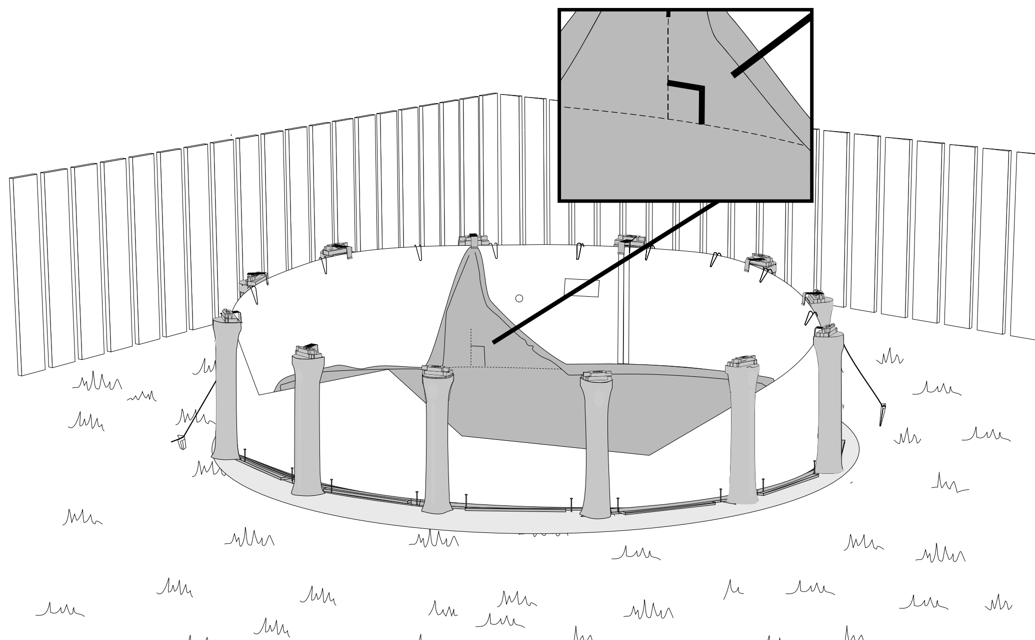
Nota : A tela (forro) tem geralmente medidas inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina. Todavia a tela possui a capacidade de se expandir (esticar) em contacto com o calor, eis porque aconselhamos a sua instalação num dia de calor e de Sol.

Nu kan de voering aangebracht worden. Trek daarbij uw schoenen uit om te voorkomen dat u sporen op de voering achterlaat, of die beschadigt. Haal de voering uit de verpakking. Wees voorzichtig dat u hem niet scheurt. Vouw de voering vanuit het midden van het bassin naar buiten uit.

N.B.: De voering heeft gewoonlijk geringere afmetingen dan het bassin. Het materiaal rekt echter onder invloed van warmte uit. Daarom is het van belang een warme, zonnige dag uit te kiezen voor het aanbrengen van de voering.

Teraz można przystąpić do założenia wykładziny. Należy zdjąć obuwie, żeby nie uszkodzić wykładziny. Wyjąć ostrożnie wykładzinę z pudełka, tak żeby jej nie uszkodzić. Rozwijać wykładzinę od środka basenu w kierunku brzegów.

Uwaga: Wykładzina jest na ogół mniejsza od struktury podtrzymującej basen, ale ma ona właściwość rozciągania się w cieple. Dlatego też radzimy zakładać ją w ciepły i słoneczny dzień.



Vous pouvez commencer l'installation de votre liner. Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci est bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond.

You can now start installing the liner onto the pool wall. Use the liner's vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between the wall and bottom.

Anschließend mit der Befestigung der Hülle an der Beckenwand beginnen. Die senkrechte Futternaht als Richtschnur benutzen, und zusehen, daß diese Naht senkrecht und rechtwinklig zur Naht zwischen Wand und Boden ist.

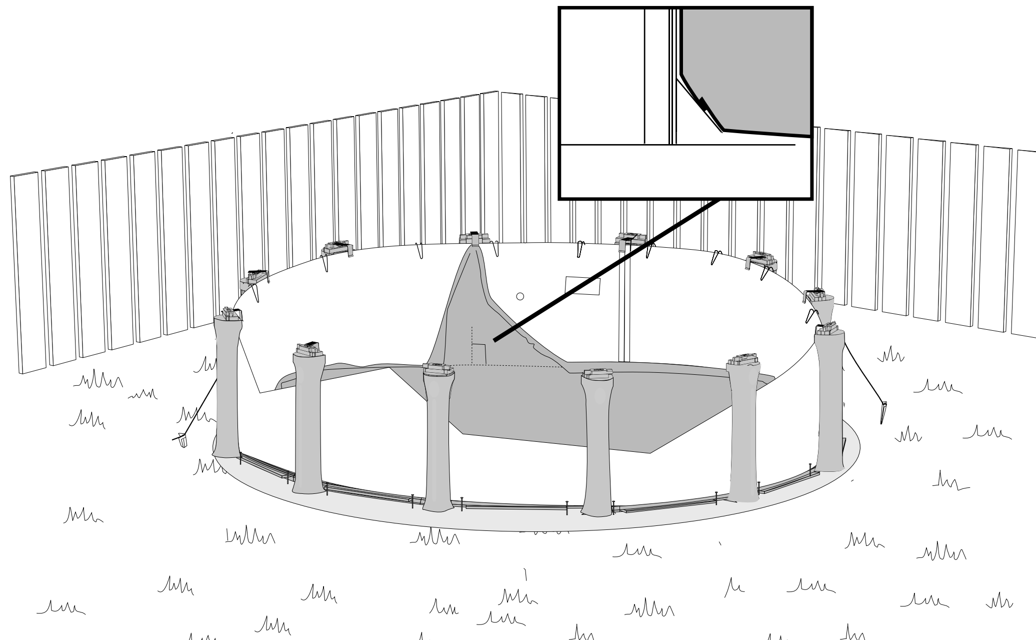
Ahora puede comenzar la etapa de instalación del forro. Utilice la costura vertical del mismo como punto de referencia y verifique que sea perfectamente vertical y perpendicular a la costura de la junta entre la pared y el fondo.

Si può iniziare quindi l'installazione della tela. Utilizzare la linea verticale di giunzione della tela come punto di riferimento ed assicurarsi che sia ben verticale e perpendicolare alla giunzione tra il muro ed il fondo.

Pode agora começar a instalar a tela (forro). Tome como ponto de referência a linha de soldadura (união) vertical da tela (forro) e verifique se essa linha está bem vertical e perpendicular à linha de soldadura (união) entre a parede e o fundo.

Vervolgens kunt u de voering aan de wand gaan bevestigen. Gebruik hierbij de verticale naad van de voering als richtsnoer: zorg dat de naad verticaal en loodrecht op de naad tussen wand en bodem staat.

Teraz można przystąpić do instalacji wykładziny na ścianę basenu. Traktując pionową spoinę wykładziny jako punkt odniesienia, należy upewnić się, że jest ona umieszczona pionowo i prostopadle do krawędzi ściany i dna basenu.



Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine.

Make sure the seam between the wall and bottom sits on the cove.

Sicherstellen, daß die Naht zwischen Wand und Boden auf der Ausrundung ruht.

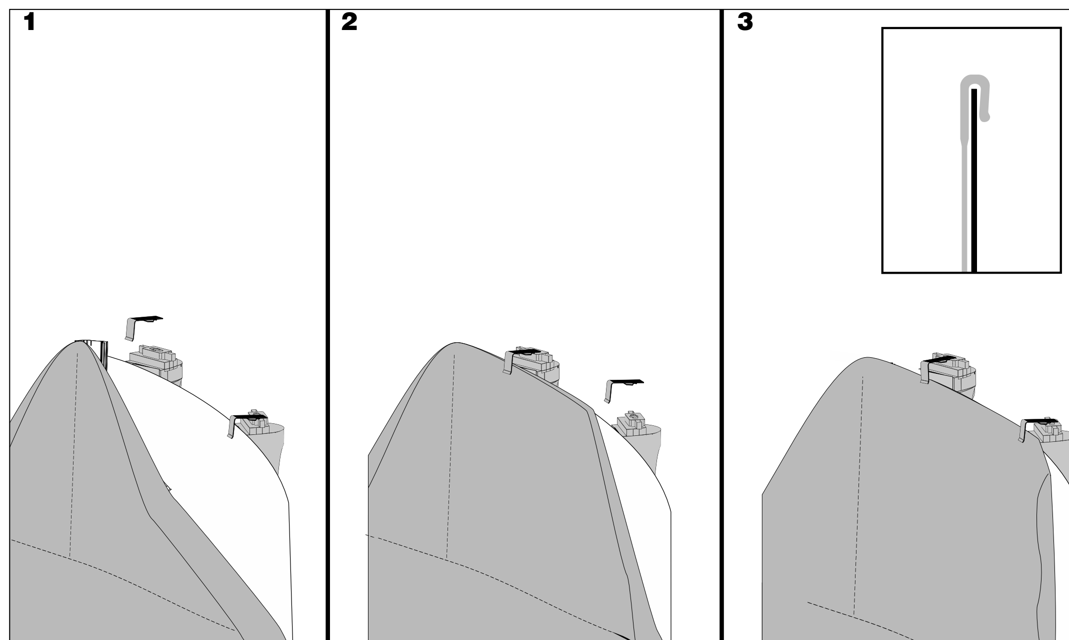
Cerciórese de que la costura del forro (entre la pared y el fondo) descanse bien sobre la bovedilla.

Assicurarsi che la giunzione della tela (tra il muro ed il fondo) riposi bene sul guscio.

Verifique se, assenta bem sobre a cunha triangular, a linha de uniãio (soldadura) que fica entre a parede e o chão, da tela (forro).

Verzeker u ervan dat de naad van de voering (tussen wand en bodem) goed op de bodemrand rust.

Należy upewnić się, że spoina wykładziny pomiędzy ścianą a dnem basenu spoczywa na podwyższeniu z piasku lub z prefabrykowanych bloków z polipropylenu.



Il existe un modèle de liner pouvant être utilisé avec cette piscine.

Liner suspendu :
Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci soit bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond. Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine. Fixez le liner au mur.

Important : Avec la piscine Impact, il ne faut jamais utiliser le système d'accrochage du liner «à rabat», «accroché Écono» ou le système avec profilé de blocage.

There is only one type of liner for this pool.

Hung liner:
To install the liner, use its vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between wall and bottom. Make sure the seam between wall and bottom sits on the cove. Hang the liner onto the wall.

Important: With Impact pools, never use an "overlap" or "Econo" hung liner system, nor a bead lock system.

Es gibt nur eine Hüllenart für Ihr Schwimmbecken

Einhänghülle:
Zum Anbringen der Hülle die vertikale Hüllennaht als Bezugspunkt benutzen. Sicherstellen, daß diese senkrecht ist und senkrecht zur Nahtstelle zwischen Wand und Boden liegt. Darauf achten, daß die Hüllennaht (zwischen Wand und Boden) auf der Ausrundung aufliegt. Die Hülle an der Wand befestigen.

Achtung: Für das Impact-Schwimmbecken bitte weder das Aufhängesystem "Überlapphülle" noch die "Econo-Einhänghülle" benutzen. Auch das System mit den Plastikprofilen nicht verwenden.

Existe un solo modelo de forro para su piscina.

Forro solapado:
para instalar el forro, utilice la costura vertical del mismo como punto de referencia y verifique que esté perfectamente vertical y perpendicular a la costura de la junta entre la pared y el fondo. Cerciórese de que la costura del forro (entre la pared y el fondo) descanse bien sobre la bovedilla.

Nota: con la piscina Impact, nunca utilice el sistema de forro solapado ni "Econo", ni el sistema con perfil de bloqueo.

Esiste un unico modello di tela per la vostra piscina:

Tela appesa:
Per installare la tela, utilizzare la linea verticale di giunzione della tela come punto di riferimento ed assicurarsi che sia ben verticale e perpendicolare alla giunzione tra il muro ed il fondo. Accertarsi che la giunzione della tela (tra il muro ed il fondo) riposi bene sul guscio. Fissare la tela al muro.

ATTENZIONE: Con la piscina Impact, non bisogna mai utilizzare né il sistema di fissaggio della tela « con ripiego », né quello « Écono », né il sistema con profilati di bloccaggio.

Para este modelo de piscina, só existe um único tipo de tela (forro)

A tela suspensa :
Para instalar a sua tela (forro), utilize a união (soldadura) vertical da tela (forro) como ponto de referência e verifique que essa união está bem vertical e perpendicular à união (soldadura) da junta entre a parede e o fundo. Verifique ainda se a união (soldadura) da tela (forro) (entre a parede e o fundo) está bem assente em cima da cunha triangular. Fixe a tela (forro) à parede.

ATENÇÃO : Com o modelo de piscina Impact, nunca poderá utilizar o sistema tipo gancho de fixação para a tela (forro), o sistema de « dobra ou beirada », o sistema « presa Econo » nem tão pouco o sistema « com perfil de fixação ».

Er bestaat één enkele soort voering voor uw zwembad.

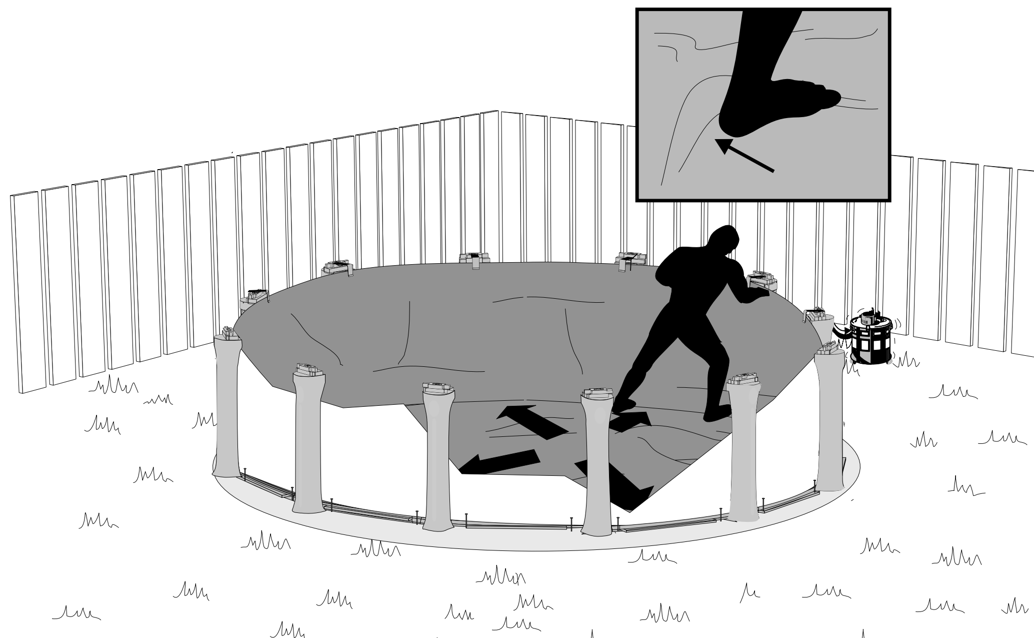
Ophangvoering:
Bij het bevestigen van de voering gebruikt u de verticale naad ervan als richtsnoer: zorg dat de naad verticaal en loodrecht op de naad tussen wand en bodem staat. Verzeker u ervan dat de naad van de voering (tussen wand en bodem) goed op de bodemrand rust. Maak de voering aan de wand vast.

LET OP: Voor het Impact-zwembad moet u nooit het "overlap"- of "Econo"-ophangsysteem of het blokkersysteem gebruiken.

Istnieje jeden rodzaj wykładziny basenów.

Wykładzina zawieszona:
Teraz można przystąpić do instalacji wykładziny na ścianę basenu. Traktując pionową spoinę wykładziny jako punkt odniesienia, należy upewnić się, że jest ona umieszczona pionowo i prostopadle do krawędzi ściany i dna basenu. Należy upewnić się, że spoina wykładziny pomiędzy ścianą a dnem basenu spoczywa na podwyższeniu z piasku lub z prefabrykowanych bloków z polipropylenu.

Ważne: W basenach typu Impact nie należy nigdy używać systemu zawieszenia wykładziny "z nakładką", systemu "Econo" ani systemu odwijanego.



Actionnez l’aspirateur. Pendant que le liner est aspiré vers le mur, faites disparaître les plis du fond de la piscine en les repoussant vers la doucine. Une fois les plis disparus, débranchez l’aspirateur. Évitez de porter des chaussures lors de cette étape pour ne pas endommager la toile.

Turn on the vacuum cleaner. As the vacuum pulls the liner tight against the wall, push the liner outward with your feet to iron out any folds. Once finished, turn off the vacuum cleaner. Do not wear shoes while completing this step in order to avoid damaging the fabric.

Den Staubsauger anstellen. Während die Hülle durch das Absaugen zur Wand hin gezogen wird, die Falten am Beckenboden entfernen, indem sie zur Ausrundung hin gedrückt werden. Sind alle Falten entfernt, den Staubsauger abstellen. Für diesen Schritt die Schuhe ausziehen, um die Hülle nicht zu beschädigen.

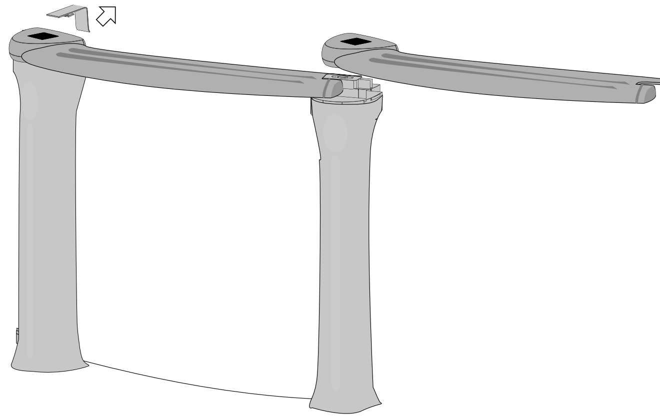
Encienda la aspiradora. Mientras aspire el forro contra la pared, haga desaparecer los pliegues del fondo de la piscina empujando el forro con los pies hacia la bovedilla. Una vez que hayan desaparecido los pliegues, apague la aspiradora. Quítese el calzado antes de comenzar esta etapa para evitar dañar el forro.

Azionare l’aspiratore. Mentre la tela viene aspirata verso il muro, far sparire le pieghe del fondo della piscina spingendole indietro verso il guscio. Dopo aver eliminato le pieghe, staccare la spina dell’aspiratore. Si raccomanda essere scalzi durante questa tappa per non rovinare la tela.

Ligue o aspirador e enquanto o aspirador chupa o ar existente entre a tela (forro) e a parede, vá fazendo desaparecer as pregas (rugas) do fundo da piscina, puxando-as em direcção das beiras. Logo que terminada esta operação, desligue o aspirador.

Zet de stofzuiger aan. Terwijl de stofzuiger de voering gladtrekt en tegen de wand drukt, moet u de voering in de richting van de bodemrand duwen om eventuele vouwen op de bodem van het bassin glad te strijken. Bent u hiermee klaar, zet de stofzuiger dan uit. Draag bij deze stap geen schoenen om eventuele beschadigingen aan de voering te voorkomen.

Należy teraz włączyć odkurzacz. Podczas wysysania powietrza spomiędzy ściany i wykładziny za pomocą odkurzacza należy stopami rozciągać wykładzinę na zewnątrz w celu wygładzenia fałd. Po zakończeniu tej czynności należy wyłączyć odkurzacz. Nie należy wykonywać tej czynności w obuwiu, gdyż mogłoby to uszkodzić wykładzinę.



Vous devez maintenant installer les margelles. Enlevez un à un les crochets de retenue du mur et des poteaux. Insérez le mur dans le rail intérieur de la margelle. L'intérieur des margelles, section du joint, est nervuré.

Important : Toujours vous assurer que les poteaux soient bien au niveau et ne soient pas trop inclinés vers le centre.

It is now the time to install the top seats. One by one, remove the retainer hooks from the wall and the uprights. Insert the wall in the inside groove of the top seats. The inside of the top seat's cap section is ribbed.

Important: Always make sure the uprights are straight and not leaning too much into the centre.

Jetzt sind die Randauflagen anzubringen. Nacheinander jeweils die Halterungen von Wand und Pfeilern entfernen. Die Wand in die innere Nut der Randauflage schieben. Die Innenseite der Randauflagen im Nahtstückes ist rippenförmig.

Wichtig: Immer darauf achten, daß die Pfeiler aufrecht und nicht zu sehr zur Mitte hin geneigt sind.

Es el momento de instalar los asientos. Quite uno por uno los ganchos de sostén de la pared y de los parales. Introduzca la pared en la canaleta interior del asiento. El interior de los asientos, en la sección de la junta, está estriado.

Importante: verifique siempre que los parales estén bien nivelados y que no estén demasiado inclinados hacia el centro.

Occorre adesso installare le vere. Rimuovere uno dopo l'altro tutti i ganci di fissaggio del muro e dei pali. Inserire il muro nella rotaia interna della vera. L'interno delle vere, al punto di giunzione, è nervato.

Importante: Accertarsi sempre che i pali si trovino perfettamente a livello e non siano troppo inclinati verso il centro.

Agora vai ter que instalar os parapeitos. Retire um por um os ganchos de fixação da parede e das colunas. Enfie a parede na parte interior da calha do parapeito. A parte interior dos parapeitos, secção de junta, é reforçada.

Importante : Verifique sempre se as colunas estão bem niveladas e se não estão demasiado inclinadas para o centro.

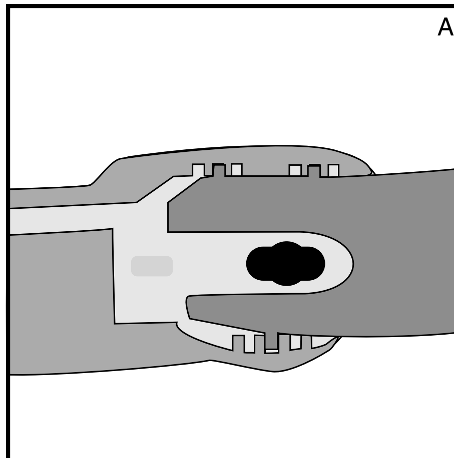
Nu kunt u de boordstenen (bovenrand) aan gaan brengen. Verwijder één voor één de borghaken van de wand en de stutten. Schuif de wand in de binnenste gleuf van de boordstenen. De binnenkant van elke boordsteen, het voegstuk, is geribbeld.

Belangrijk: Verzeker u er telkens van dat de staanders goed waterpas zijn en niet te veel naar het midden neigen.

Teraz należy założyć cembrowinę. Należy zdjąć kolejno po jednym haczyku ze ściany i słupków i włożyć ścianę do wewnętrznego rowka cembrowiny. Wnętrze nasadki cembrowiny jest karbowane.

Ważne: Należy zawsze zwracać uwagę, by słupki były ustawione pionowo i nie pochylały się zbytnio w kierunku środka basenu.

		3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
Margelles	**Vere**	8	10	12	14	16	18
Top seats	**Parapeitos**						
Randauflagen	**Boordstenen**						
Asientos	**Cembrowina**						



Vous devez placer les margelles de telle sorte que la nervure soit dans la fente du centre (ill. A). Prenez soin de toujours aligner la nervure intérieure sur la nervure extérieure du joint de siège. Une fois toutes les margelles posées, assurez-vous que le mur soit solide et bien fixé dans le rail intérieur des margelles. S'il bouge dans le rail, ou s'il n'est pas bien appuyé contre la partie intérieure du rail, décalez vers la gauche quelques margelles (lorsque vous êtes à l'extérieur de la piscine) pour augmenter le diamètre de la piscine jusqu'à ce que le mur soit solidement fixé et ne bouge plus.

You must install the top seats in such a way that the rib fits in the central slot (ill. A). Always take care to align the inside rib of the seat cap with the exterior rib. Once all the top seats are installed, make sure the wall is solid and firmly set into the wall channel inside the top seats. If it moves within the channel, or if it does not rest firmly against the inside of the channel, move a few top seats slightly to the left (when outside the pool) to increase the diameter of the pool until the wall is solidly in place and does not move.

Die Randauflagen so einsetzen, daß die Rippe sich im zentralen Schlitz befindet (Abb. A). Achten Sie darauf, daß die Innenrippe jeweils auf die Außenrippe der Naht abgestimmt ist. Sind die Randauflagen angebracht, versichern Sie sich, daß die Wand solide und gut in der Schiene befestigt ist. Läßt sie sich in der Schiene bewegen, oder ist sie nicht gut gegen das innere Teil der Schiene abgestützt, einige der Randauflagen nach links verschieben, um den Durchmesser des Beckens zu vergrößern, bis die Wand solide befestigt ist und sich nicht mehr bewegen läßt.

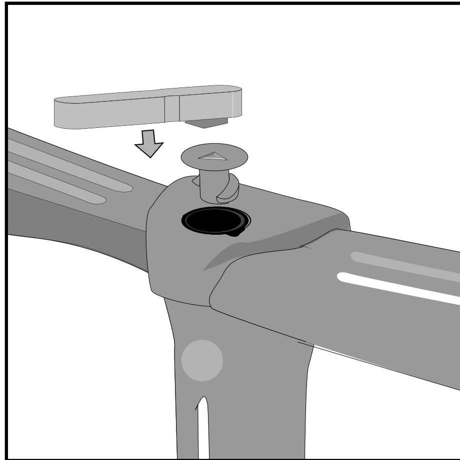
Coloque los asientos de manera que las estrías entren en la canaleta del centro (ilustración A). Cerciórese de alinear siempre la estría interior sobre la estría exterior de la junta del asiento. Luego de haber colocado todos los asientos, verifique que la pared sea sólida y que esté bien fijada en la canaleta interior de los asientos. Si la pared se mueve en la canaleta o si no está bien apoyada contra la parte interior de la canaleta, desplace algunos asientos hacia la izquierda (estando afuera de la piscina) hasta que la pared esté fijada sólidamente y no se mueva más.

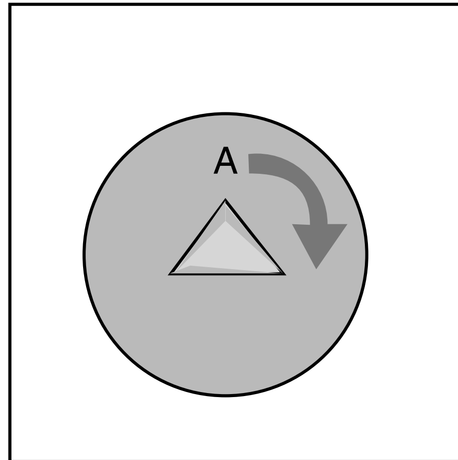
Le vere vanno posizionate in modo che la nervatura si trovi in corrispondenza della fessura centrale (vedi illustrazione A). Accertarsi sempre che la nervatura interna sia allineata con quella esterna del giunto dello scanno. Dopo aver installato tutte le vere, controllare che il muro sia ben solido e correttamente bloccato nella rotaia interna delle vere. Se c'è un pò di gioco tra il muro e la rotaia oppure se il muro non poggia bene contro la parte interna della rotaia, spostare qualche vera verso la sinistra (se vi trovate all'esterno della piscina) finché il muro non sia saldamente fissato ed immobile.

Vai ter que colocar os parapeitos de forma a que a nervura fique no interior da fenda do centro (ill. A). Verifique com cuidado para que a nervura interior fique sempre alinhada com a nervura exterior da junta de ligação. Logo que todos os parapeitos estiverem colocados, verifique bem se a parede está sólida e bem fixa às calhas interiores dos parapeitos. Se a parede oscila na calha ou se ela não está bem apoiada contra a parte interior da calha, desloque para a esquerda alguns parapeitos (faça este trabalho do exterior da piscina) até a parede estar bem fixa, bem segura e sem oscilação.

De boordstenen moeten zodanig aangebracht worden dat de rib in de middelste gleuf valt (Afb. A). Zorg dat de binnenrib van het voegstuk altijd aansluit op de buitenrib. Zijn de boordstenen eenmaal aangebracht, verzekert u er zich dan van dat de wand stevig en goed in de gleuf in de boordstenen bevestigd is. Als de wand in de gleuf kan bewegen of niet goed tegen de binnenkant van de gleuf aan rust, verschuif dan enkele boordstenen enigszins naar links (doe dit terwijl u buiten het zwembad staat) totdat de wand stevig vastzit en er geen beweging meer inzit.

Cembrowinę należy zakładać w taki sposób, żeby karb pasował do środkowego wgłębienia (patrz rysunek A). Należy starannie złożyć wewnętrzny karb nasadki cembrowiny z zewnętrznymi karbem. Po założeniu całej cembrowiny należy upewnić się, że ściana jest dobrze i trwale przymocowana do szyn wewnątrz cembrowiny. Jeżeli cembrowina porusza się wraz z szyną lub jeżeli nie spoczywa w sposób trwały na wewnętrznej części szyny, należy przesunąć kilka elementów cembrowiny nieco w lewo (patrząc z zewnątrz basenu), tak aby ściana została zamocowana w sposób trwały i nie poruszała się.





Insérez les Quick-Locks à l'intérieur des margelles, section du joint. Placez le «A» du Quick-Lock vis-à-vis du «A» apparaissant à l'intérieur du joint. Tournez de ¼ de tour dans le sens indiqué par la flèche (le sens des aiguilles d'une montre) afin de verrouiller le tout.

Insert the Quick-Locks inside the seat caps. Align the "A" dot on the Quick-Lock with the "A" on the seat cap. Make a ¼ turn in the direction of the arrow (clockwise) to lock everything in place.

Die Quick-Locks in die Randauflagen des Nahtteils einfügen. Das "A" des Quick-Locks muß dem "A" der Naht gegenüberstehen. Dann eine Vierteldrehung in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn) ausführen, um alles zu verschließen.

Introduzca los Quick-Locks adentro de los asientos, en la sección de la junta. Coloque la "A" del Quick-Lock para que corresponda con la "A" inscripta dentro de la junta. Gire ¼ de vuelta en el sentido indicado por la flecha (sentido de las agujas del reloj) para que se trabe.

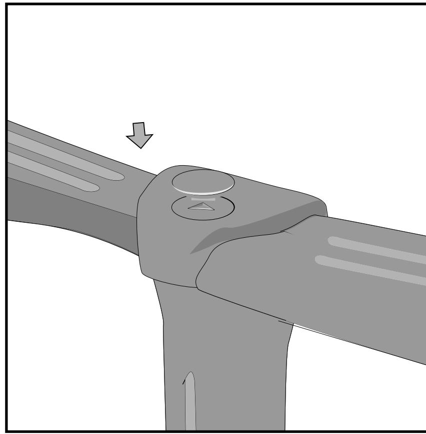
Inserire i Quick-Lock all'interno delle vere, al punto di giunzione. Posizionare la « A » del Quick-Lock in corrispondenza della « A » che appare all'interno del giunto. Girare seguendo il senso indicato dalla freccia (senso orario) per ¼ di giro in modo da bloccare il tutto.

Introduza as chaves « Quick-locks » na parte interior dos parapeitos, secção da junta. Coloque o « A » da chave « Quick-lock » frente a frente com o « A » que aparece no interior da junta. Aperte com _ de volta no sentido indicado pela seta (no sentido das agulhas do relógio) para trancar tudo.

Bevestig de Quick-Locks binnen in de boordstenen, in het voegstuk. De "A" van de Quick-Lock moet samenvallen met de "A" aan de binnenkant van de voeg. Draai dan een kwartslag in de richting van de pijl (met de klok mee) om alles te verzegelen.

Wsadzić zaczepy szybko mocujące (Quick-Lock) do pokrywy cembrowiny. Ustawić kropkę oznaczoną literą "A" na zaczepie Quick-Lock równo z "A" znajdującym się na pokrywie cembrowiny. W celu zamocowania zaczepów na stałe należy wykonać ¼ obrotu w kierunku wskazanym strzałką (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

				3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
Quick-Lock				8	10	12	14	16	18
clé **key**	**Schlüssel** **llave**	**chiave** **chave**	**sleutel** **klucz**	1	1	1	1	1	1



Recouvrez les Quick-Locks des capuchons prévus à cet effet.

Cover the Quick-Locks with the caps provided for this purpose.

Die Quick-Locks mit den dazu vorgesehenen Kappen abdecken.

Cubra los Quick-Lock con los capuchones previstos para este fin.

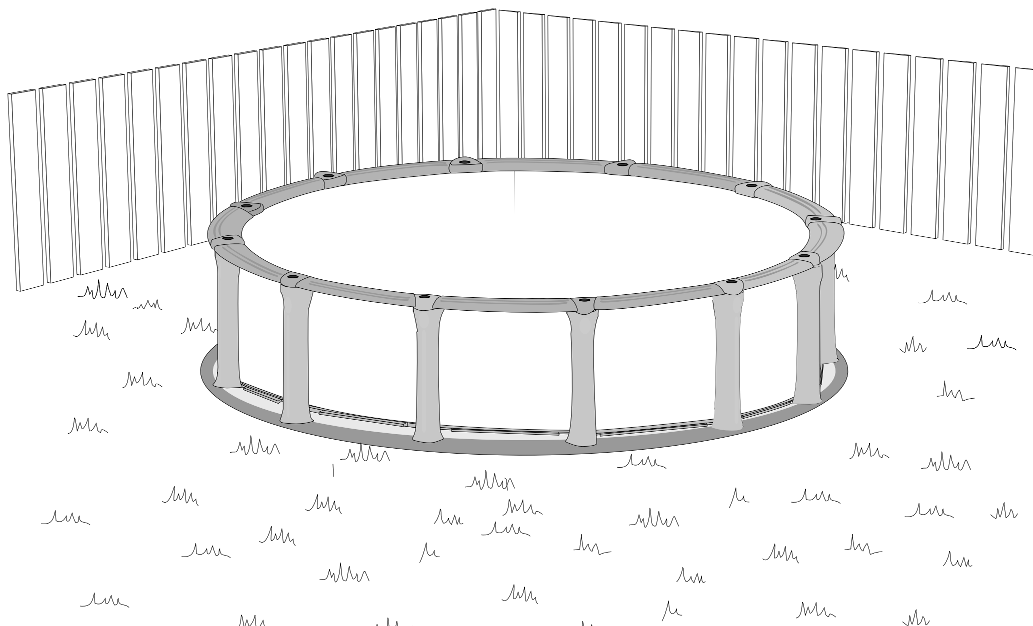
Ricoprire i Quick-Lock con i tappi di finitura previsti per tale scopo.

Cubra as chaves « Quick-Locks » com as tampas previstas para o efeito.

Bedek de Quick-Locks met de daartoe bestemde afsluitkappen.

Zamaskuj zaczepy szybko mocujące (Quick-Lock) dostarczonymi w tym celu nasadkami.

		3,65 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,31 m 24'	8,23 m 27'
Capuchons **Caps** **Kappen** **Capuchones**	**Tappi** **Tampa** **Afsluitkappen** **Nasadki**	8	10	12	14	16	18



Éteignez l'aspirateur et sortez-le avec précaution de la piscine. Commencez à remplir votre piscine d'eau. Pendant qu'elle se remplit, retirez les clous qui tiennent les rails en place.

L'installation de votre piscine est maintenant terminée. Il ne vous reste que l'installation du système de filtration, de l'écumoire (skimmer) et de la buse de refoulement. Référez-vous aux notices d'installation fournies avec ces produits.

IMPÉRATIF : Avant toutes perforations du liner, remplir la piscine de 60 cm (24") d'eau de sorte que le liner soit bien tendu. Lorsque vous remplissez la piscine, faites-le en utilisant d'abord un boyau d'arrosage, jusqu'à ce qu'il y ait 30 cm (12") d'eau dans la piscine. La toile s'étirera ainsi graduellement. Vous pourrez ensuite utiliser un débit plus grand pour terminer le remplissage.

Turn off the vacuum and carefully remove it from the pool. Begin filling you pool with water. While it is filling, remove the nails that were holding the wall channels in place.

Your pool is now installed. You must now install the filter and pump, the skimmer and water return inlet. Please refer to the installation guides supplied with these products.

IMPORTANT: Before making any openings in the liner, fill the pool with 60 cm (24") of water to stretch the liner fully. When filling your pool, begin with a garden hose until there is about 30 cm (12") of water in the pool. This will allow the liner to stretch gradually. You can then use a heavier flow to finish filling it up.

Den Staubsauger abstellen und vorsichtig aus dem Becken nehmen. Dann anfangen, das Becken mit Wasser zu füllen. Während es sich füllt, die Nägel, die die Schienen in Position gehalten haben, herausziehen.

Ihr Schwimmbecken ist nun gebrauchsfertig. Es fehlen nur noch Filter, Pumpe, Schmutzfänger und Wassereinlaß. Bitte die entsprechenden Anleitungen dazu einsehen.

SEHR WICHTIG: Vor Durchführung jeglicher Oeffnung im Futter, das Becken 60 cm hoch mit Wasser anfüllen damit das Futter gehörig ausgebreitet ist. Den Pfeiler schräg nach innen neigen (2 cm), um so ein Gegengewicht zum Gewicht des Wasser zu bilden.

Apagar la aspiradora y sacarla con cuidado de la piscina. Comenzar a llenar la piscina de agua. Mientras se llena, retirar los clavos que mantienen en su lugar las canaletas.

Ahora la piscina está completamente terminada. Pero hay que instalar el filtro y la bomba, el depurador y la entrada del agua. Al respecto, sírvase consultar las guías correspondientes a dichos artefactos.

INDISPENSABLE: antes de hacer cualquier corte en el forro, llenar la piscina con agua hasta una altura de 60 cm para que el forro se encuentre bien estirado. Cuando llene la piscina, hágalo con una manguera hasta que haya cerca de 30 cm de agua. La lona se estirará gradualmente. Podrá utilizar luego un flujo más grande para acabar de llenarla.

Zet de stofzuiger uit en haal hem voorzichtig uit het zwembad. Begin uw zwembad met water te vullen. Haal tijdens het vullen de spijkers weg die de rails op hun plaats houden.

De constructie van uw zwembad is hiermee afgerond. U kunt nu de filter en de pomp, de skimmer en de terugvoerpijp installeren. Wij verwijzen u hiervoor naar de handleidingen die bij bovengenoemde elementen worden geleverd.

UITERST BELANGRIJK: Voordat u de nodige openingen in de voering maakt, moet u het zwembad met 60 cm water vullen, zodat de voering goed strak komt te staan. Gebruik bij het vullen van uw zwembad eerst een tuinslang totdat er ongeveer 30 cm water in het zwembad staat. De voering kan dan geleidelijk aan gladtrekken. Vervolgens kunt u een sterkere straal gebruiken om het vullen af te maken.

Spegnere l'aspiratore e tirarlo fuori dalla piscina con cautela. Iniziare a riempire d'acqua la piscina. Mentre si sta riempiendo, ritirare i chiodi che trattengono le rotaie.

L'installazione della piscina è ora completata. Resta solo da installare il sistema di filtrazione, lo schiumatoio, il condotto dello schiumatoio e il ritorno dell'acqua. Consultare i manuali d'installazione forniti con questi articoli.

INDISPENSABILE: Prima di effettuare qualsiasi perforazione nella tela, riempire la piscina con 60 cm d'acqua in modo da stendere bene la tela. Iniziare a riempire la piscina usando prima un tubo d'innaffiamento, finché il livello dell'acqua non arriva a 30 cm. Questo permetterà alla tela di stendersi gradualmente. A partire da quel momento si potrà aumentare il flusso dell'acqua per finire di riempire la piscina.

Wyłącz odkurzacz i ostrożnie wyciągnij go z basenu, a następnie zacznij napełniać basen wodą. Podczas napełniania należy przytrzymywać kołki mocujące szyny.

Instalacja basenu jest zakończona. Pozostaje teraz zamontować filtr, pompę, odstojnik i dyszę przelewu wody. Opis instalacji załączony jest do produktu.

NIEODZOWNE: Zanim dojdzie do poczynienia jakichkolwiek otworów w wykładzinie, trzeba napełnić basen wodą na wysokość 60 cm, tak aby wykładzina była dobrze napięta. Wypelniajac basen, nalezy poczatkowo uzyc weza do podlewania i z jego pomoca napelnic basen do poziomu okolo 30 cm. Umozliwi to stopniowe rozciagniecie wykładziny basenu. Napelnianie basenu mozna dokonczyc uzywajac silniejszego strumienia wody.

Desligue o aspirador e retire-o com muito cuidado. Comece a enchê-la de água. Enquanto a piscina estiver a encher, vá retirando os pregos que estão a segurar as calhas (trilhos) nos seus lugares.

A sua piscina está agora completamente instalada. Falta-lhe somente instalar o sistema de filtragem, o captador de detritos (depurador) e o tubo de retorno de água. Consulte o manual de instalação destes produtos.

MUITO IMPORTANTE : Antes de efectuar qualquer perfuração na tela (forro) encha a piscina de água (água com pouca pressão) até 60 cm de altura de água, para que a tela (forro) vá esticando gradualmente. Para encher a piscina utilize primeiramente uma mangueira de água até atingir 30 cm de altura de água. Desta maneira a tela (forro) vai-se esticando gradualmente. Depois desta operação já pode encher o resto da piscina com um maior débito de água.

• Imprimé au Canada • Printed in Canada • Gedrukt in Kanada • Inpreso in Canada
• Stampato in Canada • Impresso no Canada • Gedrukt in Canada • Wydrukovano w Kanadzie

V310-40-R3